

FESTIVAL

# AMERICA<sup>©</sup>

LITTÉRATURES & CULTURES D'AMÉRIQUE DU NORD

DU 22 AU 25 SEPTEMBRE 2022

VINCENNES / FRANCE



avec la participation de

# Télérama

# Télérama'

AIMER, CRITIQUER, CHOISIR



CINÉMA, MUSIQUE, EXPO...  
DÉCOUVREZ LA SÉLECTION DE NOS JOURNALISTES.

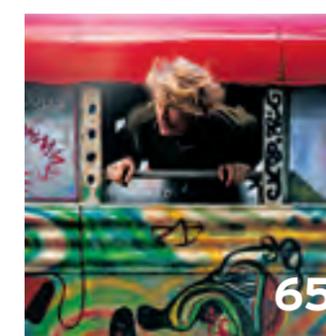
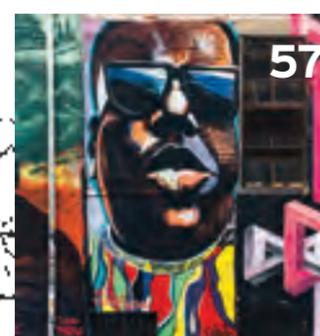
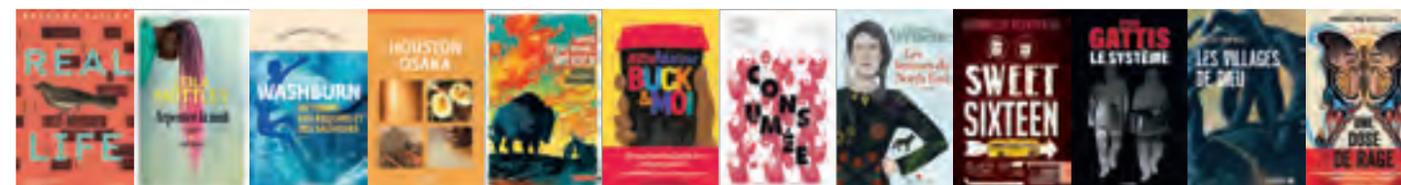
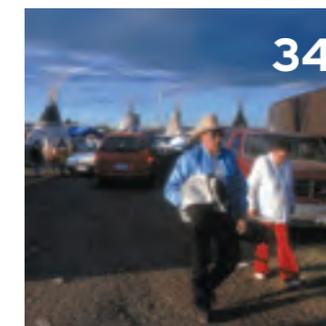
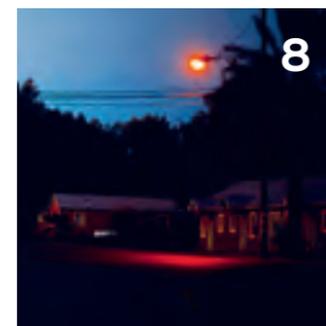
DANS LE MAGAZINE, SUR TÉLÉRAMA.FR ET L'APPLI



ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

@TELERAMA

FESTIVAL  
**AMERICA**



## SOMMAIRE

Éditos	2
Le regard de <i>Télérama</i>	4
Guide des auteurs	8
Programme	29
Amérique, Peuples Premiers	34
Voix d'Amérique	42
Café des libraires	57
Expositions	65
Le Festival jeunesse	73
Remerciements et l'équipe du Festival	78
Les partenaires	80





## AMERICA : UN RETOUR TANT ATTENDU À VINCENNES !

À chaque édition d'AMERICA, Vincennes vibre au rythme des rencontres littéraires avec les auteurs, les artistes, les éditeurs, les lecteurs, et tous les passionnés de culture nord-américaine. La ville, ses habitants, et tous les acteurs locaux s'enthousiasment et s'associent pleinement à cet événement unique en son genre. Cette dixième édition, qui célèbre les 20 ans de ce Festival audacieux et populaire, est forcément très attendue : elle mobilise déjà les Vincennesois, qui prendront encore plus de plaisir à en retrouver l'ambiance unique après les périodes de crise sanitaire qui ont contraint au report et à l'annulation du précédent rendez-vous. Pourtant, ces longs jours d'attente nous ont permis de nous rappeler combien la littérature était essentielle à nos vies et je me réjouis donc nécessairement d'accueillir au mois de septembre prochain AMERICA à Vincennes.

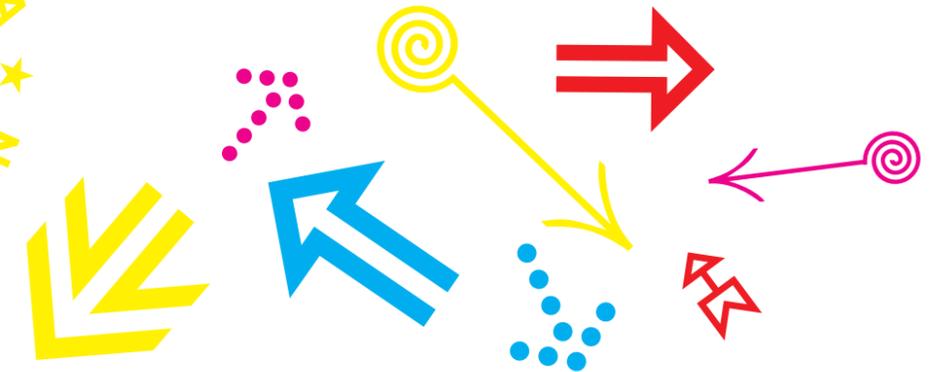
Professionnels et simples amoureux des livres, jeunes et adultes, habitants et amateurs venus parfois de très loin célébreront ensemble pendant quatre jours la littérature nord-américaine, autour de laquelle tous les arts sont aussi convoqués : cinéma, musique, photographie, danse... En cette année anniversaire, les rencontres et les échanges promettent d'être particulièrement riches. Vincennes, ville d'art et d'histoire où le goût pour la lecture et pour les débats est particulièrement vivant, se réjouit pleinement d'accueillir cet événement phare de la rentrée !

**CHARLOTTE LIBERT-ALBANEL**  
Maire de Vincennes, Conseillère régionale d'Île-de-France

Si c'est l'Amérique que le roman américain traditionnellement explore, c'est bien souvent l'humanité entière qui s'y lit. La dixième édition du Festival America fait la démonstration de cette universalité et de cette actualité. Brûlants et passionnants, les sujets au cœur de l'œuvre des auteurs invités pour cet anniversaire font écho aux débats que nous vivons en France et en Europe aujourd'hui, qu'il s'agisse de l'urgence écologique, de l'égalité entre les femmes et les hommes ou des enjeux mémoriels liés à l'histoire de la colonisation. Les livres de cette année sont de ceux qui font progresser les consciences et évoluer les sociétés, leurs auteurs, de ceux qui, dans leurs fictions romanesques, ne transigent pas avec le réel. En cette année 2022 qui marque les 530 ans de l'arrivée de Christophe Colomb en Amérique, il est primordial que les voix autochtones du Canada et des États-Unis puissent être entendues. Ces voix incarnent une culture vivante en constante réinvention, ancrée dans une histoire, une mémoire et des traditions, tout en étant pleinement tournée vers l'avenir. Il était temps de les transmettre en France.

Je tiens à saluer l'engagement exceptionnel des équipes du Festival, qui ont tenu bon malgré deux années de pandémie et de reports. Il m'importe également de rendre hommage au talent des traducteurs qui sont, à travers les continents, des passeurs de culture. D'autant plus indispensables dans notre pays que les lecteurs y raffolent de littératures en provenance de l'autre côté de l'Atlantique, et plus généralement étrangères. Grâce à cette énergie collective, le Festival AMERICA 2022 promet d'être lumineux et inspirant ! Excellent Festival à tous !

**RIMA ABDUL MALAK**  
Ministre de la Culture



## VOIX D'AMÉRIQUE

On dit souvent d'un écrivain qu'il possède une voix singulière ou que l'on n'avait jamais encore entendue. Cette voix, c'est d'abord l'affirmation d'une personnalité, d'une identité, d'un rapport à soi, aux autres et au monde, à travers les mots et la littérature.

Elle peut raconter des histoires situées hier, aujourd'hui, ou demain. Elle possède le pouvoir d'émouvoir ou de faire réfléchir le lecteur, de lui faire partager d'autres existences que la sienne. Elle peut également pousser un cri de révolte ou d'indignation, sonner l'alarme. Appeler au combat, à la résistance, ou affirmer le droit à la différence.

Pour cette dixième édition du Festival AMERICA, nous avons imaginé un chœur composé de 63 de ces voix qui disent la réalité de l'Amérique et du monde d'aujourd'hui, sans oublier les drames du passé, les lignes de faille du présent et les incertitudes de l'avenir. Celles de femmes et d'hommes qui, à travers leur trajectoire, interrogent notre humanité dans leurs livres. Autant de personnalités aux identités et aux parcours différents (romanciers, nouvellistes, poètes ou essayistes) qui vont aller à la rencontre du public et des lecteurs, partager leur regard sur de nombreux sujets et surtout faire entendre leur voix.

Parmi les invités du Festival AMERICA 2022, nombre d'auteurs apporteront leur regard et leur sensibilité aux questions – devenues souvent universelles – qui agitent les opinions et le débat dans les sociétés nord-américaines.

Témoins du réchauffement climatique et de ses effets sur la planète et sur la vie, les écrivains aident à la prise de conscience. Rendre compte de la complexité des expériences vécues et aider à la déconstruction du récit masculin dominant est également l'un des rôles de la littérature, les voix féminines présentes en septembre à Vincennes intègrent souvent leur histoire à leurs récits et font résonner au plus haut la puissance de leurs mots. Droit à l'avortement, questions de genre, homosexualité... Dans une société où l'acceptation et la tolérance sont de plus en plus questionnées, lorsqu'elles ne sont pas simplement remises en cause, la littérature peut se faire le porte-parole de ceux qui ont le sentiment d'avoir fait le choix de la marge. AMERICA sera le lieu de ces interrogations et, dans cette Amérique bousculée par les questions politiques, raciales, environnementales, sociales et culturelles, le Festival mettra sur le devant de la scène ces voix pour raconter, pour dire le monde, pour protester, se souvenir et imaginer...

### Une autre Amérique à l'honneur

**Le 12 octobre 2022, cela fera cinq cent trente ans que Christophe Colomb a « découvert » l'Amérique. Le Festival accueillera une importante délégation d'écrivains appartenant à des communautés autochtones du Canada et des États-Unis. Avec cette vingtaine d'auteurs, c'est une autre histoire qui sera abordée : celle de peuples qui ont failli disparaître sous les coups de boutoir de**

**la conquête et de l'acculturation, mais qui continuent d'entretenir une relation particulière avec le monde qui les entoure.**

**Car une nouvelle famille est née au sein du paysage littéraire nord-américain : sans exotisme aucun, ces écrivains expriment les interrogations de peuples qui cherchent à maintenir leur identité et leur héritage, tout en répondant aux défis du présent. Ils nous donnent à lire des œuvres puissantes et inspirées où résonnent encore la beauté, l'originalité et la force de leur univers.**

**Les Indiens et les Inuits d'aujourd'hui bâtissent une culture vivante qui s'inscrit naturellement dans une dimension universelle, tout en étant les héritiers d'une tradition, d'une histoire et d'une mémoire qui occupent une place singulière dans le patrimoine de l'humanité.**

« Voix d'Amérique », la 10<sup>e</sup> édition du Festival, qui fête aussi ses 20 ans, se décline en plus de 120 débats et rencontres thématiques. Autant de plateaux inédits où se croiseront les regards et les sensibilités, les trajectoires de vie et la Grande Histoire, autant d'occasions qui vous sont données de mieux comprendre un pays et une culture avec lesquels notre pays entretient une relation si particulière, faite tout à la fois de défiance et d'admiration.

Ensemble, écoutons ces Voix d'Amérique.

Bon Festival à toutes et à tous,

**FRANCIS GEFFARD & PASCAL THUOT**

NANA KWAME ADJEI-BRENYAH → RUMAAN ALAM → KATHLEEN ALCOTT → MATEO ASKARIPOUR  
 → RUSSELL BANKS → BILLY-RAY BELCOURT → ANGELINE BOULLEY → MICHAEL CHRISTIE →  
 EMMA CLINE → TA-NEHISI COATES → ANTONIA CRANE → JEAN D'AMÉRIQUE →  
 NICOLE DENNIS-BENN → ANTOINE DESJARDINS → NATALIE DIAZ → NORMA DUNNING →  
 JENNIFER EGAN → LOUISE ERDRICH → GABRIELLE FILTEAU-CHIBA → RICHARD FORD →  
 JONATHAN FRANZEN → MARCIAL GALA → RYAN GATTIS → EDDY L. HARRIS → NATHAN HARRIS  
 → MICHEL JEAN → STEPHEN GRAHAM JONES → KRISTIANA KAHAKAUWILA → JAKE LAMAR →  
 KEVIN LAMBERT → CATHERINE LEROUX → TERESE MARIE MAILHOT → KARL MARLANTES →  
 EUGENE MARTEN → ARMISTEAD MAUPIN → JOYCE MAYNARD → JASON MOTT → LEILA MOTTLEY  
 → GUADALUPE NETTEL → MATTHEW NEILL NULL → JULIE OTSUKA → EDUARDO ANTONIO PARRA  
 → EMMELIE PROPHÈTE → SHANNON PUFUHL → TIFFANY QUAY TYSON → J. COURTNEY SULLIVAN  
 → BRANDON TAYLOR → VIET THANH NGUYEN → NATASHA TRETHERWEY → DAVID TREUER →  
 KATHERENA VERMETTE → KAWAI STRONG WASHBURN → BRYAN WASHINGTON →  
 SHEILA WATT-CLOUTIER → DAVID HESKA WANBLI WEIDEN → MARGARET WILKERSON SEXTON →  
 KEVIN WILSON → C PAM ZHANG

# GUIDE DES AUTEURS

© Charlotte Bresson

> États-Unis

## Nana Kwame Adjei-Brenyah

*Friday Black*

Albin Michel - janvier 2021 - Traduit par Stéphane Roques



Douze nouvelles dans lesquelles des personnages ordinaires vont vivre des situations extraordinaires qui révèlent, avec une effrayante acuité, la violence et les injustices subies quotidiennement par les Noirs Américains. L'acquiescement d'un homme blanc qui a décapité cinq enfants noirs à la tronçonneuse. Un jeune homme de couleur qui tente de blanchir sa peau pour décrocher un emploi. Un parc d'attractions qui fait du racisme une source de divertissement... Autant d'histoires

qui évoquent la déshumanisation du monde d'aujourd'hui. Nana Kwame Adjei-Brenyah, 28 ans, est considéré comme l'un des 5 meilleurs auteurs américains de moins de 35 ans. Il vient de terminer son premier roman, *Chain Gang All Stars*.

« Si un premier recueil de nouvelles montre l'étendue des possibles d'un jeune auteur, les débuts de Nana Kwame Adjei-Brenyah ont de quoi impressionner. »

LE MONDE



> États-Unis

## Kathleen Alcott

*L'autre découverte de l'Amérique*

Stock - janvier 2022 - Traduit par Christine Laferrrière



Juillet 1969. Le monde célèbre le succès de la mission Apollo 11. Dans un bar perdu d'Équateur, seuls Fay Fern et son fils de neuf ans ne regardent pas le vieux téléviseur. Wright est sans doute l'unique enfant à ignorer le nom de Vincent Kahn, l'astronaute qui a foulé pour la première fois le sol lunaire. Fay le connaît bien : ils ont eu une brève liaison dix ans auparavant, alors qu'elle était serveuse dans un bar. Ils se sont séparés, avec des conséquences ineffaçables. S'ils ne se reverront plus, Fay et Vincent s'opposeront de loin :

lui, héros de l'Amérique triomphante dans la course spatiale, elle, militante contre la guerre du Vietnam... Née en 1988 en Californie, Kathleen Alcott est l'auteur de trois romans dont *L'autre découverte de l'Amérique* qui est son premier publié en France. Ses écrits ont été publiés dans *The New York Times Magazine*, *The Guardian* ou *Tin House*. Elle a enseigné à l'université de Columbia.

« Avec une certaine maestria lyrique et à travers trois personnages, Kathleen Alcott raconte trente ans de l'histoire américaine. »

LE JOURNAL DU DIMANCHE



> États-Unis

## Rumaan Alam

*Le monde après nous*

Le Seuil - août 2022 - Traduit par Jean Esch



Amanda et Clay, des Blancs new-yorkais, partent en vacances avec leurs deux enfants à Long Island. Le temps est superbe, la piscine immense, la nature accueillante. Mais, lors de la deuxième nuit, un bruit sourd résonne dans le lointain et, peu de temps après, on frappe à la porte : un couple d'Afro-Américains plus âgés, surpris sur la route par une soudaine panne d'électricité et de réseau, demande l'hospitalité. Inquiets et agacés par cette intrusion, Amanda et Clay n'ont d'autre choix

que d'accepter. Leur séjour de rêve prend fin brutalement. Désormais sans lien avec le monde extérieur, loin de la ville, sont-ils en sécurité ? Peuvent-ils se fier les uns aux autres ? Hypocrisie, peur de l'autre, panique, chacun affronte l'inconcevable à sa façon dans ce huis clos oppressant et sans concession. Chroniqueur pour le *New York Times* et le *New Yorker*, Rumaan Alam est un auteur américain d'origine bangladaise né en 1977. Après deux premiers romans remarquables, c'est avec *Le Monde après nous*, acclamé par la critique, qu'il est nommé au National Book Award.

« Alam est un auteur de génie, et nous plonge dans la psyché de ses personnages avec une précision d'entomologiste. »

THE OBSERVER

> États-Unis

## Mateo Askaripour

*Buck & Moi*

Buchet-Chastel - mars 2022 - Traduit par Stéphane Roques



Darren Vender a 22 ans et vit avec sa mère dans un quartier populaire de Brooklyn. Major de promotion mais démotivé, il a choisi de travailler comme barista dans un Starbucks de Manhattan. Repéré par un homme d'affaires impressionné par son talent de vendeur, Darren, devenu « Buck », est embauché dans une start-up qui propose un nouveau et mystérieux service de thérapies en ligne. Seul employé noir de l'entreprise, il devient un vendeur impitoyable... *Buck & moi* est une

satire irrésistible de la culture du travail et illustre le racisme latent dans les entreprises américaines. Mateo Askaripour est né en 1991 à Long Island d'une mère d'origine jamaïcaine et d'un père iranien. Très jeune, il commence à travailler dans des start-ups et des call centers. Révélé par *Buck & moi*, il vit aujourd'hui à Brooklyn, prépare un deuxième roman et collabore à différentes revues.

« Aussi allègre qu'interpellant, le premier roman de Mateo Askaripour est une immersion sans fard dans l'univers clinquant et âpre d'une start-up américaine. »

LA LIBRE BELGIQUE

> États-Unis

## Russell Banks

*Oh, Canada*  
Actes Sud - septembre 2022 - Traduit par Pierre Furlan



EN VISIO

Leonard Fife est un célèbre documentariste canadien d'origine américaine. Homme de gauche, il est reconnu pour ses films dénonçant les agissements des gouvernements comme ceux de certains individus. Il a imaginé un dispositif d'entretien qui pousse les personnes interviewées à la confession. Atteint d'un cancer généralisé, Leonard souhaite mettre ses affaires en ordre, se confesser et révéler la véritable nature de son être. Il charge donc Malcolm, un de ses anciens élèves, de mettre en scène cet entretien. Mais, sous l'effet des médicaments et l'aggravation de son état, l'interview ne se déroulera pas comme il le souhaitait... Né en 1940, Russell Banks est sans conteste l'un des écrivains majeurs de sa génération. Ancien président du Parlement international des Écrivains, son œuvre est traduite dans une vingtaine de langues. Il vit dans l'État de New-York.

« *Au cours d'une carrière qui court sur presque un demi-siècle, Russell Banks a publié une série extraordinaire de courageux romans à l'impératif moral essentiel. Il piste les forces qui influencent des sociétés entières aussi habilement qu'il explore les impulsions qui gouvernent les gens ordinaires... Dans ce roman complexe et puissant, nous nous trouvons face au séduisant supplice de la rédemption.* »

THE WASHINGTON POST

> États-Unis

## Angeline Boulley

*Une dose de rage*  
Nathan - février 2022 - Traduit par Julie Lopez



Plonger dans le mensonge pour déterrer la vérité. Après avoir été témoin du meurtre de sa meilleure amie, Daunis, 18 ans, se retrouve malgré elle entraînée dans un monde dont elle ignore tout : un trafic de drogue d'un genre nouveau, qui sévit sur la réserve ojibwée de Sault Ste-Marie, petite ville du Michigan. Jamie, un jeune agent du FBI sous couverture, lui demande de devenir son indic. Malgré l'attrance qu'elle éprouve pour Jamie, Daunis accepte à contrecœur, voulant protéger les siens de l'intrusion de la police

fédérale. Mais est-elle prête à découvrir tous les secrets qui entachent sa communauté? Angeline Boulley est membre de la tribu des Ojibwés de Chippewa (région des Grands Lacs). Elle a toujours été impliquée dans l'éducation des membres de sa communauté. Elle vit aujourd'hui de sa plume et habite dans le Sud du Michigan.

« *Un thriller événement, dont les droits d'adaptation ont été achetés par la société de production de Barack et Michelle Obama pour Netflix.* »

LE JOURNAL DE QUÉBEC

> Canada

## Billy-Ray Belcourt

*Mécanismes NDN d'adaptation*  
Triptyque - septembre 2022 - Traduit par Natasha Kanapé Fontaine



© Jaye Simpson

« Queer, définition : savoir que ton corps est à la fois trop et pas assez pour ce monde. » B.-R. B. « Qu'est-ce qui constitue un-e NDN? » Dans ce livre, Billy-Ray Belcourt tourne et retourne cette question en explorant la mort, le deuil, la colère, la violence et les affects qui en découlent. Infusé de culture populaire, *Mécanismes NDN d'adaptation* problématise de manière accessible les notions d'autochtonie et de queeritude pour les greffer à l'histoire d'horreur canadienne » trop longtemps passée sous silence, tout en déconstruisant le poème et le livre, le temps et le territoire. Parfois formaliste, toujours percutante, l'écriture de Belcourt est un électrochoc. Billy-Ray Belcourt a 24 ans. Poète bispirituel, il est étudiant en doctorat à l'Université d'Alberta. Membre de la Première Nation crie de Driftpile en Alberta, il a obtenu un Indigenous Voice Award en 2018 pour le meilleur livre de poésie écrit par un poète émergent.

[Sur son précédent ouvrage] « *Dans ces pages poignantes, remplies d'images fortes, le corps est queer et autochtone, bien entendu, mais il est aussi sexuel et spirituel, colonisé et décolonisé, souillé et sacré, inadéquat et sublime.* »

LE DEVOIR

> Canada

## Michael Christie

*Lorsque le dernier arbre*  
Albin Michel - août 2021 - Traduit par Sarah Gurcel



© Cedric Bowers

De 1934 jusqu'à 2038, Michael Christie dresse la saga sur quatre générations de la famille Greenwood, dont le destin est marqué par les secrets de famille. Une fresque qui brosse le tableau terrifiant d'une nature en péril tout en proposant une bouleversante histoire de transmission et de sacrifice. Les vies d'Everett, l'ermite, Willow, la militante écologiste, Liam, le charpentier, et Jacinda, la guide forestière, se succèdent pour composer un roman à la forme originale et à la fibre sociale et écologique assumée. Michael Christie fut skateur professionnel et charpentier. Son premier recueil de nouvelles, *Le Jardin du mendiant*, a été très remarqué. *Lorsque le dernier arbre* a reçu le Arthur Ellis Award for Best Novel. Originaire de Vancouver, il partage désormais son temps entre Victoria, capitale de la Colombie-Britannique, et Galiano Island.

« *Michael Christie signe un grand hommage à la nature, une saga sociale et écologiste qui célèbre les liens intimes de l'humanité avec les arbres.* »

LA CROIX

> États-Unis

## Ta-Nehisi Coates

*La danse de l'eau*  
Fayard - août 2021 - Traduit par Pierre Demarty



© Gabriela Demczuk

Hiram Walker n'a gardé de sa mère, une esclave, qu'un pouvoir mystérieux. Des années plus tard, ce même pouvoir lui sauve la vie et il décide de s'enfuir. Ainsi débute un long périple de la splendeur décadente des plantations de Virginie aux bastions d'une guérilla acharnée au cœur des grands espaces américains. Alors même qu'il s'enrôle dans la guerre clandestine qui oppose les esclaves aux maîtres, Hiram demeure plus que jamais déterminé à sauver la famille qu'il a laissée derrière lui. Ta-Nehisi Coates, écrivain et journaliste, est l'auteur de plusieurs ouvrages : *Une Colère noire*, *Le Grand combat* et *Huit ans au pouvoir, une tragédie américaine*. *La Danse de l'eau*, son premier roman, a rencontré un grand succès : numéro un sur la liste des best-sellers du *New York Times*, il sera prochainement porté à l'écran par Brad Pitt et Oprah Winfrey et a reçu le Prix *Transfuge* du meilleur roman américain.

« *Ce beau roman de liberté et d'amour pourrait avoir comme sous-titre « Cinquante nuances du système esclavagiste » tant l'écrivain y compose un tableau subtil des personnages, noirs, métis, blancs, tous face à l'histoire en marche de ce XIX<sup>e</sup> siècle américain.* »

LE POINT

> États-Unis

## Emma Cline

*Daddy*  
La Table Ronde - septembre 2021 - Traduit par Jean Esch



© Ricky Saz

Une jeune fille devient la cible de la presse à scandale après avoir été la nounou du fils d'une célébrité. Une adolescente séjourne dans le ranch d'une communauté hippie et découvre la perversité des premiers jeux sexuels. Un rédacteur en chef lâché par tout son réseau de relations et par sa fiancée tente de devenir le prête-plume d'une ancienne vedette. Une trentenaire se fait passer pour une ado sur des sites de rencontre... Dans ce recueil de nouvelles dans lequel elle se révèle aussi à l'aise dans la tête d'une

jeune fille de 23 ans que dans celle d'un producteur de 75 ans, Emma Cline explore la masculinité et son pouvoir ainsi que le fragile équilibre des relations, en dépeignant des moments d'incompréhension, de bascule, aux conséquences parfois irrémédiables. Nommée en 2017 par le magazine *Granta* parmi les meilleurs jeunes romanciers américains, Emma Cline est née en 1989 en Californie. Ses nouvelles ont été publiées dans plusieurs revues américaines, et à La Table Ronde ont paru *The Girls*, *Los Angeles* et *Harvey*.

« *Emma Cline fait montre d'un don étonnant pour l'écriture, mais c'est l'acuité de sa compréhension de l'humiliation moderne qui rend ses nouvelles vibrantes de vie.* »

THE NEW YORK TIMES

> États-Unis

## Antonia Crane

*Consumée*  
Tusitala - septembre 2021 - Traduit par Michael Belano



© Sheila Rose

Tout juste arrivée de sa campagne, la jeune Antonia devient strip-teaseuse à San Francisco. Combattante lesbienne féministe, elle devient vite accro à l'argent facile. Mais quand elle tente de reprendre le contrôle de sa vie, sa mère tombe malade. Prête à tout pour payer ses soins, Antonia doit remonter sur scène... De San Francisco à Los Angeles en passant par la Nouvelle-Orléans, Antonia Crane révèle la solitude de ses clients et la sienne. Elle dépeint l'industrie du sexe, sa face sombre, mais aussi la solidarité qui s'y déploie. Et reste une femme bien décidée à s'affranchir, pour s'accepter, enfin.

Antonia Crane, née en 1970 en Californie du Nord, se lance dans le strip-tease en 1992. Activiste, elle milite pour la syndicalisation et la décriminalisation des travailleurs et travailleuses du sexe. Elle est aussi scénariste et écrit pour de nombreux journaux.

« *De la destruction à la rédemption, un récit autobiographique cru et touchant, chargé de rage, d'espoir et d'amour.* »

L'OB

> Haïti

## Jean D'Amérique

*Soleil à coudre*

Actes Sud - mars 2021



« Tu seras seule dans la grande nuit » : telle est la prophétie faite à Tête Fêlée par le compagnon de sa mère. Avec une mère prostituée au compagnon drogué et alcoolique membre d'un gang haïtien, Tête Fêlée, une toute jeune fille, rêve... Laiscée à elle-même dans le cabanon d'un bidonville haïtien, elle essaie en vain de rédiger une lettre d'amour à une camarade de classe, la fille de son professeur pour laquelle elle voudrait trouver les mots justes. Dans une langue à la poésie suspendue entre misère et idéal, Tête Fêlée observe

les adultes. C'est l'amour et le désir qui l'endurcissent, l'aident à inventer son destin et à fuir ce qui semble écrit. Né en 1994 à Haïti, Jean D'Amérique est un poète et dramaturge qui vit entre Paris, Bruxelles et Port-au-Prince, où il a créé le festival international Transe poétique dont il est le directeur artistique.

« Un premier roman shakespearien, à la beauté tragique comme un tableau de Géricault. Éblouissant. »

LE MONDE

> Canada / Québec

## Antoine Desjardins

*Indice des feux*

La Peuplade - janvier 2021



Soumise à la frénésie incendiaire du XXI<sup>e</sup> siècle, l'humanité voit sa relation au monde déséquilibrée et assiste impuissante à l'irréversible transformation de son environnement. Antoine Desjardins interroge nos paysages intérieurs profonds et agités à travers sept fictions : comment la disparition des baleines noires affecte-t-elle la vie amoureuse d'un couple? Que racontent les gouttes de pluie frappant à la fenêtre d'un adolescent prisonnier de son lit d'hôpital? Et, plus indispensable encore, comment perpétuer l'espoir et

le sens de l'émerveillement chez les enfants de la crise écologique? *Indice des feux* peint, avec nuance et tendresse, sans complaisance ni moralisme, les incertitudes de l'avenir. Né au Québec en 1989, Antoine Desjardins est enseignant et écrivain. *Indice des feux*, son premier livre, a reçu le Prix du roman écologie 2022.

« À la catastrophe environnementale qui guette, Antoine Desjardins associe des nouvelles débordantes d'humanité, avec malgré tout un soupçon d'espoir. »

LE JOURNAL DE QUÉBEC

> Jamaïque

## Nicole Dennis-Benn

*Si le soleil se dérobo*

Éditions de l'Aube - septembre 2022 - Traduit par Benoîte Dauvergne



Patsy, jeune femme jamaïcaine, est coincée entre une mère obsédée par la religion et une petite fille qu'elle ne sait pas tout à fait comment aimer. Elle rêve de partir pour l'Amérique, terre de libertés, et aussi - surtout - le pays où s'est exilée Cicely, son amie d'enfance, mais aussi son amour secret. Patsy finit par obtenir un visa et traverse l'océan, laissant tout derrière elle. Mais elle est rapidement déçue par Cicely et l'Amérique où elle découvre une vie rude et violente. Une représentation

obsédante de l'immigration et de la féminité, des fils silencieux et de l'amour infini.

Nicole Dennis-Benn est née et a grandi en Jamaïque. Elle vit aujourd'hui à New York et enseigne à Princeton. Autrice féministe, elle explore à travers ses écrits les thèmes du genre, de la sexualité, de la vie jamaïcaine et de sa diaspora.

« Un roman profondément queer, sensible et écrit de manière vivante sur le droit d'une femme à vouloir et le droit d'un enfant à tracer sa propre voie. »

THE WASHINGTON POST

> États-Unis

## Natalie Diaz

*Poème d'amour postcolonial*

Globe - septembre 2022 - Traduit par Marguerite Capelle



Ce recueil est un hymne au désir. Natalie Diaz célèbre les corps blessés par l'Amérique - corps de femmes, corps indigènes, corps marginalisés - pour transformer la douleur en tendresse.

Elle s'élève contre la disparition de son peuple, contre son oubli dans les marges de l'Histoire. Pour lutter contre le désespoir, elle choisit l'amour. Chaque poème crie : nous sommes là, nous existons, nous aimons.

Lauréate du Prix Pulitzer de poésie

2021, Natalie Diaz est Mojave, membre de la tribu indienne de Gila River et queer. Elle est titulaire de la chaire Maxine et Jonathan Marshall de poésie moderne et contemporaine à l'Arizona State University. *Poème d'amour postcolonial* est son deuxième recueil après *When My Brother Was an Aztec*.

« Natalie Diaz a de nouveau écrit un livre révolutionnaire à couper le souffle : une exploration intellectuellement rigoureuse du tribut que le post colonialisme fait payer à la terre, aux gens qui l'habitent, à l'amour, autant qu'un appel à la riposte. »

THE GUARDIAN

> Canada

## Norma Dunning

*Annie Muktuk et autres histoires*

Mémoire d'encrier - mars 2021 - Traduit par Daniel Grenier



Annie Muktuk, les hommes se battent pour elle. Elle règne avec sa beauté légendaire et sa gloire chimérique sur le petit monde d'Iglouluk. Josephée, se fiant aux Esprits, emmène sa femme Elipse sur ce territoire de l'Arctique pour la guérir du cancer. Husky, agent de la Compagnie de la Baie d'Hudson, vit rondement avec ses épouses, Tetuk, Alaq et Keenaq, jusqu'au jour où ils partent ensemble en vacances dans le Sud. Des personnages hauts en couleur pour des récits drôles et crus qui disent

la tendresse, le sexe et l'humour. *Annie Muktuk* touche au cœur de ce que signifie être inuit.

Écrivaine inuite, Norma Dunning écrit les légendes de ses ancêtres et creuse les chemins de son identité. Elle vit à Edmonton où elle enseigne les savoirs autochtones. Acclamé par la critique, *Annie Muktuk et autres histoires* est son premier livre.

« Rare incursion dans l'univers inuit, Annie Muktuk et autres histoires propose une série de récits et légendes, à la fois drôles et violents, divertissants et dérangeants. »

LA PRESSE

> États-Unis

## Jennifer Egan

*La maison en pain d'épices*

Robert Laffont - septembre 2022 - Traduit par Sylvie Schneider



2010. Mandala, l'entreprise de Bix Bouton, multiplie les succès technologiques, et son brillant fondateur, toujours en quête d'une nouvelle idée, met au point un concept ambitieux : « l'externalisation » de la mémoire, principe qui consiste à accéder à tous ses souvenirs et à les partager en échange de l'accès à ceux des autres. Ce concept séduit les foules. Cependant, Jennifer Egan égrène les conséquences désastreuses de cette invention en explorant les vies

de nombreux personnages dont les chemins se croisent au hasard des décennies. *La maison en pain d'épices* est aussi un témoignage émouvant de la ténacité et de la transcendance de l'être humain en quête de vrais liens, d'amour, d'intimité et de rédemption.

Jennifer Egan a reçu le Prix Pulitzer en 2011 pour son roman *Qu'avons-nous fait de nos rêves?* *La Maison en pain d'épices* en est la suite.

« Jennifer Egan fouille avec une profonde intuition les aspects les plus sombres de notre culture gouvernée par la technologie et saturée d'images. »

VOGUE

C'est toujours difficile de revenir chez soi sans succomber à la nostalgie, de se tenir là où tant de versions de toi-même se sont un jour tenues.

De Houston à Osaka, un premier roman d'amour et de voyage sensoriel d'un bout à l'autre du globe.

Éditions JC Lattès

> États-Unis 

## Louise Erdrich

**Celui qui veille**

Albin Michel - janvier 2022 - Traduit par Sarah Gurcel



EN VISIO

1953 dans le Dakota du Nord. Les destins croisés de Thomas et de sa nièce Pixie, dite « Patrice », qui travaillent tous deux dans la même usine de pierres d'horlogerie. Thomas y est veilleur de nuit en même temps que membre du Conseil de la réserve de Turtle Mountain. Il s'inquiète d'un projet de loi menaçant la liberté des Indiens. Patrice rêve, elle, de quitter la réserve pour rejoindre sa sœur, Vera, partie s'installer à Minneapolis mais dont on n'a plus de nouvelles... Considérée comme l'une des grands

écrivains américains contemporains, Louise Erdrich est l'auteur d'une œuvre majeure, forte et singulière. Distinguée par de nombreuses récompenses littéraires au fil de sa carrière, elle a reçu le prix Pulitzer de la fiction 2021 pour *Celui qui veille*.

« *Aujourd'hui, Louise Erdrich est aux Amérindiens ce que Toni Morrison (1931-2019) fut aux Afro-Américains : pas seulement une voix magistrale, mais une écrivaine ayant su faire entrer tout un imaginaire dans le temple d'une littérature américaine qui ne s'en souciait guère.* »

LE MONDE

## Gabrielle Filteau-Chiba

**Sauvages**

Stock - janvier 2022



© Jean-François Pailleton

Si la sauvagine est une fourrure, ici, les sauvages sont Raphaëlle et Anouk, deux femmes qui ont choisi de s'établir dans la forêt du Kamouraska, l'une pour l'amour des bêtes, l'autre pour écrire. La présence d'un dangereux braconnier, menace pour les femmes autant que pour les animaux, les rapprochera. Pour survivre et protéger leur environnement, aidées d'un vieil ami, Lionel, elles devront retourner contre le chasseur la violence de ses pièges. Un roman haletant qui nous

plonge dans la splendeur de la forêt boréale, sur les traces de deux écoguerrières prêtes à tout pour protéger leur monde et ceux qui l'habitent.

Gabrielle Filteau-Chiba écrit, traduit, illustre et vit seule dans une cabane au bord de la rivière Kamouraska. Son premier roman *Encabanée* a été unanimement salué par la presse. *Sauvages*, son deuxième, a été finaliste du Prix France-Québec.

« *Conjuguant son engagement écologique aux forces du romanesque, Gabrielle Filteau-Chiba livre un récit haletant où chasseurs et proies ne sont pas toujours ceux qu'on croit.* »

LIVRES HEBDO

> Canada / Québec 

## Marcial Gala

**Appelez-moi Cassandra**

Zulma - septembre 2022 - Traduit par François-Michel Durazzo



© Abel Grinberg

Rauli, enfant de Cuba, rêveur et sensible, s'évade d'une vie compliquée grâce à sa passion pour la littérature et la mythologie grecque dont il découvre l'une des plus célèbres héroïnes, Cassandra, douée du don de divination et que personne ne croit... À son image, Rauli, moqué et harcelé, devenu soldat en Angola - la « Marylin Monroe » du capitaine - sait qu'il va mourir. Il connaît le sort tragique qui les attend tous, mais personne ne le croirait, alors il se tait. Ce roman nous porte de Cuba en Angola, en embarquant sur ses

rivages les héros de la guerre de Troie.

Marcial Gala, né à La Havane en 1965, vit entre Buenos Aires et Cuba. Romancier, poète et architecte, il est l'héritier des grands maîtres latino-américains du réalisme magique. Lauréat du prix Alejo Carpentier, plébiscité par ses confrères, il est reconnu comme descendant de la lignée d'écrivains tels que Gabriel García Márquez.

« *Marcial Gala rejoint la tradition des écrivains qui savent la beauté et le danger de la fiction, car le salut des personnages qu'ils ont créés, comme leur perte, dépend de leur soif d'imaginaire. Éblouissant.* »

THE NEW YORK TIMES

> Cuba 

## Ryan Gattis

**Le système**

Fayard - juin 2021 - Traduit par Nadège T. Dulot



© Sam Temneyr

6 décembre 1993. Quartiers sud de Los Angeles. Scrapy, dealuse notoire, est abattue devant la maison de sa mère. Wizard et Dreamer, tous deux membres d'un gang, sont arrêtés. Mais l'un est coupable, l'autre innocent. Selon la loi du gang, ils doivent se taire et accepter leur sort. Selon la justice, il faut que l'un parle pour dénoncer l'autre. Sinon, l'arme du crime, retrouvée chez eux, les fera tomber ensemble. Ainsi débute l'histoire d'un crime, racontée par tous ses protagonistes : le coupable,

l'innocent et la victime, les familles, et les acteurs du système. Ryan Gattis s'attaque aux injustices du système pénal américain.

Ryan Gattis est l'auteur des romans *Six jours* et *En lieu sûr*. Il est également membre du collectif de Street Art UGLAR-works et intervient dans des ateliers d'écriture en milieu carcéral. Il vit à Los Angeles.

« *Un rythme endiablé, un roman immersif et débordant de vie, des personnages auxquels on croit (...). Une lecture absolument fascinante.* »

THE GUARDIAN

> États-Unis 

## Richard Ford

**Rien à déclarer**

L'Olivier - septembre 2021 - Traduit par Josée Kamoun



À New-York ou dans le Michigan, à la Nouvelle-Orléans, à Paris, à Dublin, des hommes et des femmes se penchent sur leur passé. Solitaires le plus souvent, parfois malgré eux - ils sont séparés, veufs ou simplement célibataires -, ils s'interrogent sur leur avenir. Sans amertume, même quand la nostalgie joue en sourdine la petite musique des regrets, la ritournelle des occasions perdues et des rendez-vous manqués se fait entendre... Rien d'autobiographique, assure Richard Ford. On est pourtant tenté d'y lire,

entre les lignes, le bilan de la maison Ford. Car s'il ne dit jamais « je », il y a un peu de lui dans chacun de ses personnages, ne serait-ce qu'un certain goût pour l'ironie... Né en 1944, Richard Ford est l'auteur de nombreux romans dont *Une saison ardente*, *Indépendance* - Prix Pulitzer 1996 -, *Un week-end dans le Michigan* et *Canada*, couronné du Prix Femina étranger 2013.

« *Dans sa prose lumineuse, l'auteur américain s'attarde sur des existences en stand-by, qui regardent dans le rétroviseur et découvrent des champs de regrets.* »

LE FIGARO

> États-Unis 

## Jonathan Franzen

**Crossroads**

L'Olivier - septembre 2022 - Traduit par Olivier Deparis



© Janet Fine

Russ Hildebrand vit avec sa femme et ses trois enfants dans une banlieue de Chicago dont il est le pasteur. Tandis que son couple part à la dérive, il doit affronter à la fois sa culpabilité et le jeune homme cool qui cherche à l'évincer de l'association Crossroads qu'il a créée. Lequel des deux sera le vainqueur? Guerre du Vietnam, contestation, sex, drugs & rock'n'roll... Jonathan Franzen recrée tout un pan de l'histoire américaine à travers la destinée d'une famille et d'une

communauté. Né en 1959, Jonathan Franzen a passé son enfance dans le Missouri. Après des études scientifiques, il se tourne vers la littérature et publie notamment *La Vingt-Septième Ville*, *Strong Motion* ou *Les Corrections*. Il a été distingué par le *New Yorker* comme l'un des « vingt écrivains pour le XXI<sup>e</sup> siècle ».

« *Son foisonnant sixième roman pourrait inaugurer une trilogie. Jonathan Franzen y narre le destin d'une famille de Chicago depuis 1971, s'immissant avec génie dans la psyché de ses personnages.* »

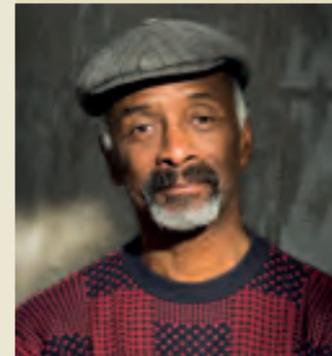
TÉLÉRAMA

> États-Unis 

## Eddy L. Harris

**Le Mississippi dans la peau**

Liana Levi - septembre 2021 - Traduit par Pascale-Marie Deschamps



© Philippe Matias

Eddy, jeune Noir alors à la recherche de lui-même, avait réalisé la descente en canoë du Mississippi, depuis sa source dans le Minnesota jusqu'à la Nouvelle-Orléans. Trente ans après, il décide de refaire ce périple qui a marqué sa vie en espérant que l'âme du premier voyage viendra l'enrichir. Mais le fleuve a changé, Eddy a changé, et l'Amérique aussi. Sous la présidence d'un homme noir, les tensions raciales se sont aggravées et la descente du fleuve est moins idyllique. Le Mississippi est, sans nul doute, le cœur

battant des États-Unis et Eddy, un citoyen du monde. Et le fleuve lui appartient. Eddy L. Harris, né à Indianapolis en 1956, a fait ses études à Stanford University. Pour les besoins du documentaire *Mississippi dans la peau*, il refait trente ans après le parcours de son premier livre *Mississippi Solo*, salué par la critique à sa sortie.

« *Il rame à la rencontre de ses rêves, de son histoire, de son pays et de ses habitants. Et il raconte le tout d'une plume simple et efficace.* »

LE CANARD ENCHAÎNÉ

> États-Unis 

## Nathan Harris

**La douceur de l'eau**

Philippe Rey - août 2022 - Traduit par Isabelle Chapman



© Laurel Sager

À la fin de la guerre de Sécession, deux frères noirs, affranchis mais désormais sans travail, s'apprennent à passer la nuit dans une forêt. Ils sont découverts par Georges, un fermier géorgien blanc qui vient d'apprendre la mort de son fils Caleb. Georges, s'étant perdu sur son domaine, est guidé par Prentiss et Landry vers sa maison et leur propose alors de l'aider à cultiver ses terres. Des liens inattendus vont se tisser entre ces êtres malmenés par la vie. Un jour, Caleb frappe à la porte de ses

parents... Nathan Harris vit à Austin, au Texas. Lauréat du Kidd Prize de l'université de l'Oregon, finaliste du Tennessee Williams Fiction Prize, il a bénéficié de trois ans de résidence au Michener Center for Writers, au Texas. À l'issue de ce programme, et à tout juste vingt-neuf ans, il publie son premier roman, *La douceur de l'eau*, largement salué aux États-Unis.

« *Magnifique. Déjà un classique.* »

THE WALL STREET JOURNAL

## Michel Jean

**Atuk**

Dépayage - juin 2022



Dans la continuité de *Kukum*, *Atuk* (« Caribou » en innu-aimun, le nom du clan des aïeux de Michel Jean, avant qu'on les force à prendre le nom de Siméon) permet au lecteur de découvrir le mode de vie nomade des Innus et leur difficile assimilation au sein d'une société oublieuse de son histoire. Mais c'est également un texte qui souligne la force des liens familiaux et l'importance de la transmission des savoirs et des valeurs au sein des communautés autochtones du Québec. Innu de Mashteuatsh au Québec et militant de cette communauté autochtone, Michel Jean est écrivain, journaliste d'enquête, auteur de nouvelles et chef d'antenne pour le réseau TVA à Montréal. Il a, par ailleurs, été distingué pour son récit *Kukum* par le prix littéraire France-Québec 2020 et le prix Nature Nomade 2021.

« *Atuk*, elle et nous traite du racisme avec une perspective actuelle apportée par la voix de l'écrivain. Cette violence, Michel Jean nous la décrit avec sobriété. Il affirme vouloir écrire simplement, et le réalisme minimaliste de sa plume en fait sa force : la réalité des autochtones n'a pas besoin d'être amplifiée pour nous émuvoir et nous choquer. »

**BIBLE URBAINE**

## Kristiana Kahakauwila

**39 bonnes raisons de transformer des obsèques hawaïennes en beuverie**

Au Vent des Îles - avril 2022 - Traduit par Mireille Vignol



Un décor idyllique pimenté d'un savoureux pidgin local... et l'envers de la carte postale. Avec élégance, brutalité et profondeur, l'autrice capture les aspects sordides et glorieux de l'Hawaï moderne. Sa plume décrit avec précision et finesse les rapports familiaux souvent complexes de ses protagonistes, tout en mettant l'accent sur les tensions contemporaines qui secouent l'archipel. Elle confronte ainsi les traditions polynésiennes à la modernité de la société américaine. En rappelant aussi l'importance du sentiment d'appartenance à un peuple, à

une culture polynésienne et à cette île du Pacifique, elle confronte des mondes qui ne sont pas toujours solubles l'un dans l'autre. Kristiana Kahakauwila est originaire d'Hawaï et a grandi en Californie. Diplômée de l'Université de Princeton, elle a été rédactrice et journaliste, pour divers magazines. Elle enseigne désormais la littérature comparée à Hawaï et Santa Fe.

« Un premier recueil pétulant... Avec un pied dans la communauté autochtone hawaïenne et l'autre dans la société américaine conventionnelle, cette écrivaine donne un aperçu audacieux et résolument authentique des aspects les plus durs de la vie dans les îles. »

**ELLE US**

## Stephen Graham Jones

**Un bon Indien est un Indien mort**

Rivages - septembre 2022 - Traduit par Jean Esch



© Gary Isaacs

Quatre amis ayant grandi dans une réserve du Montana sont hantés par le fantôme d'un élan femelle dont ils ont massacré le troupeau lors d'une partie de chasse illégale, dix ans auparavant. Ils sont victimes d'hallucinations. L'argument surnaturel est subtilement distillé dans un univers réaliste mais la couleur fantastique ne s'affirme véritablement que dans la dernière partie du livre. Roman d'épouvante, cette histoire d'amitié, en même temps qu'un drame familial sur la difficulté de transmettre

l'héritage culturel amérindien, est un roman social sur la misère des jeunes dans les réserves.

Stephen Graham Jones est un écrivain et universitaire originaire de la tribu de Pikanis (Blackfeet). Son œuvre, composée d'une vingtaine de romans et nouvelles, s'inscrit dans l'héritage de la Renaissance amérindienne. Il a reçu le Bram Stoker Award et le Ray Bradbury Prize.

« Pour un homme qui gagne sa vie en terrifiant les gens, Jones a un sens de l'humour positivement exubérant, dans la réalité comme dans les pages, et on pourrait même l'accuser d'avoir une vision optimiste du monde. »

**LOS ANGELES TIMES**

## Jake Lamar

**Viper's Dream**

Rivages - septembre 2021 - Traduit par Catherine Richard-Mas



© Ulf Andersen

Clyde Morton croit en son destin : il sera un grand trompettiste de jazz. Mais lorsqu'il quitte son Alabama natal pour auditionner dans un club de Harlem, on lui fait comprendre qu'il vaut mieux oublier son rêve. L'oublier dans les fumées de la marijuana... qui lui ouvre d'autres horizons. La « viper », comme elle est surnommée à Harlem, se répand à toute vitesse et Clyde sera son messenger. Il est bientôt un caïd craint et respecté, un personnage. Jusqu'au jour où arrive la poudre blanche

qui tue. Et qui oblige à tuer. Jake Lamar, né aux États-Unis, devient journaliste après des études de littérature à Harvard et collabore à *Time Magazine* pendant plus de six ans. Il s'installe en France en 1993 et écrit ses premiers romans noirs, puis enseigne à Sciences Po.

« Jusqu'à la fin, Jake Lamar brouille les pistes, pour finalement terminer en apothéose avec un excellent double rebondissement, dont on ne se doute pas, révélant un drame digne des plus grandes tragédies grecques. »

**20 MINUTES**

## Kevin Lambert

**Tu aimeras ce que tu as tué**

Le Nouvel Attila - septembre 2021



© Grégory Augendin e-Cambon

La ville de Chicoutimi est un trop bel édifice de béton et de pelouses qui cultive derrière ses murs l'hypocrisie et les vices de ses habitants. La mort de la petite Sylvie, tuée par une déneigeuse, déclenche la révolte des enfants. Ils ont à leur tête Faldistoire qui a juré, pour tromper son ennui, la perte de sa ville et d'en faire l'épicentre de l'apocalypse. Une nouvelle réalité émerge : celle des enfants morts qui reviennent à la vie pour hanter la ville et prendre leur revanche.

Kevin Lambert a grandi à Chicoutimi, au Québec. Il suit des études de création littéraire à l'Université de Montréal. Très impliqué dans la scène littéraire québécoise, son premier roman *Querelle* a été très remarqué et a reçu le prix Sade.

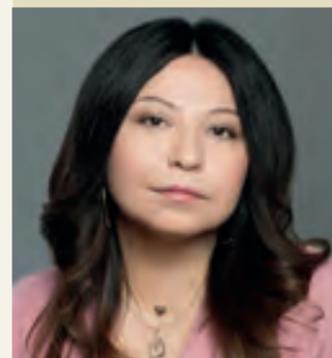
« Chant sombre d'un jeune queer en colère, fantôme de vengeance tordu, rêve halluciné d'une apocalypse aussi salvateur qu'un incendie de forêt, Tu aimeras ce que tu as tué exacerbe jusqu'à l'excès la laideur ordinaire d'un Québec pris dans l'état de ses préjugés. »

**LE DEVOIR**

## Terese Marie Mailhot

**Petite femme montagne**

Dépayage - mai 2022 - Traduit par Annie Pronovost



© Breowlif Sheehan

Si Terese Marie Mailhot décrit dans une langue intime et poétique la pauvreté des réserves, la solitude des femmes, les addictions, la haine de soi, elle dit aussi l'attachement indéfectible à sa mère, à ses fils, ainsi que la relation complexe avec son compagnon, également écrivain. Tous ces errements, toute cette « immense, majestueuse douleur », l'autrice les dépasse dans ce récit autobiographique - car si, par l'écriture, elle renaît au monde, du point de vue de la littérature autochtone, ce texte a également valeur de renaissance.

Une œuvre féministe décisive. Membre de la Première Nation de Seabird Island en Colombie Britannique, Terese Marie Mailhot écrit pour la presse et enseigne la création littéraire à Purdue University et au Vermont College of Fine Arts aux États-Unis. *Petite femme montagne*, qui a été parmi les best-sellers du *New York Times*, est son premier livre.

« En plus d'être un petit bijou d'écriture, Petite femme montagne ouvre une porte sur l'intériorité des femmes autochtones, sur leur résistance silencieuse à la violence (...) Une voix comme on en entend peu, qu'il faut prendre le temps d'écouter. »

**LE DEVOIR**

## Catherine Leroux

**L'Avenir**

Asphalte Éditions - janvier 2022



© Audrey Wilhelmy

Detroit, une ville dévastée où plus rien ne fonctionne... Gloria s'y installe pour retrouver Cassandra et Mathilda, ses petites-filles. Elle veut découvrir la vérité sur le drame qui a frappé sa famille et réalise peu à peu la désolation qui l'entoure et, en même temps, la beauté d'une nature qui reprend ses droits. Au sein d'une communauté têtue et généreuse, elle s'éprend de la complexité de ce lieu où la jeunesse arrache sa vie à l'ancien monde, et où passé et futur sont confondus dans un même mouvement libérateur. Catherine Leroux est née en 1979. Elle a exercé plusieurs métiers, dont celui de journaliste, et a reçu plusieurs prix au Québec (Prix des Libraires, prix France-Québec, prix Scotiabank Giller, prix Adrienne-Choquette). Depuis 2020, elle est aussi éditrice chez Alto.

« Au sommet de son art, dans une langue profonde et foisonnante ponctuée de dialogues écrits dans un jocal inventé, Catherine Leroux nous donne aussi à voir un monde où la nature fleurit malgré tout, où les légendes prennent vie et où le réalisme magique règne. »

**LA PRESSE**

Attrape-cœurs,  
oiseaux moqueurs,  
des souris et des  
hommes... Tous sont  
sur la route de  
**Babelio**

Rejoignez une communauté  
d'un million de lecteurs  
sur **Babelio.com**



> États-Unis

## Karl Marlantes

**Faire bientôt éclater la terre**

Calmann-Lévy - août 2022 - Traduit par Suzy Borello



Fuyant l'oppression de la Russie tsariste du début du XX<sup>e</sup> siècle, trois jeunes Finlandais, Ilmari, Matti et leur sœur Aino, émigrent aux États-Unis, dans une colonie de bûcherons près de la Columbia River. Pendant qu'Aino rejoint les mouvements ouvriers émergents, organise un embryon de syndicat et lance une série de grèves, ses frères tentent, eux, de bâtir leur vie entre traditions et nouvelles opportunités. Dans cette saga familiale avec, en fond, la préservation de la nature et une confrontation aux remous d'un pays qui se construit

à toute vitesse, la fratrie, en quête d'une vie meilleure, s'attachera à préserver les liens qui l'unissent.

Karl Marlantes a grandi dans une petite ville de bûcherons sur la côte de l'Oregon. Il a fait ses études à Yale et à Oxford avant de devenir lieutenant des Marines. Il est l'auteur de *Retour à Matterhorn* et de *Partir à la guerre*.

« Faire bientôt éclater la terre est une épopée historique captivante et impressionnante sur le destin d'une famille d'immigrants. »

THE WASHINGTON POST

> États-Unis

## Armistead Maupin

**Mon autre famille**

L'Olivier - mai 2018 - Traduit par Marc Amfreville



Dans cette autobiographie, récite d'une lente acceptation de soi doublée de l'exploration de près d'un demi-siècle d'histoire américaine, Armistead Maupin retrace avec humour l'émergence des mouvements gays et lesbiens, fait revivre le San Francisco des années soixante-dix et quatre-vingt en ébullition, ses expérimentations amoureuses et narcotiques, et entrouvre la porte du cabinet d'écriture où sont nés *28, Barbary Lane* et *Anna Madrigal*. Armistead Maupin, né en 1944 en Caroline du Nord dans une famille raciste et nostalgique du

vieux Sud esclavagiste, part vers l'Ouest et remet en cause l'héritage idéologique et sexuel de ses parents. À San Francisco, il découvre une « autre famille », sa famille logique, faite d'affinités électives, d'amitiés et d'amours. Ses *Chroniques de San Francisco* ont fait de lui une figure flamboyante du monde homosexuel.

« Maupin replonge dans sa jeunesse et décrit avec une précision tantôt piquante tantôt mélancolique ses origines conservatrices et sa libération progressive, sexuelle et sociale. Dans cet ouvrage passionnant, l'auteur s'applique à élargir le point de vue, historique et politique. »

TÉLÉRAMA

> États-Unis

## Eugene Marten

**Ordure**

Quidam - janvier 2022 - Traduit par Stéphane Vanderhaeghe



La narration au ras du personnage, Sloper, est l'une des forces de ce texte, offrant une lecture saisissante, troublante, inconfortable. En ne pénétrant jamais sa psychologie, elle installe le lecteur dans un entre-deux qui lui révèle la cruauté d'un système défini par ce qu'il rejette - ces ordures, ces rebuts, ces déchets - et le rêve qu'il exalte, mais qui reste interdit. Sloper est l'un de ces fantômes qui ne font que ramasser les miettes d'un rêve américain auquel ils n'ont jamais eu accès. Il

est à la fois un monstre et la victime d'un système social dont il est prisonnier. Ce texte parvient à transformer un être moralement répréhensible en un personnage pour lequel on finit par éprouver, malgré tout, une sorte de sympathie. Eugene Marten, né en 1959, vit à Cleveland. On dit de lui qu'il est un des fers de lance de la littérature américaine contemporaine.

« Dans sa préface, Brian Evenson dit qu'Ordure, d'abord publié à compte d'auteur en 1999, devint vite légendaire "dans le milieu underground de la fiction américaine novatrice". »

LIBÉRATION

> États-Unis

## Joyce Maynard

**Où vivaient les gens heureux**

Philippe Rey - août 2021 - Traduit par Florence Lévy-Paoloni

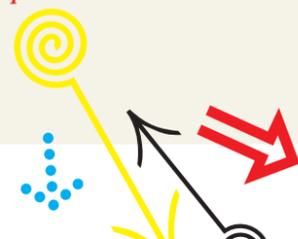


Eleanor, jeune artiste à succès, achète une maison dans la campagne du New Hampshire afin d'oublier un passé difficile. Elle rencontre Cam et de leur union naissent trois enfants. Après une jeunesse difficile, Eleanor est comblée. Cette vie en pleine nature, tissée de fantaisie et d'imagination, lui offre un bonheur inespéré. Et si, entre Cam et Eleanor, la passion s'est assagie, ils sont une famille. Jusqu'au jour où survient un terrible accident... Saga familiale sur cinq décennies, des années soixante-

dix à nos jours, l'autrice interroge : jusqu'où une femme peut-elle aller par amour des siens ? Joyce Maynard est l'autrice des romans *Long week-end*, *Les Filles de l'ouragan*, *L'Homme de la montagne*, *Les Règles d'usage*, *De si bons amis*, et d'une autobiographie, *Et devant moi le monde*, qui revient sur sa liaison dévastatrice avec J.D. Salinger. Pour *Où vivaient les gens heureux*, elle a été saluée par le Grand Prix de Littérature Américaine 2021.

« Une belle fiction qui s'inscrit dans la tradition du "grand roman américain". »

LES ÉCHOS



> États-Unis

## Jason Mott

**L'Enfant qui voulait disparaître**

Autrement - janvier 2022 - Traduit par Jérôme Schmidt



Lors de la tournée promotionnelle de son dernier roman, un écrivain noir américain fait la connaissance d'un gamin de dix ans à la peau sombre surnommé Charbon. À chaque étape, l'enfant raconte sa vie, ses parents et leur idée folle : le pousser à devenir invisible pour ne pas subir le destin que sa couleur de peau lui réserve. L'enfant existe-t-il vraiment ? L'écrivain ne peut le dire. Réelle ou fantasmée, cette rencontre va remettre en question son rapport à sa propre histoire, à sa condition, et l'obliger à admettre

l'évidence : être noir aux États-Unis signifie vivre sous une menace constante d'oppression et de violences policières. Une comédie féroce et déchirante.

Jason Mott, diplômé de littérature et de poésie de l'Université de Caroline du Nord à Wilmington, est l'auteur de trois romans : *The Returned*, *The Wonder of All Things* et *The Crossing*.

« Comédie burlesque, réalisme magique, fiction sociale, L'Enfant qui voulait disparaître croise les genres pour donner un nouveau souffle à la littérature sur le racisme aux États-Unis. »

LE MONDE

> Mexique

## Guadalupe Nettel

**L'Oiseau rare**

Dalva - février 2022 - Traduit par Joséphine de Wispelaere



Ne jamais être mères, ne pas renoncer à leur liberté pour un enfant : telle est la volonté d'Alina et Laura. Mais, un jour, Alina décide de tomber enceinte et renonce à ses idéaux. Laura est accablée. La naissance de la petite Inès s'accompagne de terribles surprises. Alors qu'Alina vit une maternité à laquelle elle n'était pas préparée, Laura tisse des liens inattendus avec un de ses petits voisins et de drôles d'oiseaux s'installent sur son balcon... Au cœur du roman, le pouvoir saisissant des enfants : ceux que l'on choisit d'avoir,

ceux qui arrivent dans nos vies, ceux que l'on regarde grandir, ceux que l'on aime et ceux auxquels on renonce. Née au Mexique en 1973, Guadalupe Nettel a partagé sa vie entre Mexico, Barcelone et Paris. Autrice de plusieurs livres de contes et recueils de nouvelles et de trois romans, elle est lauréate de nombreux prix littéraires en France, en Espagne et au Mexique.

« Subtil, étranger au mélodrame, L'Oiseau rare est le beau roman d'une écrivaine douée pour analyser ceux qui l'entourent tout en leur conservant leur épaisseur, leur intimité, et leur mystère. »

LIBÉRATION

> États-Unis

## Leila Mottley

**Arpenter la nuit**

Albin Michel - août 2022 - Traduit par Pauline Loquin



Oakland, en Californie. À 17 ans, Kiara Johnson, jeune Noire-Américaine, se démène pour subvenir aux besoins de son frère car leur mère est dans un foyer de réinsertion. Ses seuls réconforts sont sa meilleure amie et le petit garçon de sa voisine. Déterminée à survivre dans un monde sans pitié, elle est amenée à se prostituer pour payer le loyer de l'appartement familial. Un soir, elle monte dans la voiture de deux policiers qui lui proposent, contre sa liberté, un accord infâme qui va déclencher une violente tempête médiatique. Leila

Mottley, autrice et poétesse américaine de 19 ans, est originaire d'Oakland en Californie. Désignée Oakland Youth Poet Laureate en 2018, elle a été retenue en 2020 par le *New York Times* comme l'une des 10 auteurs noirs les plus talentueux de sa génération. Les droits de ce premier roman ont été achetés dans une quinzaine de pays.

« Le premier roman de Leila Mottley, une Américaine de vingt ans, est un coup de poing. On ne pourra pas oublier son héroïne, Kiara, dix-sept ans, noire, qui fait tout pour s'extirper de l'enfer qui la consume. Ce roman est d'une dureté implacable et d'une écriture magnifique, a fleur de peau. »

LE SOIR

> États-Unis

## Matthew Neill Null

**Allegheny River**

Albin Michel - janvier 2020 - Traduit par Bruno Boudard



Dans *Allegheny River*, animaux et humains cohabitent au fil du temps, dans un équilibre précaire, au sein d'une nature ravagée par la main de l'homme. Tour à tour épique et intimiste, c'est un univers de violence et de majesté qui prend vie. Ce livre, récompensé par le prix Mary McCarthy, acquiert une dimension universelle, car si le monde qui y est décrit peut nous sembler lointain, une chose est certaine : il s'agit bien du nôtre. Singulières et puissantes, ces nouvelles, ancrées

dans la région des Appalaches, résonnent d'une inquiétante actualité. Matthew Neill Null est originaire de Virginie-Occidentale. *Le miel du lion*, son premier roman, l'a imposé comme une nouvelle voix des plus prometteuses dans le paysage littéraire américain, avec un incroyable talent pour saisir le monde sauvage et interroger notre rapport à l'environnement.

« Matthew Neill Null restitue avec brio la lutte perpétuelle entre l'homme et la nature dans un coin perdu de l'Amérique. »

LE TEMPS

## Julie Otsuka

**La Ligne de nage**

Gallimard - septembre 2022 - Traduit par Carine Chichereau



Alice appartient à une communauté de nageurs et nageuses passionnés réunis par leur amour pour « leur » piscine couverte, où ils se retrouvent régulièrement. Alice, dont la mémoire commence à flancher, se rassure en se rattachant à sa ligne de nage. Mais la piscine, en mauvais état, ferme quelques mois plus tard et Alice, réduite à la vie en surface, sombre... La voix de sa fille s'élève, égrenant ce qu'Alice a oublié, ce dont elle se souvient... puis arrive l'enfermement dans une maison pour personnes âgées.

Jusqu'à l'inéluctable fin qui libère les souvenirs de la narratrice, apportant un éclairage à la fois tendre et cru sur les relations mère-fille. D'origine japonaise, Julie Otsuka, née en 1962 en Californie, elle est l'autrice de deux romans, *Quand l'empereur était un dieu* et *Certaines n'avaient jamais vu la mer*, Prix Femina 2012.

« En ces temps marqués par la monotonie et le chaos, quand la mort est aussi concrète qu'inimaginable, et quand des fissures peuvent apparaître au fond du bassin pour des raisons non perceptibles, *La Ligne de nage* est une merveilleuse compagne. Sans résoudre ce qui ne peut l'être, la douce insistance du roman résonne en nous. »

THE NEW YORK TIMES BOOK REVIEW

## Eduardo Antonio Parra

**El Edén**

Zulma - mai 2021 - Traduit par François-Michel Durazzo



El Edén, ville du nord du Mexique, voit sa tranquillité bouleversée par l'arrivée de narco-trafiquants qui y imposent leur loi. Une nuit, tout dégénère pour composer un véritable enfer apocalyptique, avec son lot d'indescriptibles et absurdes violences... Le courage de certains habitants sera confronté à l'indifférence des autorités locales. Des années plus tard, deux d'entre eux, qui ont quitté la ville pour oublier la tragédie, se retrouvent dans un bar de Monterrey. L'ivresse qui les gagne peu à peu leur fera revivre ces

heures terribles. Né en 1965 au Mexique, Eduardo Antonio Parra s'inscrit dans la grande littérature mexicaine des Juan Rulfo et Carlos Fuentes. Ses nouvelles se situent dans la région frontalière du nord avec des villes comme Ciudad Juarez ou Monterrey d'où il est originaire.

« La beauté de ce roman fracassant se situe dans un tango entre Éros et Thanatos. L'amour et le pire s'affrontent et se déchirent. Le livre se veut aussi une charge politique contre le gouvernement et ceux qui sont censés protéger ces innocents qui ne demandaient qu'à vivre. »

LIVRES HEBDO



## BRANDON TAYLOR

FINALISTE DU PRIX PAGE/AMERICA  
FINALISTE DU MAN BOOKER PRIZE

« Ce roman impressionne. Vous n'avez pas fini d'entendre parler ! »

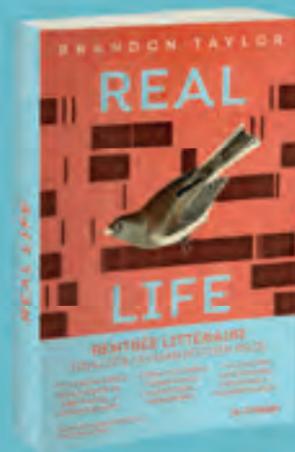
LIBRAIRIE DE PARIS

« L'expérience de lecture est terrible d'intensité. »

LIBRAIRIE GUTENBERG

« Une écriture de la vie et de l'amitié absolument authentique. »

LIBRAIRIE UN LIVRE À SOI



« Un roman fort et passionnant où les secrets de Wallace se mêlent à ceux de l'Amérique. »

LIBRAIRIE POPYRUS

# la croisée

la littérature en mouvement

## Emmelie Prophète

**Les villages de Dieu**

Mémoire d'encrier - novembre 2020



Retranchés dans des cités qui tirent leur nom de la légende biblique - Puissance Divine, Bethléem -, des gangs de bandits pillent, violent et assassinent en toute impunité. La jeune Célia cherche à survivre, tantôt en se prostituant, tantôt en faisant la chronique des femmes de la cité sur les réseaux sociaux, où elle devient influenceuse. *Les Villages de Dieu* dit l'effondrement et la banalité du mal dans cette ville de Port-au-Prince livrée à ses démons. Un roman extrême qui dit avec vérité et dignité le quotidien des résidents des bidonvilles de la capitale

haïtienne. Née à Port-au-Prince où elle vit toujours, Emmelie Prophète est romancière, poète et journaliste. Elle construit une œuvre qui fait la part belle aux démunis d'Haïti. Ce roman a obtenu le Prix Fetkann! Maryse Condé 2021 et reçu la mention spéciale du Prix Carbet de la Caraïbe 2021. Depuis janvier 2022, elle est ministre de la Culture et de la Communication d'Haïti.

« Avec ce qu'il faut d'audace, la romancière imagine son héroïne connaître la gloire en racontant sur un téléphone la vie des femmes de la cité qu'on s'arrache sur les réseaux sociaux. Un pari réussi tant on croit avoir vraiment croisé cette jeune fille après l'avoir côtoyée dans ces pages. »

LE POINT

## Tiffany Quay Tyson

**Un profond sommeil**

Sonatine - août 2022 - Traduit par Héroïse Esquié



White Forest, Mississippi. Frère et sœurs, Bert, Willet et Pansy savent qu'il vaut mieux ne pas aller traîner dans la vieille carrière de pierre, lieu maudit et oublié selon leur père. À la faveur d'une baignade interdite, la petite Pansy disparaît. Des années après, Roberta et Willet, qui n'ont jamais renoncé à retrouver leur sœur, suivent des indices qui les mènent en Floride. C'est là, dans les profondeurs obscures des Everglades, qu'ils trouveront peut-être la réponse à cette mystérieuse disparition... Mais la vérité, comme le

passé, doit parfois être laissée là où elle se trouve. À la fois fable et fiction, une vision sombre et fantasmagorique dans la tradition de la Southern Gothic Literature. *Un profond sommeil*, deuxième roman de Tiffany Quay Tyson, née à Jackson, Mississippi, a été salué par la critique et récompensé par de nombreux prix.

« Le style et la voix unique de Tyson entraînent le lecteur au cœur du delta du Mississippi et composent une atmosphère sinistre, comparable à celle du Sanctuaire de William Faulkner et de *La Mort au crépuscule* de William Gay. »

THE NEW ORLEANS REVIEW OF BOOKS

## Shannon Pufahl

**Et nous nous enfuirons sur des chevaux ardents**

Albin Michel - mai 2022 - Traduit par Emmanuelle Vial



Les années cinquante dans l'Ouest des États-Unis... L'univers fascinant du jeu rapproche deux jeunes gens qui veulent échapper à la banalité d'une existence toute tracée et vivre leur vie envers et contre tous. Muriel succombera à sa passion pour les courses de chevaux et Julius, son beau-frère, n'hésitera pas à poursuivre et rejoindre au Mexique l'homme dont il est tombé amoureux dans le casino de Las Vegas où il travaille, et qu'il aurait dû interpellé comme tricheur...

Après une enfance passée au Kansas, Shannon Pufahl a travaillé durant de longues années comme compositrice free-lance et barmaid, écrivant en parallèle dans des revues telles *The Treepenny Review* et *The Paris Review*. Elle vit aujourd'hui à Monterrey et enseigne à l'Université de Stanford.

« Avec *Et nous nous enfuirons sur des chevaux ardents*, l'écrivaine américaine signe un magnifique premier roman, ode « ardente » à l'émancipation. Ses trois tendres héros, Muriel, Lee et Julius, ferrailant pour réaliser leurs rêves dans l'Amérique étriquée des années 1950, resteront longtemps dans nos mémoires. »

LES ECHOS

## J. Courtney Sullivan

**Les Affinités sélectives**

Les Escales - mai 2022 - Traduit par Caroline Bouet



Elisabeth, brillante journaliste et jeune mère, s'adapte difficilement à sa nouvelle vie dans une petite ville après avoir vécu vingt ans à New-York. Seule dans sa maison, avec son enfant, elle néglige son travail et perd son temps entre les réseaux sociaux et les textos avec sa meilleure amie restée dans la grande ville. Arrive Sam, l'étudiante engagée pour garder son bébé. Préoccupée par sa vie affective et son avenir, la jeune femme traverse une période difficile. Elisabeth et Sam se

lient alors d'amitié. Mais quand Sam se rapproche du beau-père d'Elisabeth, des divergences apparaissent. Sam fait-elle vraiment partie de la famille, comme Elisabeth s'évertue à le lui répéter? J. Courtney Sullivan est romancière, on lui doit *Les Débutantes* et *Maine* qui furent de grands succès dans le monde entier et qui ont conquis plus d'un demi-million de lecteurs en France.

« *Les Affinités sélectives* expose la dure vérité sur la dynamique du pouvoir, les classes sociales et les privilèges. »

MARIE CLAIRE



## Brandon Taylor

**Real life**

La Croisée - août 2022 - Traduit par Héloïse Esquié



© Bill Adams

À la fin des vacances d'été, Wallace retrouve ses camarades au sein de la prestigieuse université du Midwest. Parmi ces jeunes gens blancs insoucians, Wallace peine à trouver sa place. Mais le veut-il vraiment? Hanté par son passé, troublé par de récents événements, le jeune homme reste à l'écart de tous. C'est alors que Miller tente de se rapprocher de lui. Leur liaison va pousser Wallace dans ses derniers retranchements. Juste analyse d'une vie américaine en apparence apaisée, le roman dresse le portrait sensible d'un homosexuel noir en pleine crise d'identité. Brandon Taylor est né en 1989 en Alabama. *Real Life*, son premier roman publié en 2020, a rencontré un grand succès critique et public. Finaliste du Man Booker Prize, il est traduit dans plus de dix pays et en cours d'adaptation cinématographique. Brandon Taylor vit aujourd'hui à New York.

« Ce roman est déjà un classique. Chaque scène, chaque dialogue nous emporte. »

THE PARIS REVIEW



## Natasha Trethewey

**Memorial Drive**

L'Olivier - août 2021 - Traduit par Céline Leroy



© Nancy Crampton

Le 5 juin 1985, Gwendolyn est assassinée par son ex-mari. Plus de trente ans après, Natasha Trethewey, sa fille, se penche sur le destin de sa mère. Tout commence par un mariage interdit entre une femme noire et un homme blanc dans le Mississippi. Suivront une rupture, un déménagement puis une seconde union avec un vétéran du Vietnam. À chaque fois, Gwendolyn pense conquérir une liberté nouvelle. Mais elle est rattrapée par la violence. Dans ce récit déchirant, l'autrice entremêle la trajectoire des femmes

de sa famille et celle d'une Amérique meurtrie par le racisme. Elle rend à sa mère, Gwendolyn Ann Turnbough, sa voix, son histoire et sa dignité. Natasha Trethewey, romancière et poétesse américaine, est née en 1966. Elle a été lauréate du prix Pulitzer en 2006, puis Poet Laureate en 2012 et 2013. Son œuvre poétique est ancrée dans l'histoire américaine.

« Avec ce récit très émouvant, Natasha Trethewey nous plonge au cœur de ses racines dans le sud des États-Unis. C'est aussi une forme de catharsis, trente-cinq ans après le meurtre de sa mère, tuée par son ex-mari. »

FRANCE INFO



## Viet Thanh Nguyen

**Le Dévoué**

Belfond - octobre 2021 - Traduit par Clément Baude



© Biba Jacobs

Été 1981. Après avoir réchappé d'un camp de rééducation, Vo Danh atterrit à Paris avec Bon, son frère de sang. Aidés du Boss, leur contact sur place, ils se lancent dans le trafic de cannabis. Mêlés très vite à une lutte de territoire entre dealers algériens, ils apprennent que leur ancien tortionnaire serait à Paris, occupant un poste important à l'ambassade du Vietnam... Suite du *Sympathisant* et chef-d'œuvre d'inventivité et de drôlerie, *Le Dévoué* est un grand roman politique sur l'identité et sur l'Histoire qui n'en finit pas de nous rattraper. Viet Thanh Nguyen, né au Vietnam en 1971, se réfugie avec toute sa famille aux États-Unis après la chute de Saïgon. *Le Sympathisant*, son premier roman, reçoit le prix Pulitzer, le prix du Meilleur livre étranger et le Translation Prize. Diplômé de Berkeley, Viet Thanh Nguyen enseigne à l'université de Los Angeles.

« Un point de vue inédit sur la guerre du Vietnam. Un roman d'espionnage féroce, drôle et profondément ambivalent. »

ELLE



## David Treuer

**Notre cœur bat à Wounded Knee**

Albin Michel - septembre 2021 - Traduit par Michel Lederer



© Jean-Luc Bertini

À travers cet ouvrage passionnant, à la croisée du livre d'histoire, du reportage et du récit autobiographique, David Treuer dresse un portrait kaléidoscopique et émouvant de la résilience, de l'adaptabilité et de la place des Indiens dans le monde d'aujourd'hui. Des éléments qui sont parvenus à faire naître une identité autochtone plus unie et plus forte que jamais. L'auteur donne ici à voir une réalité méconnue dans toute sa richesse, sa beauté et sa diversité. Né en 1972 d'un père juif autrichien

et d'une mère indienne, David Treuer est l'auteur de quatre romans (*Little*, *Comme un frère*, *Le Manuscrit du Docteur Appelle*, *Et la vie nous emportera*) et d'un récit (*Indian Roads*), tous salués par la critique.

« Un portrait saisissant et sans concession de l'Amérique indienne, résiliente, fière, tenace, ingénieuse, où la vie l'emporte toujours envers et contre tous. »

LA CROIX



## Katherena Vermette

**Les femmes du North End**

Albin Michel - avril 2022 - Traduit par Hélène Fournier



© Vanda Feury

Par sa fenêtre, Stella, jeune métisse, assiste à une agression nocturne devant chez elle. Les assaillants et leur victime s'enfuient avant l'arrivée des policiers qu'elle a prévenus. Le roman retrace les événements à l'origine de cette nuit tragique en donnant la parole à des femmes du North End, à Winnipeg, liées de près ou de loin à ce crime. Elles vont raconter leur destin, leurs espoirs et leurs échecs jusqu'à un final déchirant et lumineux. Née en 1977 d'un père métis et d'une mère mennonite, Katherena Vermette a grandi à Winnipeg, au Canada. Après un recueil de poésie récompensé par le Prix du Gouverneur Général, avec son premier roman *Les femmes du North End*, salué par la presse, elle apparaît comme l'une des jeunes écrivaines les plus douées de sa génération.

« C'est un premier roman qui se distingue par sa rare capacité à saisir le trouble des émotions dans ses multiples composantes. En plongeant avec autant de finesse dans le cœur des femmes qui composent la galaxie d'une famille autochtone d'un quartier défavorisé et délabré de Winnipeg. »

LA LIBRE BELGIQUE



## Kawai Strong Washburn

**Au temps des requins et des sauveurs**

Gallimard - août 2021 - Traduit par Charles Recoursé



© Crystal Lega

En 1995 à Hawaï, lors d'une balade en bateau, le petit Nainoa Flores tombe par-dessus bord en plein océan Pacifique. Il est miraculeusement ramené à sa mère par l'un des requins qui l'encerclent, qui le transporte entre ses mâchoires. La légende naît. Sur près de quinze ans, nous suivons l'histoire de cette famille qui peine à rebondir après l'effondrement de la culture de la canne à sucre à Hawaï. Malia et Augie, les parents de Nainoa, sont persuadés que leur fils est investi de pouvoirs divins. Et cette supposée faveur des dieux commence à détruire leur famille. Tous devront alors tenter de retrouver l'équilibre entre leur volonté d'indépendance et celle de réparer les liens cassés. Kawai Strong Washburn est né à Hawaï et vit aujourd'hui à Minneapolis, dans le Minnesota. Ses œuvres ont été publiées dans de prestigieuses revues américaines.

« Retenez le nom de cette nouvelle plume originaire de Hawaï : Kawai Strong Washburn. Un admirable débutant, dans tous les sens du terme, parce qu'il signe là son premier roman et qu'il a su lui trouver un début époustouflant, avec un de ces mémorables chapitres d'ouverture qui vous posent un écrivain. »

TÉLÉRAMA

10  
18  
Un monde à portée de page

## VESTIGES DE L'AMOUR, VERTIGE DU TEMPS

« Un roman captivant. »  
ELLE

« Un très beau roman, nostalgique mais débordant de vie. »  
Madame Figaro

LAURÉAT DU GRAND PRIX DE LITTÉRATURE AMÉRICAINE

FINALISTE DU PRIX FEMINA

LAURÉAT DU GRAND PRIX DE L'HÉROÏNE MADAME FIGARO

JOYCE MAYNARD



10  
18

> États-Unis

## Bryan Washington

**Houston-Osaka**

Éditions JC Lattès - août 2022 - Traduit par Laurent Trèves



Benson et Mike vivent ensemble depuis de nombreuses années à Houston sans savoir vraiment pourquoi : les petits plats que Mike cuisine pour Benson, le sexe, et ils s'aiment, c'est comme ça... Mike, apprenant que son père se meurt à Osaka, s'envole là-bas pour un dernier adieu. Au même moment, sa mère, Mitsuko, femme irascible, débarque au Texas. Au Japon, Mike découvre la vérité sur sa famille et son passé. À son retour à Houston, une colocation non conventionnelle s'installe entre sa mère, Benson et lui.

Leur couple résistera-t-il à cette nouvelle vie? En sortira-t-il plus fort? Se brisera-t-il?

Bryan Washington est lauréat de nombreux prix dont le Dylan Prize en 2020 pour son recueil de nouvelles *Lot*. Son roman *Houston-Osaka* reçoit un accueil unanime de la presse.

« Une histoire d'amour fraîche et vibrante qui entremêle homosexualité, nationalité, famille et intimité avec talent. »

VOGUE

> États-Unis

## David Heska Wanbli Weiden

**Justice indienne**

Gallmeister - avril 2022 - Traduit par Sophie Aslanides



La réserve indienne de Rosebud, dans le Dakota du Sud, souffre des défaillances de la justice, et les pires abus restent souvent impunis. Virgil Wounded Hors y est enquêteur. Et il prend ses missions très à cœur, distillant une violence réfléchie pour venger les plus défavorisés. Lorsqu'une nouvelle drogue frappe la communauté et sa propre famille, Virgil en fait une affaire personnelle et se lance sur la piste des responsables de ce trafic ravageur. Tirailé entre traditions amérindiennes et modernité,

il devra accepter la sagesse de ses ancêtres pour parvenir à ses fins. David Heska Wanbli Weiden est membre de la Nation Lakota Sicangu. Diplômé de l'Institute of American Indian Arts, il a reçu un doctorat de l'Université du Texas à Austin. *Justice indienne* est son premier roman.

« C'est ce mélange entre une plongée dans la vie d'une réserve et une intrigue pleine de suspense qui fait de *Justice indienne* un polar insolite et passionnant. »

LE FIGARO MAGAZINE

> Canada / Québec

## Sheila Watt-Cloutier

**Le droit au froid**

Écosociété - mars 2019



Fruit d'un travail de vingt-cinq ans accompli sur les scènes locale, régionale et internationale, *Le Droit au froid* analyse les liens entre la sauvegarde de l'Arctique, la survie de la culture inuite et la dégradation environnementale. Il est un vibrant plaidoyer en faveur de la reconnaissance de la question des changements climatiques comme un enjeu de droits humains qui touche l'ensemble du globe. Selon l'auteur, « l'impact des changements climatiques sur l'Arctique est un

signe précurseur de ce qui attend le reste du monde ». Sheila Watt-Cloutier, originaire de la communauté arctique de Kuujuaq, est devenue l'une des personnalités les plus influentes pour la défense de l'environnement et des droits humains.

« La militante inuite analyse les bouleversements engendrés par le changement climatique dans l'Arctique, où le mode de vie indigène est menacé de disparition. Elle réclame le droit au froid. »

LE MONDE



> États-Unis

## Margaret Wilkerson Sexton

**Miss Josephine**

Actes Sud - septembre 2022 - Traduit par Laure Mistral



Sur près d'un siècle, Margaret Wilkerson Sexton dresse les portraits de plusieurs générations de femmes noires spirituellement liées par-delà les décennies et déterminées à laisser un monde meilleur à leurs enfants, malgré la fracture sociale et raciale aux États-Unis. Déroulant les destins de Josephine, née esclave, et Ava, sa descendante métisse, à des moments charnières de leur existence, elle nous montre que si les temps changent, les difficultés des Afro-Américains restent les mêmes dans

un pays toujours malade de ses discriminations. L'auteur poursuit ainsi son exploration de la mémoire de l'esclavage et des reliquats de la ségrégation. Née à La Nouvelle-Orléans, Margaret Wilkerson Sexton a étudié le creative writing à Dartmouth College et le droit à UC Berkeley. Avocate pendant quelques années, elle se consacre dorénavant à l'écriture et vit dans la baie de San Francisco.

« Ce premier roman a figuré parmi la prestigieuse liste des 'Cent livres notables' du New York Times, et à juste titre. Margaret Wilkerson Sexton, à travers ces histoires morcelées et ces destins vulnérables, dessine un monde de tragique précarité. »

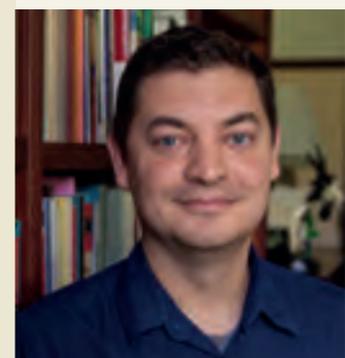
TRANSFUGE

> États-Unis

## Kevin Wilson

**Les enfants sont calmes**

Robert Laffont - septembre 2022 - Traduit par Christine Barbaste



Lillian et Madison, anciennes colocataires à la fois très différentes et inséparables, ont perdu tout contact depuis le départ brusque de Madison. Un jour, Lillian reçoit une lettre de celle-ci lui demandant d'être la gouvernante des jumeaux de son nouveau mari. Mais il y a un problème... Les jumeaux sont sujets à des colères terribles dont Lillian, sceptique au départ, doit admettre la réalité. Et la vie ennuyeuse qu'elle mène la pousse à accepter la proposition de Madison car, finalement, qu'a-t-elle à

perdre? L'auteur nous offre une comédie tour à tour grinçante et émouvante sur l'amour, les liens familiaux et la différence.

Kevin Wilson est né à Sewanee dans le Tennessee. Il est l'auteur de nouvelles et de romans dont *La Famille Fang* en 2013. *Les Enfants sont calmes* est le troisième qu'il publie. Il enseigne également la littérature à l'université de Sewanee.

« C'est tout à fait original. C'est aussi parfait... C'est une lecture très étonnante. Un roman sans prétention qui fait l'effet d'une bombe... »

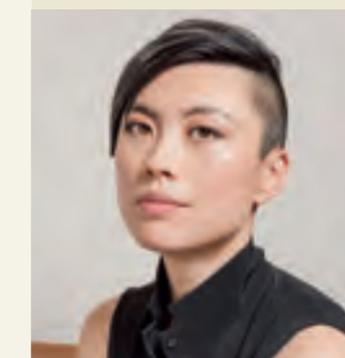
THE NEW YORK TIMES

> États-Unis

## C Pam Zhang

**De l'or dans les collines**

Le Seuil - janvier 2022 - Traduit par Clément Baude



Lucy et Sam, filles d'immigrants chinois, déjà orphelines de leur mère, viennent de perdre leur père. Désormais seules, toutes deux entament un long périple au cœur d'une nature inhospitalière, peuplée d'individus agressifs et souvent racistes, à la recherche de l'endroit idéal pour enterrer leur père. L'une est raisonnable et avide de connaissances, l'autre arbore et assume une identité de garçon. Hors-la-loi dans un monde qui ne veut pas d'eux, Lucy et Sam vont devoir affronter un Ouest

américain hostile, portés par leur imaginaire peuplé de tigres et de bisons géants.

C Pam Zhang, née en 1990 en Chine, est arrivée aux États-Unis à l'âge de quatre ans. Ses nouvelles ont paru dans *The New Yorker* et *The New York Times*, entre autres. *De l'or dans les collines* a déjà été nommé à plus de 10 prix littéraires aux États-Unis, dont le Booker Prize.

« Avec un vrai talent, C Pam Zhang brosse un destin de migrant, de chercheur d'or, rendu plus complexe encore par la couleur d'une peau, le racisme du monde des mineurs et des vagabonds. Un destin gangrené par la faim, l'alcool et la maladie. »

LE MONDE

## J. Courtney Sullivan

en rencontre et dédicaces



Le mélange entre ironique précision et empathie confère aux *Affinités Sélectives* une vivacité assez irrésistible.

LES LIVRES

Un roman-fleuve où s'engloutir...

Télérama

LES ESCALES



# LES INVITÉS AMÉRIQUE, PEUPLES PREMIERS

Dans son cycle de rencontres consacrées aux Peuples Premiers d'Amérique, AMERICA donne la parole à une trentaine d'auteurs, de journalistes, d'historiens, d'avocats, de cinéastes et de militants issus des « Natives » qui les premiers ont habité les territoires américains, et à des spécialistes reconnus en France et dans le monde.

**Billy-Ray Belcourt, Angeline Boulley, Natalie Diaz, Norma Dunning, Michel Jean, Stephen Graham Jones, Terese Marie Mailhot, David Treuer, Katherena Vermette, David Heska Wanbli Weiden et Sheila Watt-Cloutier**, qui appartiennent également à ces Peuples Premiers et abordent leurs origines dans leurs fictions, participeront aussi à ces rendez-vous.

## Ángeles Cruz

Angeles Cruz est Issue de la communauté mixtèque de l'Etat d'Oaxaca (sud du Mexique). Après des études de théâtre, elle a joué dans plusieurs longs métrages nationaux comme internationaux. Depuis 2012, elle est également scénariste et réalisatrice et tourne les courts métrages *La Tiricia o cómo curar la tristeza*, *La Carta et Arcángel*, tous très remarquables. *Nudo Mixteco*, son premier long métrage salué par la critique, est sorti en 2021.



© EMILY KASSE

## Julian Brave NoiseCat

Julian Brave NoiseCat, membre de la tribu Canim Lake Band Tsq'escen, est journaliste, écrivain et cinéaste. Il coréalise actuellement un documentaire sur les tombes anonymes du pensionnat dans lequel sa famille avait été envoyée, en Colombie-Britannique. Son premier livre *We Survived the Night* sera prochainement publié chez Albin Michel.



© SUMI DHANDA

## Adam Weymouth

Ce jeune journaliste anglais s'intéresse aux conséquences du réchauffement climatique sur l'environnement. Ses articles ont notamment été publiés dans *The Guardian* et *The Atlantic*. En 2018, il a été consacré « Jeune écrivain de l'année » par le *Sunday Times* pour son livre *Les rois du Yukon*, couronné « Meilleur Livre de l'année » par Lonely Planet. En France, il vient de recevoir le Prix Paul-Emile Victor 2022.



© VENDI JUMB BUDA

## Pekka Hämäläinen

Professeur d'histoire américaine à l'université d'Oxford, Pekka Hämäläinen s'intéresse aux empires nomades et particulièrement aux Indiens des Plaines. *L'Amérique des Sioux* (Albin Michel) a été salué comme un événement aux États-Unis et a reçu plusieurs distinctions importantes. Son précédent livre, *L'Empire comanche*, a été couronné par le Bancroft Prize.

## Yvette Running Horse Collin

Yvette Running Horse Collin est membre de la tribu des Sioux Oglalas. Pendant plus de dix ans, elle a reçu une formation spécialisée de la part d'un certain nombre de détenteurs du savoir traditionnel lakota dans le domaine des sciences indigènes avancées, des pratiques environnementales et des médicaments.



## Tara Houska

Tara Houska est citoyenne de la Première Nation Couchiching de l'Ontario (Canada). Avocate tribale, elle défend les droits indigènes et environnementaux, et a fondé le Giniw Collective, groupe de résistance de femmes indigènes, et co-fondé l'organisation Not Your Mascot, pour une représentation positive des autochtones nord-américains. Elle écrit pour le *New York Times*, *Vogue*, *Indian Country Today*...



© NEDJANNES CRENE

## Charles C. Mann

Journaliste scientifique et écrivain, Charles C. Mann écrit pour le *New York Times* et le *Washington Post*, mais aussi pour des magazines comme *The Atlantic Monthly*, *National Geographic*, *Vanity Fair*, *Science*... Son ouvrage *1491 : Nouvelles révélations sur les Amériques avant Christophe Colomb*, lauréat du National Academies Communication Award en 2006, a été complété d'une suite en 2011, *1493 : Comment la découverte de l'Amérique a transformé le monde* (Albin Michel), et est réédité dans la collection Espaces libres d'Albin Michel en 2022.



© MICHAEL LONSTAR

## Darnell Rides At The Door

Darnell Davis Rides At The Door appartient à la Nation Blackfeet, dont la réserve est située dans le nord-ouest du Montana. C'est une Ancienne respectée et une historienne traditionnelle, qui a suivi l'apprentissage des anciens pour transmettre l'héritage d'un mode de vie matriarcal unique. Elle gère avec son époux Smokey le cabinet de conseil Ridesatthedoor. Ils viennent d'écrire en commun le livre *People Before The Park*.



© PIC

## Christophe Yanuwana Pierre

Christophe Yanuwana Pierre fait partie du peuple Kalina de Guyane. Il est co-fondateur et porte-parole du mouvement Jeunesse Autochtone de Guyane. En 2018, il réalise son premier film, *Unti, les origines*, qui reçoit plusieurs prix. Son second film documentaire, *Alemi, dans la nuit des Kalina*, consacré à la lutte politique et la spiritualité, sortira en 2023.



© D.R.

## Andrés Reséndez

Andrés Reséndez est historien, professeur à l'université de Yale et de Californie-Davis. Ses travaux portent principalement sur l'histoire de l'Amérique coloniale et les mondes amérindiens et hispanique. Son ouvrage *L'Autre Esclavage* (Albin Michel, 2021) a été couronné par le Bancroft Prize.



© MILLER MCKEY

## Hélène Ferrarini

Hélène Ferrarini est journaliste indépendante, diplômée en Histoire. Elle réalise des reportages et des enquêtes pour *La Revue dessinée*, *Le Monde Diplomatique*, RFI, Reporterre, Guyaweb... Depuis plusieurs années, elle travaille principalement dans les trois Guyanes.

Son premier livre, *Petit guerrier pour la paix, les luttes amérindiennes racontées à la jeunesse (et à tous les curieux)*, est un livre d'entretien avec le militant autochtone Alexis Tiouka.



© D.R.

## Sylvie Brieu

Ecrivaine et journaliste, Sylvie Brieu a dirigé le service international de *National Geographic France* et participe au lancement de programmes éducatifs européens sur la diversité culturelle. Elle est l'auteur de *Quand s'élèvent nos voix. Des Andes à l'Amazonie*, une odyssée en terre indienne (Albin Michel, 2011), et de *L'Âme de l'Amérique, au cœur des grands espaces de l'Ouest*, qui paraît en septembre 2022.



© CHRIS DOUGLAS

## Lyla June Johnston

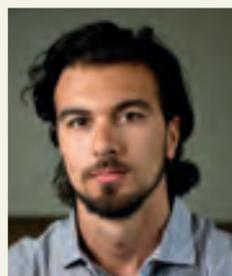
D'origine diné (navajo) et cheyenne, Lyla June Johnston est une conférencière, artiste et organisatrice communautaire autochtone. Ses présentations, de renommée internationale, portent sur les droits des autochtones, les pratiques traditionnelles de gestion de la terre, la guérison des traumatismes intergénérationnels et interculturels...



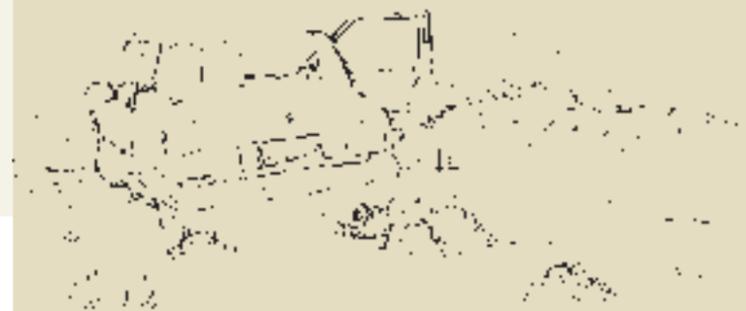
© JUNE MAIN

## Nick Martin

Membre de la tribu Sapponi (Caroline du Nord), Nick Martin est journaliste et écrivain. Rédacteur pour la rubrique Affaires Indigènes du magazine *High Country News*, il collabore à *The New Republic*. En tant qu'auteur centré sur les communautés autochtones, il a été publié dans *The New Republic*, *High Country News*, *Poetry Foundation*, *Deadspin*, *The Washington Post* et *The Drift*...



© D.R.





### Marie-Hélène Fraïssé

Grande reporter et productrice à France Culture, Marie Hélène Fraïssé est allée à la rencontre de nombreuses communautés indigènes en terre américaine. Elle est l'auteur d'ouvrages comme *Aux commencements de l'Amérique* (Actes Sud), *L'impensable rencontre*, *Chroniques des « Sauvages » de l'Amérique du Nord* (Albin Michel) ou encore *Western, une autre Histoire* (Bayard).



### Gilles Havard

Gilles Havard est docteur en histoire et directeur de recherche au CNRS. Ses travaux portent sur les relations entre Européens et Indiens en Amérique du Nord du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Il est l'auteur notamment de *l'Histoire de L'Amérique française* co-écrit avec Cécile Vidal (Flammarion). Son dernier livre paru chez le même éditeur, *L'Amérique fantôme*, retrace le destin des aventuriers francophones du Nouveau Monde.



### Laurent Olivier

Laurent Olivier est archéologue et conservateur général des collections d'archéologie celtique et gauloise au Musée d'Archéologie nationale de Saint-Germain-en-Laye. Il a publié dernièrement *Ce qui est arrivé à Wounded Knee* (Flammarion, 2021), une enquête sur le massacre de plusieurs centaines de Sioux Lakotas survenu le 29 décembre 1890 à Wounded Knee (Dakota du Sud).



### Joëlle Rostkowski

Ethno-historienne, Joëlle Rostkowski, est consultante à l'Unesco et enseignante à l'EHESS. Elle se passionne depuis toujours pour la littérature et la civilisation américaines, et particulièrement pour les mondes autochtones. Elle est l'auteur de nombreux ouvrages dont *Le Renouveau Indien aux États-Unis*, *La conversion inachevée: Les indiens et le christianisme*, et avec Nelcy Delanoé de *Voix indiennes, voix américaines: les deux visions de la conquête de l'Ouest* (publiés chez Albin Michel). Elle a signé la nouvelle traduction du chef-d'œuvre de N. Scott Momaday, *Une maison faite d'aube*, le premier écrivain amérindien à recevoir le prix Pulitzer en 1969.



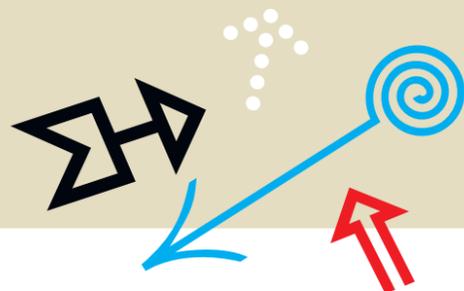
### Cécile Vidal

Cécile Vidal est historienne et directrice d'études à l'EHESS, spécialiste de l'histoire sociale des empires coloniaux, de la traite et de l'esclavage dans les mondes atlantiques des XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles. Elle a notamment co-écrit avec Gilles Havard *Histoire de l'Amérique française* (Flammarion) et dirigé avec Paulin Isnard et Benedetta Rossi l'ouvrage collectif *Les mondes de l'esclavage* (Seuil, 2021). Sous sa direction est également paru la même année *Une histoire sociale du Nouveau Monde* (Editions de l'EHESS).



### Maurice Rebeix

Photographe et grand voyageur, Maurice Rebeix s'immerge depuis près de trente ans dans les mondes autochtones et amérindiens, en particulier chez les Sioux Lakotas. De cette expérience, il a tiré un album de photos, *Rêveurs-de-Tonnerre*, et un essai *L'Esprit ensauvagé, À l'écoute des peuples premiers, pour une autre façon d'être au monde* paru au printemps 2022 chez Albin Michel.



# LES GRANDS ÉVÉNEMENTS



## Quel monde laisserons-nous aux générations futures ?

🕒 **JEUDI, 21H - 22H30**  
Centre culturel John-Steinbeck  
(Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Animé par** Francis Geffard et Pascal Thuot  
**Avec** Michael Christie, Tara Houska, Sheila Watt-Cloutier et Adam Weymouth

Nous sommes témoins du réchauffement climatique et de ses effets de plus en plus visibles sur la planète et sur la vie : fonte des banquises, montée du niveau des eaux, hausse des températures et des phénomènes climatiques, disparition d'espèces animales et végétales... Comment réagir avant qu'il ne soit trop tard ? Nos invités sont les témoins d'un monde qui semble courir à sa perte. Ils s'interrogent sur les actions à entreprendre et la nécessité d'une réelle prise de conscience individuelle et collective.

## Amérique, un passé qui ne passe pas

🕒 **VENDREDI, 21H-22H30**  
Centre culturel John-Steinbeck  
(Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Animé par** Julien Bisson  
**Avec** David Treuer, Viet Thanh Nguyen et Ta-Nehisi Coates

LE UN des Libraires

L'histoire des États-Unis a connu des pages glorieuses mais certaines, dont les conséquences perdurent encore aujourd'hui, sont toujours aussi douloureuses. Qu'il s'agisse de la façon dont les premiers habitants de ce pays ont été traités, de l'esclavage érigé en modèle social dans le Sud, de l'héritage de la guerre du Vietnam, du racisme et des discriminations dont ont été victimes les minorités, c'est tout un pan du passé de ce pays qui ne passe décidément pas. Il semblerait même que l'élection de Donald Trump, loin de rendre l'Amérique plus grande, ait finalement réveillé de vieux démons que l'on croyait presque disparus.

En écho à cette rencontre, *Le Un des Libraires* publie à l'occasion d'AMERICA, un numéro intitulé "L'Amérique va-t-elle se déchirer ?" dans lequel vous retrouverez plusieurs auteurs invités au Festival (voir page 63).



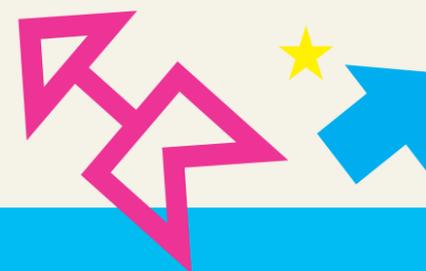
## Richard & Russell

🕒 **SAMEDI, 17H-18H**  
Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)  
**Animé par** Nathalie Crom  
**Avec** Russell Banks (en visio) et Richard Ford

Nous les avons déjà réunis lors de la première édition d'AMERICA en 2002. La tentation était grande de rassembler cette année encore Richard Ford et Russell Banks pour un nouveau tête à tête, vingt ans après. Le travail de l'écrivain, le regard qu'ils portent l'un et l'autre sur leur pays et leurs compatriotes, sur la place des États-Unis dans le monde, les questions ne manquent pas pour ce rendez-vous exceptionnel avec ces deux très grandes plumes.

Pour des raisons indépendantes de sa volonté, Russell Banks ne pourra finalement être à Vincennes, mais il a souhaité maintenir cette rencontre avec Richard Ford en participant sur écran, en visioconférence.

Télérama



## François Busnel : Jim Harrison, Seule la terre est éternelle

🕒 **SAMEDI, 21H-23H30**  
Auditorium Ernest-Hemingway  
(Auditorium de Cœur de Ville)  
**Avec** François Busnel, Louise Erdrich (en visio) et Richard Ford

Poète, romancier et nouvelliste, Jim Harrison (1937-2016) aura incontestablement été l'un des écrivains américains les plus marquants de ces dernières décennies, et la France sa terre d'élection. Il aimait passionnément notre pays, ses paysages, sa littérature, sa culture et sa gastronomie. Ses livres y ont conquis un large public, de *Légendes d'automne* à *Dalva* en passant par *Nord-Michigan* et *La route du retour*. Son rapport à la Nature et au monde sauvage, son intimité avec le monde indien, son regard acéré sur l'Amérique comme son amour de la vie comptent parmi les principaux thèmes de son œuvre.

François Busnel ne voulait pas faire un film sur Jim Harrison mais avec lui. *Seule la terre est éternelle* est autant un exercice d'admiration qu'une passionnante conversation avec un formidable être humain et un très grand écrivain.

Conversation entre François Busnel, Richard Ford et Louise Erdrich, projection du film puis échange avec le public.





## Soirée Pride

Longtemps l'homosexualité a été invisible, dans la société américaine comme ailleurs. C'est au début des années soixante-dix que les premiers mouvements se sont organisés pour transformer la société et la rendre plus tolérante. Si dans de nombreux pays il est aujourd'hui possible de se marier ou d'adopter, dans d'autres c'est la prison ou la mort qui sont assurées. La littérature se fait depuis longtemps l'écho du long chemin qui a mené des hommes et des femmes vers la liberté d'aimer qui bon leur semble. Des *Chroniques de San Francisco* à *Call Me By Your Name*, sans oublier *Brokeback Mountain*, ce sont souvent des livres et plus tard des films ou des séries qui ont permis de triompher des préjugés et de faire peu à peu évoluer la société. Mais cette liberté reste fragile aux États-Unis où les juges conservateurs de la Cour suprême et les États dirigés par des Républicains pourraient, après s'en être pris au droit à l'avortement et au vote des minorités, redessiner le paysage de la société américaine et s'attaquer aux droits chèrement acquis au cours des dernières décennies.

☞ **SAMEDI, 21H-00H**

Centre culturel John-Steinbeck (Centre culturel Georges-Pompidou)

Animé par Florian Ques

Rencontre puis projection de *Call Me By Your Name*

Avec Kevin Lambert, Armistead Maupin et Shannon Pufahl

têtu.



© Alan Diller

## Luca Guadagnino, *Call Me By Your Name*



Un film adapté du roman d'André Aciman.

L'éveil amoureux d'un garçon de 17 ans avec un étudiant américain hébergé par ses parents, un été en Italie. Une merveille de grâce et de sensualité, avec un remarquable duo d'acteurs, Timothée Chalamet et Armie Hammer.

PROJECTION

# L'AMÉRIQUE DE...

Depuis vingt ans, AMERICA sonde le cœur de l'Amérique à travers le regard acéré de ses auteurs.

Le Cycle "L'Amérique de..." propose de donner la parole à 7 voix majeures du Festival qui, chacune à travers son œuvre, posent une réflexion sur ce qu'est l'Amérique aujourd'hui. Ainsi résonneront dans ces entretiens les cicatrices de l'histoire ou les sources du racisme américain, mais aussi la foi dans la grandeur du rêve américain, la conscience politique des écrivains et la question de l'universalisme. Pénétrer les œuvres de ces auteurs, c'est à chaque fois entrer dans le laboratoire de la réalité et se poser l'ultime question de notre liberté.

## Armistead Maupin

☞ **VENDREDI, 16H30-17H30**

Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)

Animé par Léonard Desbrières

## Jonathan Franzen

☞ **SAMEDI, 14H-15H**

Centre culturel John-Steinbeck (Centre culturel Georges-Pompidou)

Animé par Nathalie Crom

Télérama

## Viet Thanh Nguyen

☞ **SAMEDI, 15H15-16H15**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)

Animé par Julien Bisson

## Joyce Maynard

☞ **SAMEDI, 16H30-17H30**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

Animé par Julien Bisson

## Ta-Nehisi Coates

☞ **SAMEDI, 18H30-19H30**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

Animé par Gladys Marivat

LIRE magazine

## Louise Erdrich

☞ **SAMEDI, 18H30-19H30 (en visio)**

Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)

Animé par Christine Ferniot

## Richard Ford

☞ **DIMANCHE, 14H-15H**

Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)

Animé par Kerenn Elkaïm

## La voix des femmes

☞ **DIMANCHE, 11H30-13H**

Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)

Animé par Rebecca Amsellem

Avec Nicole Dennis-Benn, Natalie Diaz, Emma Cline et Terese Marie Mailhot

Déconstruire le récit dominant n'est pas une mince affaire. Le chemin est encore long pour rendre compte de la complexité des expériences vécues. Plus que jamais, ces voix sont essentielles. Des femmes marginalisées issues des communautés autochtones aux femmes noires dont les corps sont sexualisés, il y a une histoire commune qui ne raconte pas autre chose que le pouvoir ascendant de la masculinité. Ces quatre formidables autrices nous disent combien, ici et ailleurs, l'espace littéraire est un lieu idéal où faire vibrer ces voix.

Les Glorieuses



© Charlotte Bresson

Considérer l'arrivée de Christophe Colomb sur les rives américaines voici cinq cent trente ans comme la découverte de ce nouveau continent revient à nier l'existence des peuples qui y vivaient depuis des millénaires. Des peuples qui ont été exterminés, décimés par les maladies rapportées d'Europe, réduits en esclavage, « silenciés » – mais aussi des peuples aux cultures riches et diverses, qui ont réussi à survivre et auxquels le Festival AMERICA donne la parole aujourd'hui. Ces « Voix d'Amérique », selon la thématique de cette 10<sup>e</sup> édition, ce sont celles de Billy-Ray Belcourt, de la Driftpile Cree Nation (Alberta); d'Angeline Boulley, de la Sault Ste. Marie Tribe of Chippewa (Michigan); de Norma Dunning, des Inuits du Canada; de Tara Houska, de la Première Nation Couchiching (Ontario); de David Heska Wanbli Weiden, de la Rosebud Sioux Tribe (Dakota du Sud)... En tout, une trentaine d'auteurs, de journalistes, d'historiens, d'avocats, de cinéastes et de militants issus de ces « Natives » qui les premiers ont habité les territoires américains, et des spécialistes reconnus en France et dans le monde. Des voix plurielles et singulières, à la recherche perpétuelle d'un équilibre entre le maintien de leur identité et les défis du présent.

# AMÉRIQUE, PEUPLES PREMIERS

## Être indien dans l'Amérique de Joe Biden

Avec l'arrivée de Joe Biden à la Maison Blanche, c'est une nouvelle ère qui s'ouvre dans les relations entre les 574 nations autochtones des États-Unis et le gouvernement américain. La nomination de Deb Haaland, originaire de Laguna Pueblo (Nouveau-Mexique), au poste de Secrétaire à l'Intérieur marque un véritable cap. Son ministère supervise le Bureau des Affaires indiennes, qui a longtemps été l'adversaire des tribus, et la gestion des terres publiques dont font partie les parcs nationaux qui furent le fruit de spoliations territoriales. Que signifie être Indien dans l'Amérique d'aujourd'hui? Peut-on enfin espérer une relation apaisée entre ce pays et ses premiers habitants? Que faudrait-il pour qu'elle le soit vraiment?

➡ **JEUDI, 15H45 - 17H15**

Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)

Animé par Francis Geffard

Avec Lyla June Johnston, Tara Houska, Nick Martin et Julian Brave NoiseCat

## Changement climatique et peuples autochtones

Si les peuples indigènes ont été les premières victimes de l'exploitation des ressources naturelles en Amérique du Nord, devant faire face à la perte de leur territoire comme aux effets de la pollution et de la destruction de leur environnement, une cruelle ironie en fait aussi les premières victimes du réchauffement climatique. Les ressources naturelles dont elles dépendent sont mises en danger et l'équilibre entre vie humaine et monde naturel est altéré, menaçant de mettre un terme à une relation ancienne et essentielle.

➡ **VENDREDI, 15H-16H15**

Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)

Animé par Pascal Thuot

Avec Julian Brave NoiseCat, Sheila Watt-Cloutier et Adam Weymouth

## Tuer l'Indien pour sauver l'homme

L'acculturation forcée des Indiens et des Inuits a pris bien des aspects, mais les pensionnats et la scolarisation contrainte des enfants ont joué un rôle pernicieux dans la destruction de nombreuses cultures et la naissance d'un traumatisme intergénérationnel qui continue à faire des ravages considérables. Si les abus commis sur ces enfants ont été largement révélés ces dernières années, la découverte de nombreuses tombes anonymes sur les sites d'anciens pensionnats aux États-Unis et au Canada a suscité une grande émotion à travers le monde et permis un émouvant travail de mémoire.



➤ **VENDREDI, 17H45-20H15**  
Rencontre puis projection de *Tuer l'Indien dans le cœur de l'enfant* de **Gwenlaouen Le Gouil**

Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)

Animé par Francis Geffard

Avec Julian Brave NoiseCat, Smokey Rides At The Door, Yvette Running Horse Collin et Gwenlaouen Le Gouil

## À quoi ressemblaient les Amériques avant 1492 ?

Synthèse des découvertes les plus récentes, fruit du travail colossal d'archéologues, d'anthropologues, de scientifiques et d'historiens, *1491*, le livre de Charles C. Mann nous montre pour la première fois le vrai visage des mondes précolombiens. Une mosaïque de peuples, de langues, de cultures, d'empires, de cités puissantes, souvent plus riches et plus vastes que celles d'Europe; un creuset de civilisations brillantes et évoluées, soucieuses de leur environnement. Et non pas le continent vierge et sous-exploité que l'Histoire officielle a voulu nous présenter. De la forêt amazonienne aux plateaux andins des Incas, du Mexique maya, olmèque ou aztèque aux villages des Iroquois, *1491* rétablit une vérité historique longtemps niée et nous entraîne au cœur d'un voyage fantastique à travers des Amériques que nous découvrons peut-être pour la première fois sous leur véritable jour.

➤ **SAMEDI, 11H - 12H**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)

Animé par Francis Geffard

Avec Charles C. Mann



© Vincent Bourdon



© Maurice Rebeix

## Généalogies

La place de la famille, des origines, du lien à la terre et à la culture ancestrale sont des thèmes essentiels de la littérature. Qu'il s'agisse de fiction ou de poésie, les auteurs d'origine autochtone y accordent une grande importance et donnent à lire des œuvres inspirées où résonnent les échos de mondes anciens. Du Canada aux États-Unis, d'un bout à l'autre du continent, trois auteurs nous emmènent à la découverte de leur univers familial et culturel.

➤ **SAMEDI, 11H30 - 12H45**

Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)

Animé par Antoine Kauffer

Avec Natalie Diaz, Michel Jean et Terese Marie Mailhot

## Notre cœur bat à Wounded Knee, l'Amérique indienne de 1890 à aujourd'hui

*Notre cœur bat à Wounded Knee. L'Amérique indienne de 1890 à aujourd'hui* (Albin Michel, 2021). Pensé comme une suite au célèbre *Enterre mon cœur à Wounded Knee* de Dee Brown (paru aux États-Unis en 1970), le livre de David Treuer dresse un portrait émouvant et kaléidoscopique de la résilience, de l'adaptabilité et de la place des Indiens dans le monde d'aujourd'hui. Car pour l'auteur, l'histoire indienne ne s'est pas arrêtée avec le massacre de Wounded Knee, qui coûta la vie à plus de trois cents Sioux en 1890 et signa la fin des guerres indiennes. Contrairement aux idées reçues, non seulement les Indiens n'ont pas disparu après cette date, mais ils sont parvenus, à force de ténacité, à se réinventer et à faire naître une identité autochtone plus unie et plus forte que jamais. Une réalité méconnue que David Treuer donne ici à voir dans toute sa richesse, sa beauté et sa diversité.

➤ **SAMEDI, 12H - 13H**

Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)

Animé par Pascal Thuot

Avec David Treuer

## Défenseurs de l'environnement

Les peuples premiers, qualifiés parfois de peuples-racines, sont à l'avant-garde du combat pour la protection de l'environnement. Cela est dû aux menaces qui ont régulièrement pesé sur leurs territoires : extractions minières (charbon, gaz, uranium), forages pétroliers, pose de pipelines, déforestation, installation de barrages... Ils ont appris à défendre coûte que coûte leurs territoires traditionnels, nourris de la relation étroite qu'ils entretiennent avec le monde naturel dont leur survie dépend.

➤ **SAMEDI, 12H - 13H30**

Centre culturel John-Steinbeck (Centre culturel Georges-Pompidou)

Animé par Francis Geffard

Avec Tara Houska, Christophe Yanuwana Pierre, Lyla June Johnston, Maurice Rebeix et Ángeles Cruz



© Vincent Bourdon

## Français en terre indienne, regards croisés

L'histoire de la relation entre les Indiens et les Français est loin d'être achevée, elle se poursuit toujours aujourd'hui avec des Français qui continuent à voyager en Amérique du Nord, mais aussi avec des Indiens qui viennent en France, parfois à la recherche de leurs racines françaises ou des lieux où ont combattu leurs grands-pères lors des deux guerres mondiales. Plusieurs auteurs racontent la relation particulière qu'ils entretiennent avec le monde indien.

➤ **SAMEDI, 14H - 15H15**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
**Animé par** Francis Geffard  
**Avec** Joëlle Rostkowski, Sylvie Brieu, Maurice Rebeix

## Gardiens de la Terre

Les peuples autochtones du monde entier entretiennent une relation privilégiée avec leur environnement et, souvent, le mot même de « nature » leur est étranger, car ils estiment en faire partie intégrante. Leur cosmogonie, leur vision du monde et leur spiritualité reflètent une différence de taille avec la culture occidentale. Aujourd'hui, alors que le réchauffement climatique fait peser une sérieuse menace sur toute forme de vie sur notre planète, ces peuples sont une fois encore à l'avant-garde du combat écologique. Ils s'opposent aux projets d'exploitation des ressources naturelles qui menacent leur environnement et leurs communautés.

➤ **SAMEDI, 15H15 - 16H45**  
Centre culturel John-Steinbeck (Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Animé par** Antoine Kauffer  
**Avec** Christophe Yanuwana Pierre, Yvette Running Horse Collin, Antoine Kauffer, Nick Martin et Julian Brave NoiseCat

## L'Amérique des Sioux

Du Wild West Show de Buffalo Bill à *Danse avec les loups*, les Sioux sont devenus au fil du temps l'archétype de l'Indien dans la culture populaire. Dans la littérature et au cinéma, ils incarnent à la perfection la culture des Indiens des Plaines, nomades chasseurs de bisons et guerriers farouches. Cette nation indigène a tenu une place capitale dans l'histoire du continent américain et pas seulement à cause de sa résistance acharnée face à l'invasisseur blanc ou de ses grands leaders comme Sitting Bull, Crazy Horse ou Red Cloud. Tour d'horizon à la rencontre d'un peuple à la culture vibrante.

➤ **SAMEDI, 15H45 - 16H45**  
Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)  
**Animé par** Marie-Hélène Fraïssé  
**Avec** Pekka Hämäläinen, Laurent Olivier et Maurice Rebeix

## Littérature, la place des femmes autochtones

Longtemps, la parole indienne a été celle des hommes : souvenirs de chefs ou de guerriers, récits d'ordre culturel ou spirituel... Peut-être tout simplement parce que les conquérants n'accordaient pas vraiment d'importance aux femmes, alors qu'elles tenaient une place essentielle dans leurs cultures traditionnelles. En littérature, leurs voix sont nombreuses aujourd'hui et, qu'il s'agisse de poésie ou de roman, elles occupent à nouveau cette place de premier plan qui a toujours été la leur.

➤ **SAMEDI, 14H - 15H30**  
Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)  
**Animé par** Rebecca Amsellem  
**Avec** Katherena Vermette, Natalie Diaz et Terese Marie Mailhot

### Les Glorieuses

## Montana, sur la terre des Blackfeets

On les a surnommés les Seigneurs des Plaines, et pendant longtemps la confédération blackfoot a régné sans partage sur les Plaines du Nord (Montana, Saskatchewan, Alberta). Chasseurs de bisons et guerriers redoutables, les Pieds-Noirs ont intimidé Lewis et Clark lors de leur expédition et longtemps défendu l'accès à leur territoire adossé aux montagnes Rocheuses. Mais la venue des colons, les épidémies et la guerre menée par les Américains et les Canadiens ont eu raison de leur farouche indépendance. Aujourd'hui séparés par la frontière entre deux pays, ils continuent à faire vivre une culture unique, malgré les difficultés et la pauvreté endémique qui frappe les réserves. Ne pas perdre l'héritage du passé tout en relevant les défis de demain.

➤ **SAMEDI, 15H15 - 16H15**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
**Animé par** Francis Geffard  
**Avec** Darnell Rides At The Door, Smokey Rides At The Door et Sylvie Brieu

## L'endroit d'où je viens

Chaque peuple possède sa propre terre et sa propre histoire au sein de l'Amérique autochtone, qui se distingue toujours aujourd'hui par une véritable mosaïque culturelle malgré la violence de la conquête et des tentatives d'acculturation. Tour d'horizon avec quatre invités qui nous font découvrir l'endroit d'où ils viennent : la réserve de Pine Ridge (Dakota du Sud), patrie des Lakotas Oglalas, le pays des Mixtèques dans l'Etat de Oaxaca (Mexique), la réserve des Blackfeets dans le nord-ouest du Montana, et le territoire des Saponis en Caroline du Nord.

➤ **SAMEDI, 17H15 - 18H30**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
**Animé par** Francis Geffard  
**Avec** Yvette Running Horse Collin, Smokey Rides at the door, Nick Martin et Angeles Cruz

## Sur la réserve

Les réserves indiennes sont nées aux États-Unis et au Canada de la violence de la conquête et de la colonisation. Contraintes par la force ou l'intimidation à céder leurs terres, les tribus ont été assignées à résidence sur des terres souvent ingrates, et contraintes à un changement de vie et de culture drastique. Ces endroits sont malgré tout devenus au fil du temps des lieux de vie et de renaissance pour les communautés autochtones. La réserve est ce qui permet de maintenir une identité et une culture. C'est un lieu incontournable de la vie amérindienne contemporaine comme de la littérature.

➤ **SAMEDI, 18H45 - 20H**  
Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)  
**Animé par** Maurice Rebeix  
**Avec** Angeline Boulley, Stephen Graham Jones et David Heska Wanbli Weiden

## Le choc des cultures

L'histoire de l'Amérique du Nord est-elle le récit de l'affrontement entre deux cultures aux vues irréconciliables, deux conceptions du monde radicalement opposées? Comment expliquer que cette histoire soit autant entachée de violence, de destruction, et finalement d'incompréhension? D'abord vus comme les habitants d'un paradis perdu, guides utiles au sein d'un continent inconnu, les peuples amérindiens sont peu à peu devenus dans l'esprit des nouveaux arrivants des sauvages, voire des sous-hommes, faisant obstacle à l'avancée du progrès, du commerce et de la civilisation. C'est cette vision qui a causé ce qui ressemble à une histoire tissée de malheur et d'injustice.

➤ **DIMANCHE, 11H30 - 12H45**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
**Animé par** Maurice Rebeix  
**Avec** Charles C. Mann, Andrés Reséndez et Pekka Hämäläinen

## Sauvegarder la langue, la spiritualité et la culture

De même que la liberté des Indiens s'achevait avec la naissance des réserves où ils étaient assignés à résidence, ils se voyaient aussi imposer l'interdiction de parler leur langue, de célébrer leur spiritualité et de faire vivre leur culture traditionnelle. Il fallait démanteler une culture pour pouvoir leur en imposer une autre et des pans entiers de leur univers ont failli disparaître à jamais sous les coups de boutoir des missionnaires, militaires et fonctionnaires. Il a fallu attendre 1978 pour que la liberté religieuse soit accordée aux Indiens des États-Unis. Depuis, on assiste à une véritable renaissance des langues traditionnelles, un nouvel essor de la culture et de la spiritualité autochtone partout en Amérique du Nord.

➤ **DIMANCHE, 11H30 - 13H**  
Centre culturel John-Steinbeck (Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Animé par** Francis Geffard  
**Avec** David Treuer, Darnell Rides At The Door, Lyla June Johnston et Julian Brave NoiseCat



© Vincent Bourdon

## L'Arctique des Inuits, entre tradition et modernité

Près de 100 000 Inuits vivent aujourd'hui dans le nord du Canada et en Alaska. Longtemps, leur riche culture a été basée sur la chasse et la pêche mais ils sont depuis près de vingt ans les témoins du changement dramatique de leur environnement naturel à cause du réchauffement climatique. L'impact de la colonisation, la sédentarisation forcée et la fin du mode de vie traditionnel ont créé de nombreux problèmes socio-économiques, dont le taux de suicide des jeunes qui est anormalement élevé. Mais les Inuits ont entrepris la revitalisation de leur culture et de leur langue, comme de leur système éducatif. Ils ont obtenu l'autonomie gouvernementale avec la création du Nunavut au Canada et celle du Nunavik au Québec. Le développement d'une économie soucieuse de l'environnement et la lutte contre le réchauffement de la planète sont au cœur de leurs préoccupations.

➡ **DIMANCHE, 12H15 - 13H15**  
Salle Jim-Harrison (Pôle documentaire de Cœur de Ville)  
**Animé par** Marie-Hélène Fraïssé  
**Avec** Norma Dunning et Sheila Watt Cloutier

## Guyane française, interdit d'être Indien

En Guyane, pendant des décennies – et aujourd'hui encore à Saint-Georges-de-l'Oyapock –, des enfants de différentes communautés autochtones ont grandi dans des « homes indiens », pensionnats tenus par des congrégations catholiques. La politique d'assimilation forcée ainsi menée par l'État français avec l'appui du clergé atteste des persistance coloniales dans ce jeune département d'outre-mer. Dans *Allons enfants de la Guyane*, une enquête approfondie mêlant archives et témoignages, Hélène Ferrarini lève le voile sur une histoire jusqu'alors ignorée dans laquelle la parole des anciens pensionnaires trouve enfin une place. Conversation entre Hélène Ferrarini et Christophe Yanuwana Pierre, dont la famille a été victime de ces pensionnats autochtones à la française.

➡ **DIMANCHE, 15H-16H**  
Salle Jim-Harrison (Pôle documentaire de Cœur de Ville)  
**Animé par** Sylvain Duez-Allessandrini  
**Avec** Hélène Ferrarini et Christophe Yanuwana Pierre



## Face à l'Histoire

« *Le passé ne meurt jamais, ce n'est même pas le passé* », a déclaré William Faulkner. L'histoire des peuples originels d'Amérique est un long cortège de mensonges, de trahisons, de destructions, de violences en tous genres, de spoliations et de souffrances. Comment faire face à un passé aussi toxique et douloureux et, avant même cela, comment en prendre conscience ? De quelle façon l'aborde-t-on en tant qu'être humain et en tant qu'écrivain ? La littérature est-elle un outil de résilience ?

➡ **DIMANCHE, 14H - 15H15**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
**Animé par** Antoine Kauffer  
**Avec** Natalie Diaz, David Treuer et David Heska Wanbli Weiden

## Journalistes et autochtones

Aujourd'hui, les communautés amérindiennes et inuites ont développé des médias qui sont destinés à leurs communautés, presse, sites internet, radio et télévision. Ils jouent un rôle essentiel, d'autant plus que ces communautés sont souvent absentes des grands médias nationaux. Cela n'empêche pas de plus en plus de journalistes autochtones de faire entendre leur voix et leur différence de point de vue, sur le monde en général.

➡ **DIMANCHE, 14H - 15H15**  
Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)  
**Animé par** Pascal Thuot  
**Avec** Michel Jean, Julian Brave NoiseCat et Nick Martin

## Indiens et Français, une longue histoire

Depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, les Français entretiennent une relation particulière avec le monde indien, qu'il s'agisse du Canada comme des États-Unis. Ils ont été les premiers à parcourir les étendues sauvages d'un nouveau continent, à partager la vie des peuples amérindiens, choisissant parfois d'y fonder une famille. Ce qui explique non seulement les noms de lieux géographiques mais aussi les patronymes toujours présents aujourd'hui dans les familles. Cette histoire franco-indienne est passionnante et encore trop méconnue.

➡ **DIMANCHE, 15H15 - 16H30**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
**Animé par** Sylvie Brieu  
**Avec** Marie-Hélène Fraïssé, Gilles Havard et Joëlle Rostkowski

## Écrire l'histoire des Indiens d'Amérique

L'histoire des peuples est souvent écrite du point de vue des vainqueurs. C'est encore plus vrai pour les Amérindiens qui, du Nord au Sud, ont fait face à une forme d'apocalypse qui a failli les emporter dans les oubliettes de l'histoire. Comment écrit-on l'histoire de peuples qui ont été violemment colonisés, trop souvent considérés comme des sauvages et réduits au silence ? Comment changer le regard faussé que nous avons longtemps porté sur leur histoire et leurs cultures ? De quelles sources disposent les historiens ?

➡ **DIMANCHE, 15H15 - 16H30**  
Auditorium Ernest-Hemingway (Auditorium de Cœur de Ville)  
**Animé par** Francis Geffard  
**Avec** Charles C. Mann, Andrés Reséndez et Pekka Hämäläinen

## Canada, l'envers du décor

Le Canada s'est longtemps présenté comme une terre d'accueil et le champion des droits de l'Homme sur le plan international. La réalité de la situation des Premières Nations (Indiens, Métis et Inuits) est venue ternir cette image. La question des traités et des réserves défavorisées, la dureté de la loi sur les Indiens de 1876 ont longtemps fait désordre. En 2008, le Canada a présenté ses excuses officielles aux autochtones pour les traitements subis dans les pensionnats, concluant à un véritable génocide culturel. La loi sur la reconnaissance et la mise en œuvre des droits des peuples autochtones est entrée en vigueur en 2021. Le Canada souhaite la réconciliation avec ses premiers occupants. Que faudrait-il pour y parvenir vraiment ?

➡ **DIMANCHE, 16H45 - 18H15**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
**Animé par** Francis Geffard  
**Avec** Billy-Ray Belcourt, Michel Jean, Julian Brave NoiseCat et Sheila Watt Cloutier

## La voix des femmes

De la femme indienne, nous connaissons, à travers la littérature et le cinéma, l'image couramment admise de la « Squaw » soumise et opprimée. Si elles participaient à l'économie domestique, bâtissant les maisons, tissant des couvertures, peignant des poteries ou moulant le maïs, elles pouvaient également prendre part aux courses de chevaux, pratiquer des sports violents et, occasionnellement, souveraines ou guerrières, mener les hommes au combat et présider aux destinées de leur peuple. Aujourd'hui, la place des femmes dans le monde indien est plus importante que jamais, car elles sont souvent le pilier de la vie familiale comme tribale, de la vie spirituelle et culturelle comme de la vie politique.

➡ **DIMANCHE, 17H - 19H30**  
**Rencontre puis projection de *Warrior Women***  
**Animé par** Edith Patrouilleau et Aurélie Journée  
**Avec** Tara Houska, Lyla June Johnston, Darnell Rides At The Door, Yvette Running Horse Collin et Ángeles Cruz



### WARRIOR WOMEN



Le portrait d'une grande *Warrior [Woman]*, Madonna Thunder Hawk (née en 1940), à travers ses combats pour les droits des peuples amérindiens : de son éveil politique à la fin des années 1960 à San Francisco, à l'occupation de l'île d'Alcatraz, puis au violent conflit à Wounded Knee en 1973, jusqu'à l'opposition farouche contre l'oléoduc Dakota Access Pipe Line (DAPL) à Standing Rock en 2016. *Warrior Women* retrace ses nombreuses luttes en soutien à l'écologie pour défendre les droits de la Terre Mère, ainsi que la formidable transmission de son engagement à sa fille Marcy. *Warrior Women* explore la conjugaison singulière de l'activisme politique avec le fait d'être mère – et montre comment l'héritage militant se transmet et se transforme de génération en génération dans un contexte de violence endémique, où la répression gouvernementale coloniale rencontre la résistance amérindienne.

# ENVIRONNEMENT, NATURE



# VOIX D'AMÉRIQUE

Pour sa 10<sup>e</sup> édition et son 20<sup>e</sup> anniversaire, AMERICA voit grand – à l'échelle du continent nord-américain. Le Festival se lance dans l'exploration du vivant, mis en danger par l'exploitation humaine abusive de la nature; il s'aventure dans les replis les plus obscurs de la société américaine pour tenter d'en extraire la lumière; il remonte le cours et évite les écueils de l'Histoire. Mais il resserre aussi son focus sur l'intime de la sphère familiale, du couple, de l'enfance. Et, toujours, il vogue en littérature et interroge la place et le rôle de la création dans le monde qui est le nôtre.

## Des îles

L'île se définit comme un territoire cerné par les eaux. Avant l'emballement de la mondialisation, cette situation particulière était synonyme d'éloignement voire d'isolement et établissait les conditions d'un développement culturel particulier, d'un monde à part. Les histoires d'Hawaï et d'Haïti sont singulières à bien des égards. La première, dont le peuplement par des Polynésiens daterait du XIII<sup>e</sup> siècle, fut annexée aux États-Unis à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, après avoir subi plusieurs vagues d'évangélisation qui ne parvinrent toutefois pas à détruire la culture autochtone. En Haïti, il n'y a plus guère de traces des premiers habitants qui furent remplacés par les esclaves africains issus de la Traite au profit de riches propriétaires. Inspirés par l'idéal émancipateur de la Révolution française, les anciens esclaves proclamèrent l'indépendance de l'île en 1804, mais le prix de cette liberté fut et reste colossal. Existe-t-il une littérature insulaire? De quoi est-elle le nom? Comment faire entendre sa voix et celles de son peuple dans un monde dominé?

➔ **VENDREDI, 17H-18H15**  
Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
Avec Kristiana Kahakauwila, Emmelie Prophète et Kawai Strong Washburn  
Animé par Michel Bazin

## Crise climatique, littérature de l'urgence

La place de la nature et la conscience de sa vulnérabilité sont au cœur des préoccupations d'un nombre grandissant d'écrivains depuis la Révolution industrielle. Depuis quelques années, les voyants sont au rouge. L'accélération du dérèglement climatique, les pollutions, l'appauvrissement des sols par sa surexploitation et les pénuries d'eau menacent la vie sur Terre. Quelle est la place de la parole des écrivains dans un tel contexte?

➔ **SAMEDI, 12H-13H15**  
Salle Jim-Harrison  
(Pôle documentaire de Cœur de Ville)  
Avec Michael Christie, Antoine Desjardins et Catherine Leroux  
Animé par Hubert Artus

## Écrire le vivant

Certains scientifiques rejoignent aujourd'hui certaines cosmologies anciennes qui voient le monde comme un tout, un organisme vivant global dont l'homme ne serait qu'une composante marginale. Les êtres vivants, les animaux, les végétaux et la multitude des micro-organismes qui peuplent la Terre sont, comme nous, des « existants ». Comment l'être humain pense-t-il ce monde? Quelle place entend-il lui donner alors que les périls dus à l'empreinte humaine s'accroissent? Écrit-on sur ou à partir de la nature? Comment rendre compte de la nature sans la traiter comme une étrangère?

➔ **SAMEDI, 14H-15H15**  
Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)  
Avec Gabrielle Filteau-Chiba, Matthew Neill Null et Adam Weymouth  
Animé par Pascal Thuot

## Des forêts et des hommes

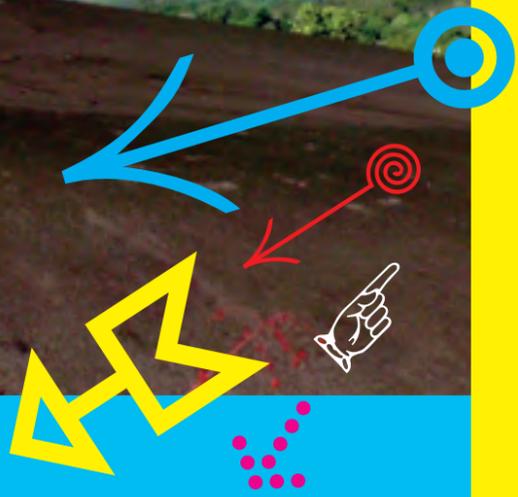
En tant qu'écosystème, la forêt est essentielle à l'existence humaine. Régulatrice du climat et de la pluviométrie, elle abrite un nombre fabuleux d'espèces animales et végétales. Depuis le début de leur histoire, les êtres humains entretiennent avec les forêts une relation complexe. Creuset des mythes, des rêveries et des frayeurs humaines, la forêt tient une place particulière dans l'imaginaire. Mais elle est aussi et surtout devenue un lieu d'extraction de ressources. L'exploitation du bois et celle des hommes sont liées et les forêts ont souvent été des scènes tragiques. À l'heure de la surexploitation, des mégafeux et de sa possible disparition, que peut l'homme pour sauvegarder la forêt?

➔ **DIMANCHE, 11H30-12H45**  
Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)  
Avec Michael Christie, Karl Marlantes et Matthew Neill Null  
Animé par Pascal Thuot





© United Images



## Fleuves

Les fleuves se distinguent des rivières par leur taille mais aussi en se jetant dans la mer. Ils sont en quelque sorte les artères des territoires. L'abondance qu'ils abritent est nourricière et la puissance de leurs flots inspire le respect. Dans certaines cultures, ils sont sacrés et source de vie, dans d'autres, ils ne sont plus guère que des routes aquatiques qui conduisent hommes et marchandises d'un point à un autre. Que ce soit le Mississippi exploré par Eddy L. Harris, l'enquête que mène Adam Weymouth en descendant le Yukon en Alaska ou le combat de Christophe Yanuwana Pierre sur le territoire traversé par le Maroni, les relations qu'entretiennent ces hommes avec ces géants terrestres disent quelque chose du monde que nous habitons.

**Rencontre puis projection de *Unt+, les origines*, film de Christophe Yanuwana Pierre.** Ce film est pour le réalisateur un voyage initiatique depuis l'embouchure du Maroni jusqu'aux collines du Tumuc Humac, à la frontière brésilienne. Le fleuve, fil rouge de ce récit, permet à Christophe Yanuwana Pierre de questionner la situation économique et sociale actuelle, entre colère, tristesse et espoir.

➤ **SAMEDI, 18H45-21H**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Théâtre Sorano)  
Avec Eddy L. Harris, Adam Weymouth et Christophe Yanuwana Pierre  
Animé par Pascal Thuot

# FAMILLE, INTIME

## Le corps des femmes

Source de vie, de plaisir et de violence, le corps des femmes est le creuset de tous les possibles et de tous les dangers. Mais comment sortir de ces différentes assignations auxquelles il semble, malgré lui, voué? Voilà peut-être pourquoi ces deux formidables autrices ont décidé de porter leur regard sur une des revendications offertes par la littérature : faire de son corps l'étendard de sa liberté.

➤ **JEUDI, 14H15-15H30**  
Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
Avec Guadalupe Nettel et Katherena Vermette  
Animé par Kerenn Elkaïm

## Mères

Quels sont les multiples visages de ces mères que l'on retrouve au fil des pages? Sont-elles la matrice d'un monde qui leur échappe? Que signifie être mère? Existe-t-il plusieurs façons d'incarner sa maternité? De quoi hérite-t-on? Que transmettre alors à sa descendance? Autant de questions qui n'ont pas de réponses arrêtées. Ces trois autrices nous livrent leurs pistes et lèvent le voile sur ce grand mystère que sont les mères.

➤ **VENDREDI, 14H-15H15**  
Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
Avec Guadalupe Nettel, Julie Otsuka et Natasha Trethewey  
Animé par Gladys Marivat



LIRE magazine



© Charlotte Breson

## Vivre seul ou accompagné?

Ne dit-on pas « mieux vaut vivre seul que mal accompagné »? Pourquoi choisit-on, ou pas d'ailleurs, de se mettre en couple? Le parcours d'une vie est émaillé de rencontres, de moments de bonheur à deux, en famille, et de plages de solitude plus ou moins consenties. On peut se sentir très seul au milieu des autres ou chercher l'âme sœur longtemps sans la trouver. De cette quête existentielle, les écrivains font des livres qui interrogent nos modes de vie et nos intériorités riches et complexes.

➤ **VENDREDI, 15H45-17H**  
Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
Avec Richard Ford, Emma Cline et Shannon Pufahl  
Animé par Steven Sampson

EoN

## Femmes éternelles victimes de la violence masculine

D'où vient cette idée abjecte que les hommes peuvent impunément prendre possession du corps des femmes jusqu'à le détruire? Il n'est pas certain que la littérature ait le pouvoir de répondre à cette question. En revanche, il n'y a rien de plus absolu et essentiel que l'acuité de ces trois autrices pour dire haut et fort la souffrance infligée, tenter à plusieurs de panser les blessures et ainsi construire la possibilité d'un monde transfiguré.

➤ **SAMEDI, 10H45-12H**  
Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
Avec Leila Mottley, Emmelie Prophète et Natasha Trethewey  
Animé par Kerenn Elkaïm





## Écrire le sexe

Penser le sexe est une chose, l'écrire en est une autre. Quels sont les processus narratifs employés par les romanciers pour arriver à rendre plus juste cette écriture des profondeurs? Quels tabous faut-il braver? Y a-t-il des limites à ne pas franchir? Quelle nécessité y a-t-il à ausculter à la loupe l'anatomie des corps désirants? Et en quoi cela donne-t-il de la matière supplémentaire au récit? Voici trois voix incandescentes pour nous mettre sur la piste...

📌 **SAMEDI, 12H-13H15**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)  
**Avec** Antonia Crane, Billy-Ray Belcourt et Kevin Lambert  
**Animé par** Sonia Déchamps

## Enfance, un monde à part entière

Les enfants ne sont décidément pas des personnages comme les autres. Le temps qu'ils passent blottis dans le giron rassurant de leurs parents fait long feu, surtout dans un monde instable et chahuté comme le nôtre. Toutes les enfances ne se valent pas; tout dépend de l'endroit où l'on naît, de ce que la vie nous réserve. Comment écrit-on l'enfance? Que signifie « écrire à hauteur d'enfant »? Que garde-t-on de sa propre enfance à mesure que le temps nous en éloigne?

📌 **SAMEDI, 14H-15H15**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
**Avec** Catherine Leroux, Jason Mott et Kevin Wilson  
**Animé par** Michel Bazin

## Le corps des hommes

Loin de coller aux étiquettes communément admises, le corps des hommes est un matériau remarquable pour qui décide de s'affranchir des normes. Qu'il soit tourmenté, fébrile ou dément, il a été longtemps malmené par une pensée azimutée qui aurait voulu lui faire porter tous les maux. Mépriser l'essence même de l'être pour le réduire à sa corporéité, tel est justement l'écueil qu'évitent ces deux auteurs de talent.

📌 **SAMEDI, 15H30-16H30**

Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)  
**Avec** Shannon Pufahl et Kevin Lambert  
**Animé par** Kerenn Elkaïm

## Des histoires d'amour

L'amour est un terreau inépuisable aux ramifications fictionnelles infinies. Qu'il soit quête de l'autre, don de soi ou perte des sens, il reste le sujet de prédilection de la littérature. Élan vital qui pousse les êtres à se dépasser, il est la matière avec laquelle ces trois auteur.e.s travaillent pour nous offrir des visions pour le moins différentes, insolites et singulières.

📌 **SAMEDI, 18H30-19H30**

Salle Flannery O'Connor (Crypte de l'église Notre-Dame)  
**Avec** Norma Dunning et Kevin Wilson  
**Animé par** Rebecca Amsellem

## Les Glorieuses

## Familles

La famille est une formidable matrice pour les écrivains. Histoires d'amours et de trahisons, petites tragédies et grands bonheurs, secrets et révélations, la famille a toujours fait couler beaucoup d'encre. Mais comment et pour quelles raisons écrit-on sur la famille? Que représente-t-elle pour l'écrivain d'aujourd'hui alors que sa définition a considérablement évolué?

### RENCONTRE 1

📌 **DIMANCHE, 11H-12H**  
Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)  
**Avec** Kristiana Kahakauwila, J. Courtney Sullivan et Margaret Wilkerson Sextone  
**Animé par** Sonia Déchamps

### RENCONTRE 2

📌 **DIMANCHE, 15H30-16H45**  
Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)  
**Avec** Katherena Vermette, Kawai Strong Washburn et Kevin Wilson  
**Animé par** Sonia Déchamps

## Jeunes

On associe spontanément la jeunesse au temps de tous les possibles. Mais peut-on vraiment affirmer qu'il est le plus bel âge de la vie? Quelle est sa place dans l'univers de l'écrivain? Des personnages jeunes imposent-ils la nécessité d'écrire un roman d'apprentissage? Puise-t-on dans son passé et ses propres expériences? En écrivant sur la jeunesse, que cherche-t-on à transmettre exactement?

📌 **DIMANCHE, 11H30-12H45**

Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)  
**Avec** Angeline Boulley, Leila Mottley et Emmelie Prophète  
**Animé par** Anthony Lachegar



## Couples

C'est l'une des relations les plus complexes dont nous faisons l'expérience au cours de notre vie, avec ses hauts et ses bas, ses moments de grâce et ses ratés. Comment un écrivain s'empare-t-il de ce thème délicat? Comment en restitue-t-il la réalité et les fantasmes? S'inspire-t-on de sa propre histoire ou de celle des autres?

📌 **DIMANCHE, 12H15-13H30**

Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)  
**Avec** Joyce Maynard, Rumaan Alam et Bryan Washington  
**Animé par** Hubert Artus

## Génération, écrire le roman d'une famille

Toutes les familles portent en elles un héritage, une mémoire tissée de faits et de paroles, de ce qui a été transmis d'une génération à l'autre, de souvenirs et aussi de secrets. Chaque être humain est en partie le produit de sa propre histoire familiale. L'épaisseur de ce temps familial est sans aucun doute un matériau de premier choix pour un auteur. Mais par quel bout prend-on l'histoire d'une famille sur plusieurs générations? Comment s'y prend-on pour ne pas perdre la trajectoire de ses personnages dans les flot tumultueux de l'Histoire avec un grand H?

📌 **DIMANCHE, 15H30-16H45**

Centre culturel John-Steinbeck (Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Avec** Jonathan Franzen, Michael Christie et Joyce Maynard  
**Animé par** Pascal Jourdana

## L'empire des sens, écrire le corps et le désir

Quoi de mieux que la littérature pour donner de la chair à ce qui fait sens? Laisser les mots se dérouler sous le palais pour éprouver toute la palette des sensations et écrire encore et encore pour se souvenir de ce qui nous pousse à vivre. Comment, lorsque les sens sont empêchés, sommes-nous poussés à douter de notre véritable identité? Tels sont aussi les thèmes soulevés par une littérature au plus près de l'intime.

📌 **DIMANCHE, 15H30-16H45**

Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)  
**Avec** Marcial Gala, Brandon Taylor et Bryan Washington  
**Animé par** Alice McCrum



## Héroïnes

Qu'elles soient flamboyantes ou plus discrètes, les héroïnes comptent parmi les personnages littéraires les plus intéressants qui soient. Comment écrit-on sur une autre femme? Quelle part d'elle-même la romancière projette-t-elle dans ses personnages?

📌 **DIMANCHE, 17H30-18H30**

Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)  
**Avec** Gabrielle Filteau-Chiba, J. Courtney Sullivan et C Pam Zhang  
**Animé par** Agathe Le Taillandier



# LE THRILLER ÉVÉNEMENT QUI A SECOUÉ L'AMÉRIQUE

« Un ethno-polar complexe et enraciné, [...] captivant. »

La Revue des livres pour enfants

« L'un des 100 meilleurs romans young adult de tous les temps. »

Time Magazine

NATHAN

f @LireEnLive



## L'envers du rêve américain

Presque aussi célèbre que la bannière étoilée ou le billet vert, ce fameux « rêve américain » est un élément omniprésent du discours politique aux États-Unis. Pour les premiers colons, il s'agissait de bâtir un « nouveau monde », un paradis terrestre dans ce qui avait toutes les apparences d'un jardin d'Éden. En à peine deux siècles, le libéralisme économique a fait la promesse d'une société d'abondance et de prospérité où chacun pouvait avoir sa part et se réaliser à condition de travailler dur. Mais, si ce rêve continue d'attirer des immigrants du monde entier, nombreux sont ceux qui sont restés sur le carreau. Qui sont les oubliés de l'*American Dream*? La littérature a-t-elle la possibilité de donner une voix à celles et ceux qui en sont privés? Comment écrire l'envers du décor?

➤➤ **JEUDI, 14H-15H30**

Auditorium Ernest-Hemingway  
(Auditorium de Cœur de Ville)

**Avec** Eddy L. Harris, Kristina Kahakauwila,  
Eugene Marten et Tiffany Quay Tyson

**Animé par** Léonard Desbrières

## Le miroir de nos peurs

Les machines et les écrans sont partout, dans nos poches, dans la rue, dans les transports et dans presque toutes les pièces de nos logements. Cette numérisation du champ social va de pair avec une « ubérisation » des services. Faussement pratique et souriante, cette métamorphose de notre quotidien cache de réels dangers pour notre humanité. Ce qui passait pour de la science-fiction il n'y a pas si longtemps est, hélas, devenu une réalité. Comment les écrivains d'aujourd'hui s'emparent-ils de cette accélération et de ses effets sur nous?

➤➤ **SAMEDI, 12H15-13H30**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)

**Avec** Rumaan Alam, Jennifer Egan  
et Eugene Marten

**Animé par** Adam Biles



“Comédie burlesque, réalisme magique, fiction sociale : *L'enfant qui voulait disparaître* croise les genres pour donner un nouveau souffle à la littérature sur le racisme aux États-Unis.”

**LE MONDE DES LIVRES**

“Magnifique. Un roman puissant, beau à couper le souffle.”

**LIVRES HEBDO**

autrement

## Ces technologies qui redéfinissent l'expérience humaine

L'histoire de notre société occidentale industrialisée est indissociable du progrès scientifique et technologique. Internet, dernière révolution en date, a considérablement modifié l'organisation de nos sociétés et a aussi redéfini en profondeur les relations entre les individus et la notion d'intimité. Un écrivain de notre temps peut-il faire abstraction des réseaux sociaux omniprésents? Comment introduire en littérature ce qui est de l'ordre de l'éphémère et de l'instantané? Doit-on se cacher pour être un écrivain heureux?

➤➤ **SAMEDI, 16H30-17H45**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)

**Avec** Kathleen Alcott, Jennifer Egan  
et J. Courtney Sullivan

**Animé par** Hubert Artus



## Crime et Châtiment

Le crime, la zone d'ombre de la délinquance, la pègre et ses personnages hauts en couleur sont d'inépuisables sujets d'inspiration en littérature. Le noir fascine. Au-delà de la chronique policière dont il semble inséparable, au-delà de l'acte criminel, il s'agit de poser encore et toujours le problème du Mal, mais aussi la question de la justice et du pardon.

➤➤ **SAMEDI, 17H-18H30**

Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)

**Avec** Ryan Gattis, Jake Lamar, Tiffany Quay Tyson  
et Eduardo Antonio Parra

**Animé par** Christophe Dupuis

MILIEU HOSTILE

## Le pire n'est jamais certain

Quand les temps sont troublés et incertains, quand le monde autour de soi semble sur le point de s'effondrer, quand les repères ont disparu, il est tentant de perdre espoir. Mais c'est compter sans la ténacité de l'être humain, sa capacité à surmonter les difficultés, sa volonté de vivre. L'homme est certes un loup pour l'homme mais il est aussi capable de compassion, d'empathie et de sacrifice. Trois écrivains font le pari pas si fou d'une humanité généreuse et combative.

➤➤ **DIMANCHE, 11H-12H**

Salle Jim-Harrison  
(Pôle documentaire de Cœur de Ville)

**Avec** Nathan Harris, Catherine Leroux  
et Guadalupe Nettel

**Animé par** Antoine Kauffer

## De la violence en Amérique

La violence semble inhérente à l'expérience américaine. La liste est longue et non exhaustive : les guerres indiennes, la guerre de Sécession, l'esclavage et les ségrégations raciales, les violences urbaines et la prolifération des armes, les guerres extérieures menées par les États-Unis, les violences politiques et économiques... La violence tient une place prépondérante dans l'Histoire et la culture américaines, au cinéma, à la télévision mais également dans la musique et dans l'art. Comment la littérature s'empare-t-elle de cette violence et en rend-elle compte? S'agit-il de se l'approprier pour tenter de la comprendre de l'intérieur ou de la dénoncer avec vigueur? Que signifie cet acte créateur dans un monde si dur?

MILIEU HOSTILE

### RENCONTRE 1

➤➤ **DIMANCHE, 11H30-12H45**

Salle Flannery O'Connor  
(Crypte de l'église Notre-Dame)

**Avec** David Heska Wanbli Weiden, Ryan Gattis  
et Eduardo Antonio Parra

**Animé par** Christophe Dupuis

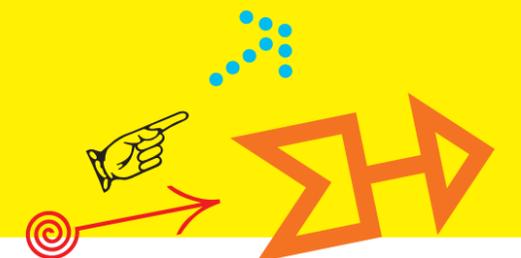
### RENCONTRE 2

➤➤ **DIMANCHE, 15H30-16H45**

Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)

**Avec** Angeline Boulley, Emmelie Prophète  
et Jake Lamar

**Animé par** Christophe Dupuis



## Une société déboussolée

Nous vivons dans un monde qui semble avoir perdu le nord. Tout va beaucoup trop vite et nous peinons à suivre le mouvement. Nos écrans nous renvoient les images d'une société au bord de la crise de nerfs alors que chaque individu, dans la frêle embarcation de son existence, essaie de se maintenir à flot. Mais il suffit que le réel se dérobe, d'une anomalie, d'une injustice ou d'un fait divers banal pour qu'une histoire intéressante surgisse et qu'un écrivain s'en empare.

➤ **DIMANCHE, 14H-15H15**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

**Avec** Rumaan Alam, Antonia Crane et Ryan Gattis

**Animé par** Sonia Déchamps

## Le monde du travail

C'est l'une des questions les plus sensibles de notre temps. Le travail occupe une place centrale dans nos vies et dans le référentiel social de notre monde globalisé. Mais tout le monde n'est pas logé à la même enseigne. Et si, d'une façon générale, on peut considérer qu'on perd sa vie à la gagner, cela n'a pas les mêmes incidences en haut et en bas de l'échelle sociale. La littérature s'est de longue date emparée de ce sujet. Cela dit, l'impact du libéralisme sur la vie des travailleurs n'est pas près de mettre les écrivains au chômage!

➤ **DIMANCHE, 17H-18H15**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

**Avec** Mateo Askaripour et Antonia Crane

**Animé par** Pascal Jourdana

## En ville, portrait d'une société

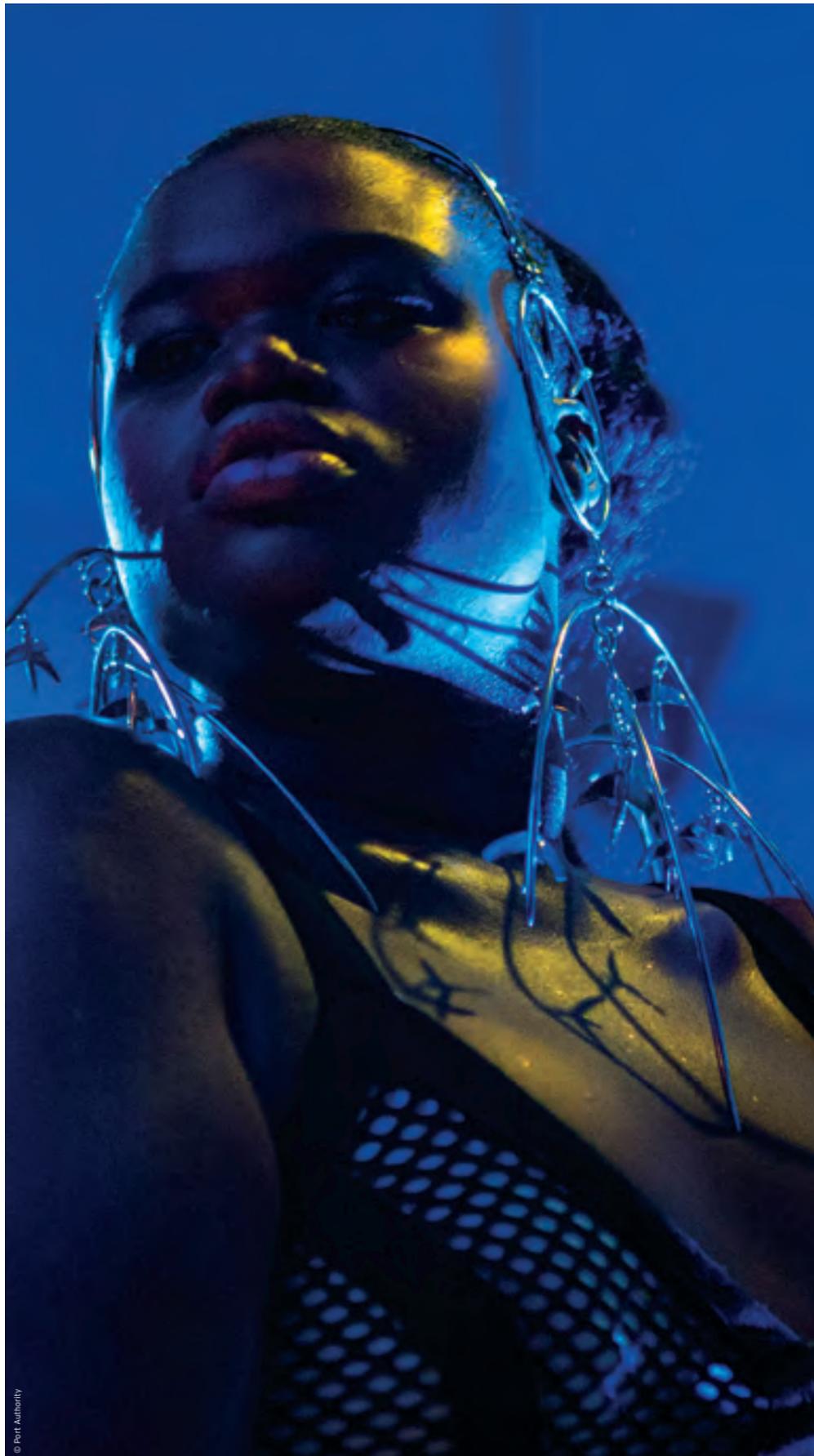
La ville est l'un des lieux phares de la culture contemporaine. Beaucoup d'auteurs nord-américains y ont trouvé l'inspiration. En littérature, de quoi la ville est-elle le lieu exactement? Est-ce la possibilité de saisir la société dans une forme de globalité ou de raconter une histoire collective au rythme de ses pulsations? La ville est-elle un personnage à part entière?

➤ **DIMANCHE, 17H-18H30**

Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)

**Avec** Kevin Lambert, Catherine Leroux et Eduardo Antonio Parra

**Animé par** Hubert Artus



© Port Authority

# HISTOIRE

## Entre la France et l'Amérique

Ces deux écrivains américains ont choisi de vivre en France, comme bon nombre de leurs concitoyens. Mais ils continuent d'écrire essentiellement sur leur pays. Quelle relation entretiennent-ils avec leur terre natale et leur pays d'adoption? Quel regard portent-ils sur la politique et la société américaines? Comment jugent-ils la France et les Français?

➤ **SAMEDI, 10H45-11H45**

Salle Jim-Harrison

(Pôle documentaire de Cœur de Ville)

**Avec** Eddy L. Harris et Jake Lamar

**Animé par** Steven Sampson

## De l'esclavage en Amérique

Si les premiers esclaves africains débarquaient dans le Nouveau Monde il y a quatre siècles, les Indiens ont été réduits en servitude dès l'arrivée des Européens. L'esclavage est certainement le péché originel de l'Amérique et ses conséquences sont toujours perceptibles aujourd'hui dans la société et la vie politique américaines. Retour sur une tragédie américaine avec deux spécialistes de l'histoire de l'esclavage.

➤ **SAMEDI, 15H30-16H30**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

**Avec** Andrés Reséndez et Cécile Vidal

**Animé par** Pascal Thuot

## Immigrations

Une « nation d'immigrants », ainsi parlait le président John F. Kennedy afin de rappeler la tradition d'accueil des étrangers issus de tous les continents. Du Nord au Sud, l'Amérique est depuis des siècles une terre d'immigration. Aux États-Unis, le mythe de la terre d'asile perdure malgré le fait qu'une forme d'hostilité ait récemment resurgi dans le discours politique comme dans la population. Trouver un monde meilleur, où se réinventer, cela fait partie intégrante de la littérature américaine et peut-être est-ce finalement le récit américain par excellence. Du XIX<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui, trois écrivains explorent à travers leurs livres cet élément essentiel du rêve américain.

➤ **SAMEDI, 15H30-16H45**

Salle Jim-Harrison

(Pôle documentaire de Cœur de Ville)

**Avec** Nicole Dennis-Benn et Karl Marlantes

**Animé par** Dominique Chevallier

En

## Écrire l'Histoire

Le passé a toujours représenté une formidable source d'inspiration pour les écrivains, car il permet souvent de s'interroger sur les fractures du passé ou de mieux éclairer le présent. Choisit-on pour autant un sujet par hasard? Comment travaille un écrivain quand il remonte le temps? Quelle est la part de la documentation et de l'imagination? Le matériau historique offre-t-il une liberté ou une contrainte? En quoi l'Histoire change-t-elle le rapport à l'écriture?

### RENCONTRE 1

➤ **SAMEDI, 12H15-13H30**

Salle Flannery O'Connor

(Crypte de l'église Notre-Dame)

**Avec** Karl Marlantes, Shannon Pufahl et Margaret Wilkerson Sexton

**Animé par** Lou Héliot

### RENCONTRE 2

➤ **SAMEDI, 14H-15H30**

Salle Flannery O'Connor

(Crypte de l'église Notre-Dame)

**Avec** Kathleen Alcott, Nathan Harris, Jake Lamar

et C Pam Zhang

**Animé par** Sonia Déchamps

LE UN des Editions



Millepages  
la passion  
des littératures  
d'Amérique  
depuis 1980



Librairie Millepages - 91 rue de Fontenay - Vincennes  
Millepages Jeunesse & Bandes dessinées - 174 rue de Fontenay - Vincennes  
www.millepages.fr

## Racisme, un mal qui vient de loin

Le racisme semble faire partie intégrante de l'expérience américaine, et ce depuis le commencement. Dans les années soixante, la lutte pour les droits civiques a permis de sensibiliser l'opinion publique à l'ampleur des discriminations raciales. Malgré l'élection de Barack Obama, il semble pourtant difficile de changer l'état d'esprit de toute une société, et les morts tragiques de Trayvon Martin, Eric Garner, Ahmaud Arbery, Breonna Taylor et George Floyd nous l'ont cruellement rappelé. Le racisme reste un sujet d'actualité, présent dans les livres, les séries et les films. D'où vient-il en fin de compte? Combien de temps faudra-t-il pour que les États-Unis en viennent à bout? Comment les écrivains abordent-ils ce sujet?

➔ **SAMEDI, 16H30-17H45**  
 Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)  
**Avec** Mateo Askaripour, Brandon Taylor  
 et Margaret Wilkerson Sexton  
**Animé par** Fabrice Colin

## Après Black Lives Matter

Créé en 2013 par la communauté afro-américaine, le mouvement Black Lives Matter milite contre les violences policières et le racisme systémique. Il est devenu un vaste mouvement social cherchant à dénoncer la violence institutionnelle contre les minorités raciales et son impact a atteint une dimension internationale. Jamais depuis la lutte pour les droits civiques la mobilisation n'avait été aussi importante, mais les inégalités économiques et sociales sont toujours aussi importantes aujourd'hui que dans les années soixante. Quel regard portent ces trois écrivains sur une situation qui semble perdurer envers et contre tout?

➔ **SAMEDI, 17H-18H15**  
 Centre culturel John-Steinbeck  
 (Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Avec** Nana Kwame Adjei-Brenyah,  
 Jason Mott et Leila Mottley  
**Animé par** Gladys Marivat

**LIRE**  
 magazine

## Américains d'origine asiatique, le grand malentendu

Depuis plus de cent cinquante ans, l'histoire des Américains d'origine asiatique est entachée de violence et de discriminations. Depuis l'arrivée des ouvriers chinois venus construire le chemin de fer transcontinental dans l'Ouest américain, le racisme n'a cessé de faire des ravages, des lynchages de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle à l'internement des Américains d'origine japonaise lors de la Seconde Guerre mondiale. Les guerres américaines en Asie du Sud-Est et l'afflux de réfugiés en provenance du Vietnam, du Cambodge et du Laos ont contribué à le nourrir, et malgré une intégration exceptionnelle, les Américains d'origine asiatique doivent toujours y faire face. Des écrivains explorent à travers leurs œuvres ce grand malentendu qui n'en finit pas.

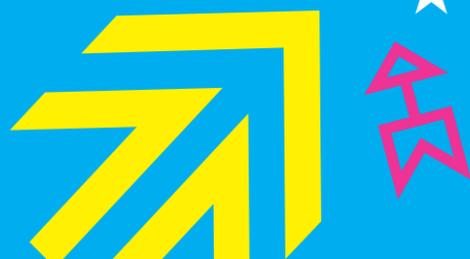
➔ **DIMANCHE, 12H15-13H30**  
 Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
**Avec** Julie Otsuka, Viet Thanh Nguyen  
 et C Pam Zhang  
**Animé par** Lou Hélot

## Les fantômes de l'esclavage

L'Histoire construit notre façon de penser. L'esclavage a présenté les Noirs comme des êtres inférieurs, juste bons à être utilisés comme des outils de travail ou réduits à l'état de marchandises. Il s'agit là de l'épicentre de la question raciale aux États-Unis et il n'en finit pas de hanter la société. Pour les écrivains noirs américains, l'esclavage n'est pas tout à fait un sujet comme les autres car il fait partie de l'âme américaine.

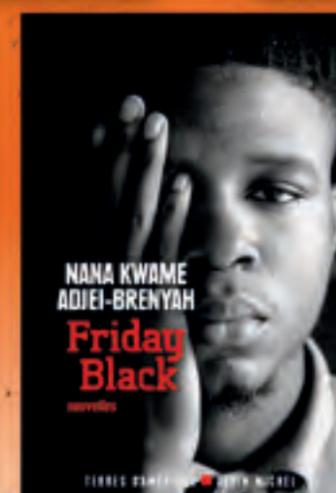
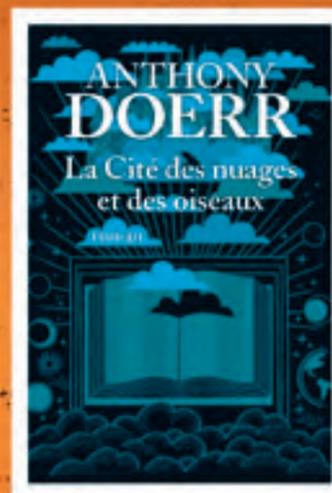
➔ **DIMANCHE, 17H-18H15**  
 Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
**Avec** Nathan Harris, Ta-Nehisi Coates  
 et Margaret Wilkerson Sexton  
**Animé par** Michel Bazin

1  
 LE UN des Livres



# TERRES D'AMÉRIQUE

## La collection des grandes voix



ALBIN MICHEL

# LITTÉRATURE & ÉCRITURE

## Comment naissent les livres?

Un livre n'arrive jamais par hasard, à l'instar des êtres vivants il vient de quelque part et on espère pour lui qu'il aura un destin! À partir de quoi, de quels éléments, décide-t-on de se lancer dans l'aventure d'un roman? Quels chemins emprunte-t-on? Qu'est-ce qui arrive en premier? Le sujet? Le lieu? Les personnages? Nous vous proposons d'entrer dans la fabrique de la littérature.

➤ **JEUDI, 15H30-17H**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
**Avec** Stephen Graham Jones, Jason Mott et Kawai Strong Washburn  
**Animé par** Fabrice Colin

## L'imaginaire au secours du réel

La réalité n'est pas toujours un lieu très fréquentable. Il s'y passe des choses qu'on aimerait ne pas voir. L'imaginaire par les différentes voies qui y donnent accès est un refuge éprouvé. La rêverie, la littérature et les souvenirs sont de précieux alliés par les temps qui courent. Mais, du rêve au cauchemar, il n'y a souvent qu'un pas. Le monde se rappelle plus souvent qu'à son tour à notre bon souvenir. Trois écrivains entremêlent subtilement le réel et l'imaginaire - à moins que ce ne soit l'inverse.

➤ **SAMEDI, 10H45-12H**

Salle Flannery O'Connor  
(Crypte de l'église Notre-Dame)  
**Avec** Marcial Gala, Stephen Graham Jones et C Pam Zhang  
**Animé par** Pierre Krause

 **Babelio**

## Lettres à un jeune écrivain, l'aventure du premier roman

Se lancer dans l'écriture d'un livre, y travailler des années puis franchir le pas en l'envoyant à un éditeur constitue une aventure qui continue de faire rêver mais qui ne va pas de soi. Quel attrait revêt à notre époque le pouvoir de raconter des histoires? Ou bien est-ce une manière de chercher des réponses aux questions que l'on se pose? Deux primo-romanciers partagent avec nous ce qui les a poussés à écrire envers et contre tout.

➤ **SAMEDI, 11H30-12H30**

Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)  
**Avec** Tiffany Quay Tyson et Bryan Washington  
**Animé par** Fabrice Colin

## Réparer les vivants

Dans toutes les cultures, les textes ou les traditions orales rapportent que certains individus sont détenteurs de pouvoirs capables de soulager les maux et parfois même de les guérir, leur donnant un statut très spécial dans la société. Ces croyances n'ont pas été reléguées par la modernité. La parole, l'écoute et l'attention sont d'autres façons d'apaiser les souffrances d'autrui. À quoi sommes-nous prêts à croire pour nous sauver ou sauver les autres?

➤ **SAMEDI, 12H15-13H30**

Auditorium Ernest-Hemingway  
(Auditorium de Cœur de Ville)  
**Avec** Guadalupe Nettel, Kawai Strong Washburn et Ta-Nehisi Coates  
**Animé par** Pascal Jourdana

## Trouver sa voix

On dit souvent d'un écrivain qu'il a une voix ou qu'il est une voix de sa génération, de sa culture, de son temps. Mais cela vaut-il de soi? Quels chemins emprunte-t-il pour trouver sa voix et écrire juste?

➤ **SAMEDI, 14H-15H15**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)  
**Avec** Antoine Desjardins, Norma Dunning et Marcial Gala  
**Animé par** Hubert Artus

## L'art de la nouvelle

La forme courte est un art subtil et constitue souvent un laboratoire pour l'écrivain. Dans le monde anglo-saxon en général et aux États-Unis en particulier, la nouvelle jouit d'un prestige qu'elle n'a visiblement pas aux yeux des lecteurs français. Comment devient-on nouvelliste? Est-on d'abord un lecteur de nouvelles avant d'en écrire soi-même? Quels sont les ingrédients qui font la réussite d'une nouvelle? Faut-il aiguiser sa plume sur la forme courte avant de s'attaquer à la forme romanesque?

### RENCONTRE 1

➤ **SAMEDI, 15H30-16H30**

Salle Carlos-Fuentes (Salle Robert-Louis)  
**Avec** Nana Kwame Adjei-Brenyah et Kristiana Kahakauwila  
**Animé par** Anthony Lachegar



### RENCONTRE 2

➤ **DIMANCHE, 15H15-16H30**

Salle Flannery O'Connor  
(Crypte de l'église Notre-Dame)  
**Avec** Emma Cline, Antoine Desjardins et Matthew Neill Null  
**Animé par** Pierre Krause

 **Babelio**

## La voix des poètes

La poésie est l'une des sources premières de la littérature. Elle se distingue des autres formes littéraires par le travail particulier sur la langue et le rythme qu'elle nécessite. Tantôt en vers, tantôt en prose, tournée vers l'oralité ou l'intériorité, elle traque la beauté et le sens profond des choses. Comment devient-on poète? Est-il possible d'écrire de la poésie à propos de tout? Lorsqu'on dit d'une écriture qu'elle est poétique, que cela signifie-t-il au juste?

### RENCONTRE 1

➤ **SAMEDI, 17H-18H**

Salle Flannery O'Connor  
(Crypte de l'église Notre-Dame)  
**Avec** Jean d'Amérique, Billy-Ray Belcourt et Natalie Diaz  
**Animé par** Simon Payen



### RENCONTRE 2

➤ **SAMEDI, 18H15-19H15**

Salle Jim-Harrison  
(Pôle documentaire de Cœur de Ville)  
**Avec** Emmelie Prophète et Katherena Vermette  
**Animé par** Simon Payen

## Écrire l'intime

L'écriture de soi est souvent associée au journal intime. C'est dans ces pages marquées par le secret que l'on trouve les pensées les plus profondes et les plus vraies. Mais qu'en est-il lorsque l'écrivain choisit de partager son intimité dans un récit autobiographique? Comment raconter l'intimité de quelqu'un d'autre? L'écriture n'est-elle pas finalement l'un des plus sûrs moyens de mettre des mots sur les maux?

➤ **SAMEDI, 18H-19H15**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
**Avec** Terese Marie Mailhot, Michel Jean et Julie Otsuka  
**Animé par** Pierre Krause

 **Babelio**

## Politique de la littérature

Écrire un roman peut être un geste éminemment politique. Qu'il s'agisse de dénoncer l'infamie, de rendre compte des conditions de vie des humbles ou de faire le récit d'un juste combat, nombreux sont les livres qui ont accompagné, au fil de l'histoire, les luttes de l'humanité. Comment l'écrivain s'empare-t-il de cette matière à la fois historique et politique? À l'instar de Dos Passos, Steinbeck ou Toni Morrison, les écrivains qui composent ce plateau n'entendent pas écrire pour distraire mais bel et bien pour nous aider à garder les yeux ouverts sur le monde tel qu'il est.

➤ **SAMEDI, 18H15-19H30**

Centre culturel John-Steinbeck  
(Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Avec** Jonathan Franzen, Karl Marlantes et Viet Thanh Nguyen  
**Animé par** Alice McCrum



## Il vaut mieux en rire, l'humour comme arme critique

On entend ça partout et tout le temps : c'est la crise, ça va de mal en pis, nous sommes au bord du gouffre! Alors, avant que le ciel ne nous tombe sur la tête et que nous sombrions tous dans une insondable dépression, essayons de rire de ce qui nous effraie en compagnie de ces écrivains qui utilisent l'humour noir comme arme critique.

➤ **DIMANCHE, 14H-15H15**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
**Avec** Nana Kwame Adjei-Brenyah, Mateo Askaripour et Kevin Wilson  
**Animé par** Michel Bazin

## L'essence de nos vies, la littérature comme raison d'être

Qu'y a-t-il de plus fort que la littérature pour raconter ce qui fait l'essence de nos vies? Pour l'écrivain, aucune existence n'est ordinaire et tous les éclats du réel qui nous atteignent, chaque événement, toutes les émotions, forment une inestimable matière première pour l'écriture. Mais l'acte d'écrire n'est-il pas, en lui-même et au-delà des thèmes qu'il aborde, le grand sujet de la littérature? Qu'il s'agisse de raconter la vie des autres ou la sienne, c'est la manière qu'on aura choisie pour l'écrire - le style, le ton - qui fera l'œuvre. Choisir d'écrire pour dire n'est jamais un acte anodin.

### RENCONTRE 1

➤ **DIMANCHE, 14H-15H15**

Centre culturel John-Steinbeck  
(Centre culturel Georges-Pompidou)  
**Avec** Armistead Maupin et Natasha Trethewey  
**Animé par** Christine Ferniot

### RENCONTRE 2

➤ **DIMANCHE, 17H-18H15**

Auditorium Ernest-Hemingway  
(Auditorium de Cœur de Ville)  
**Avec** Richard Ford, Julie Otsuka et Brandon Taylor  
**Animé par** Damien Aubeil

### TRANSFUGE

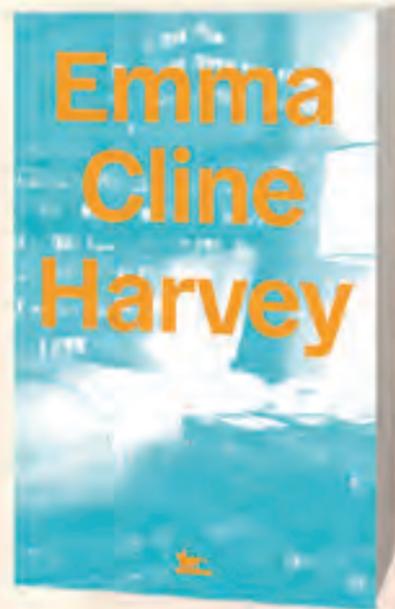
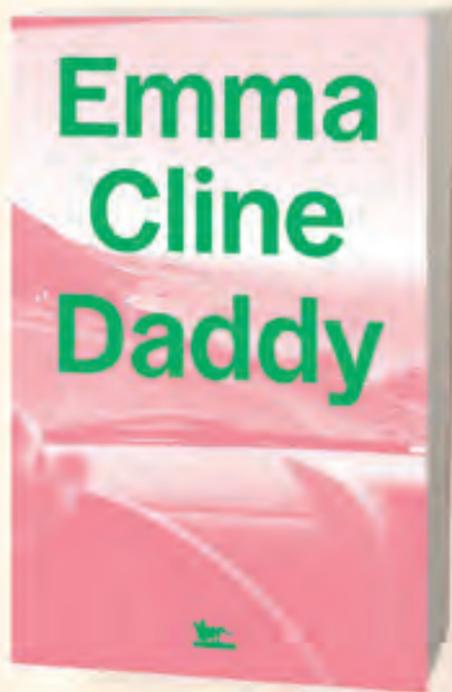
## Travailler la langue

Qu'on soit poète ou romancier, écrire n'est pas que raconter des histoires. C'est aussi et surtout s'approprier la langue, la travailler en profondeur, créer à partir de ce que nous avons en commun quelque chose de singulier, d'unique. Comment choisit-on la forme? S'impose-t-elle à l'auteur? Comment passe-t-on de la poésie au roman et vice-versa?

➤ **DIMANCHE, 15H30-16H45,**

Salle Octavio-Paz (Salle des mariages)  
**Avec** Billy-Ray Belcourt, Jean d'Amérique et Eugene Marten  
**Animé par** Dominique Chevallier

# Emma Cline



« Un recueil de nouvelles d'une maîtrise et d'une justesse uniques. »

— Gilles Chenaille  
*Marie-Claire*

« Emma Cline tient ferme la plume dans ce court roman de transfert, impressionnant de maîtrise. »

— Marianne Payot  
*L'Express*

« L'une des voix américaines qui comptent aujourd'hui. »

— Nelly Kapriélian  
*Les Inrockuptibles*

« On n'aurait pas pensé trouver formidable d'être dans la tête de Weinstein. Emma Cline a ce pouvoir. »

— Claire Devarrieux  
*Liberation*

« Emma Cline est peut-être ce que les États-Unis nous ont envoyé de mieux depuis des années. »

— Éric Neuhoff  
*Le Figaro littéraire*



[editionslatableronde.fr](http://editionslatableronde.fr)



## CAFÉ DES LIBRAIRES

C'est l'un des rendez-vous du Festival à ne pas manquer! Rendez-vous du vendredi début d'après-midi au dimanche soir dans la Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville, rebaptisée Salle William-Faulkner, pour découvrir les derniers romans des invités du Festival. À la manière d'un Café littéraire, ils sont interviewés par des libraires partenaires d'AMERICA accompagnés, selon les plateaux, par Maëtte Chantrel ou Pascal Thuot.

**Prix PAGE - AMERICA**

En ouverture du Café des libraires, la rédaction de la revue dévoile le nom du Lauréat du Prix 2022

➤ **VENDREDI, 14H30-15H**

Salle William-Faulkner (Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville)

**La banalité du mal**

Violence, misère, drogue et corruption, comment, dans une société où tout est redéfini sans cesse, ne pas rompre avec cette norme légitimée par la banalisation du mal? Que faire quand l'espoir devient une terre inhabitée? Détruire ne devient-il pas le chemin nécessaire pour bâtir une société nouvelle?

➤ **VENDREDI, 15H-16H**

**Avec** Kevin Lambert, Eduardo Antonio Parra et Emmelie Prophète

**Animé par** Simon Payen (*Millepages*, Vincennes)

**Narco-America**

Drogue et trafic se sont infiltrés au cœur de la société américaine jusque dans les provinces les plus reculées. Quoi de mieux que le roman noir pour raconter ces destins qui peuvent basculer du jour au lendemain? Peut-être qu'avec une plume trempée dans l'encre épaisse, les écrivains tentent de réparer les failles d'un système pénal à deux vitesses?

➤ **VENDREDI, 16H-17H**

**Avec** David Heska Wanbli Weiden, Ryan Gattis et Jake Lamar

**Animé par** Renaud Junillon (*Lucioles*, Vienne)

**Noir mais pas trop**

Dans une société en apparence apaisée, il n'est pas rare de constater que la couleur de peau peut malheureusement être un problème. Et si les siècles de ségrégation raciale semblent appartenir au passé, ces trois romanciers interrogent la capacité à se sentir en paix dans un monde où tout ramène à une identité dite « noire ».

➤ **VENDREDI, 17H-18H**

**Avec** Mateo Askaripour, Jason Mott et Brandon Taylor

**Animé par** Béatrice Leroux (*Les Traversées*, Paris 5<sup>e</sup>)

**Accepter l'autre**

Rêver d'ailleurs et de liberté, comme les personnages de ces trois romans, peut s'avérer décevant. Et si rien ne se passait comme prévu? Et si finalement le secret résidait dans ce que l'on est capable d'accepter de soi et des autres?

➤ **VENDREDI, 18H-19H**

**Avec** Rumaan Alam et Shannon Pufahl

**Animé par** Alain Bélier (*Lucioles*, Vienne)

**Vivre sans regrets**

Il n'est pas rare pour les uns et les autres, et ce quels que soient l'époque et le lieu, d'entreouvrir la porte des souvenirs et de retracer le parcours d'une vie pour mesurer le chemin parcouru. Et lorsque l'amour s'en mêle, comme souvent en littérature, comment vivre sans regrets?

➤ **SAMEDI, 12H-13H**

**Avec** Emma Cline, Armistead Maupin et Richard Ford

**Animé par** Jeff Delapré (*Librairie Saint-Christophe*, Lesneven)

**Les corps blessés de l'Amérique**

Garder en mémoire les nombreux massacres d'Indiens autochtones et d'esclaves, tel est aussi certainement le devoir de la littérature. Que ce soit sur le mode de l'incantation ou de l'épouvante, ces trois romans explorent, du Nord au Sud, les blessures laissées par la violence de l'Histoire.

➤ **SAMEDI, 14H-15H**

**Avec** Stephen Graham Jones, Tiffany Quay Tyson

et Margaret Wilkerson Sexton

**Animé par** Antoine Desbordes (*Millepages*, Vincennes)

**Seule dans la nuit**

Comment (sur)vivre lorsque l'on doit prendre soin des autres et que l'on ne peut compter que sur soi-même? Le corps devient alors la seule (res)source possible, quitte à franchir des frontières inadmissibles. Trois portraits de femmes seules dans la nuit d'un monde âpre, qui racontent aussi les troubles du désir.

➤ **SAMEDI, 15H-16H**

**Avec** Jean D'Amérique, Antonia Crane et Leila Mottley

**Animé par** Valérie Caffier (*Librairie Le Divan*, Paris 15<sup>e</sup>)

**Une filiation sous tension**

Nous portons tous en nous la complexité de notre filiation. Que transmettre à nos enfants? Qu'hérite-t-on de nos parents? Le lien qui se tisse tout au long d'une vie entre parents et enfants est-il aussi solide qu'on le pense? Qui mieux que l'écrivain pour tenter d'explorer ce qui, bien souvent, nous échappe?

➤ **SAMEDI, 16H-17H**

**Avec** Julie Otsuka, Bryan Washington et Kevin Wilson

**Animé par** Grégoire Courtois (*Librairie Obliques*, Auxerre)

**Une nature désolée**

Dans une nature malmenée par les hommes, il ne reste parfois plus beaucoup d'options. Comment survivre lorsque l'équilibre a été rompu? Que reste-t-il aux enfants des générations futures pour reconstruire sur les cendres d'un monde à l'agonie? Dans ces multiples interrogations sur notre rapport à l'environnement, la littérature nous montre que tout est encore possible.

➤ **SAMEDI, 17H-18H**

**Avec** Antoine Desjardins, Catherine Leroux et Matthew Neill Null

**Animé par** Patrick Amar (*Millepages*, Vincennes)

**Ce qui fait famille**

Construire une famille ne va pas de soi. Lorsque le couple se forme, l'arrivée des enfants peut venir bouleverser cet équilibre. A fortiori lorsqu'une troisième personne vient s'ajouter au noyau existant. Rien de tel que le roman pour décortiquer la complexité de ce qui est à l'œuvre entre les membres d'une même famille, qu'on l'ait choisie ou pas.

➤ **SAMEDI, 18H-19H**

**Avec** Joyce Maynard, Guadalupe Nettel et J. Courtney Sullivan

**Animé par** Morgane Steinmetz (*L'Utopie*, Paris 11<sup>e</sup>)

**Une grande Histoire**

Traverser le fleuve de l'histoire américaine pour tenter de comprendre les tensions qui en ont émaillé les rives, tel est aussi le pari de cette littérature empathique qui ne cesse de puiser dans le matériau le plus précieux : le sentiment de la grande Histoire, commun à ces trois écrivains.

➤ **DIMANCHE, 11H-12H**

**Avec** Kathleen Alcott, Jonathan Franzen et Eddy L. Harris

**Animé par** Stanislas Rigot (*Librairie Lamartine*, Paris 16<sup>e</sup>)

**Un Héritage résilient**

La communauté est pour une grande part ce qui forge notre identité. Lorsque celle-ci est menacée, force est de constater que les aînés restent les dépositaires d'un savoir. Ces trois récits explorent comment, pour réparer ce qui a été brisé, il est nécessaire que la trame des liens familiaux, distendue par une volonté d'indépendance, se resserre.

➤ **DIMANCHE, 12H-13H**

**Avec** Michel Jean, Katherena Vermette et Kawai Strong Washburn

**Animé par** Élodie Bonnafoux (*Librairie Arcane*, Châteauroux)

**S'affranchir**

Comment la littérature explore-t-elle les possibles interprétations de la dialectique du maître et de l'esclave? Dans un monde où l'esclave est celui qui travaille à façonner le monde, n'est-il pas en train de se façonner lui-même de façon à renverser les rapports de domination et ainsi s'affranchir des entraves qui l'ont vu naître?

➤ **DIMANCHE, 13H-14H**

**Avec** Nathan Harris et Ta-Nehisi Coates

**Animé par** Pascal Thuot (*Millepages*, Vincennes)

**Des forêts et des hommes**

Répondre à l'appel de la forêt est tentant pour tous les écrivains qui veulent s'inscrire dans le grand récit de la Nature. Mais celui-ci ne peut s'écrire qu'avec les hommes et les femmes qui ont tenté de l'exploiter ou de la chérir. Voici trois grands romans qui indéniablement atteignent la canopée.

➤ **DIMANCHE, 14H-15H**

**Avec** Michael Christie, Gabrielle Filteau-Chiba et Karl Marlantes

**Animé par** Marie Michaud (*Gibert*, Poitiers)

**La vie secrète des femmes**

Pourquoi écrire sur le corps des femmes, le désir, et la jouissance? Qu'y a-t-il entre ces lignes qui ne disent pas autre chose que la revendication d'une autonomie – un peu comme une terre colonisée libérée de l'oppression? Quoi de mieux que des nouvelles pour faire la part belle à celles qui font preuve d'une grande imagination pour exister pleinement aux yeux du monde?

➤ **DIMANCHE, 15H-16H**

**Avec** Norma Dunning et Kristiana Kahakauwila

**Animé par** Philippe Leconte (*Le Livre écarlate*, Paris 14<sup>e</sup>)

**Un idéal à bout de souffle**

Partir est souvent la seule solution qui s'offre pour fuir l'oppression, la violence ou la faim. Il n'est toutefois pas simple de trouver sa place. Au bout de longues errances, il arrive même que l'on ne sache plus très bien ce qu'il faut croire, ou même qui l'on est. De la Chine au Vietnam et jusqu'en Jamaïque, les différents destins qui se construisent ici semblent poser la question de l'identité dans les méandres de l'Histoire.

➤ **DIMANCHE, 16H-17H**

**Avec** Nicole Dennis-Ben, Viet Thanh Nguyen et C Pam Zhang

**Animé par** Simon Payen (*Millepages*, Vincennes)

**Un autre récit**

Quand la littérature prend des détours pour évoquer des sujets qui taquent, il est question de mythologie revisitée, de satires ou encore de dystopies troublantes de réalisme. L'objectif ne serait-il pas de dénoncer les mutations d'un monde de moins en moins humain?

➤ **DIMANCHE, 17H-18H**

**Avec** Nana Kwame Adjei-Brenyah, Marcial Gala et Eugene Marten

**Animé par** Antoine Desbordes (*Millepages*, Vincennes)

# AMERICA, C'EST AUSSI...



## AU CINÉMA LE VINCENNES

### MASTERCLASS

#### Joyce Maynard, *Last Days of Summer*

➤ PROJECTION SAMEDI 24 SEPTEMBRE, 10H30-13H  
Cinéma Le Vincennes - Suivie d'une **masterclass** avec Joyce Maynard  
Animé par Laura Koeppel



#### LAST DAYS OF SUMMER

Réalisé en 2013 par Jason Reitman, *Last Days of Summer* est l'adaptation du roman de Joyce Maynard *Un long week-end* (Philippe Rey). Dans le film comme dans le livre, les personnages sonnent profondément juste dans leurs questionnements - c'est là tout le talent de l'auteur, récompensée du Grand Prix de Littérature américaine en 2021 pour *Où vivaient les gens heureux*.

Holton Mills, New Hampshire. Henry, adolescent solitaire de 13 ans, vit seul avec sa mère, Adèle, plongée dans la dépression. Tandis que s'étirent les derniers jours d'un été 1987 caniculaire, un homme fait irruption dans leur quotidien : Frank, un détenu évadé de la prison du comté... Commence alors un huis clos sur le fil d'une décision de rébellion ou de coopération qu'Henry et sa mère, qui se laissent peu à peu séduire par Frank, hésitent à prendre.

PROJECTION

### MASTERCLASS

#### Richard Ford, *Wildlife*

➤ PROJECTION SAMEDI 24 SEPTEMBRE, 16H45-19H15  
Cinéma Le Vincennes - Suivie d'une **masterclass** avec Richard Ford  
Animé par Evelyne Crombez



#### WILDLIFE

Porté par Carey Mulligan et Jake Gyllenhaal, *Wildlife* a su rendre à merveille l'Amérique triomphante des années soixante dépeinte par Richard Ford dans *Une saison ardente*. Sur ce film rare, le premier du comédien Paul Dano que l'auteur - dont c'est aussi la première adaptation d'un de ses romans - laisse libre de s'approprier pleinement l'histoire, on débattrait fructueusement.

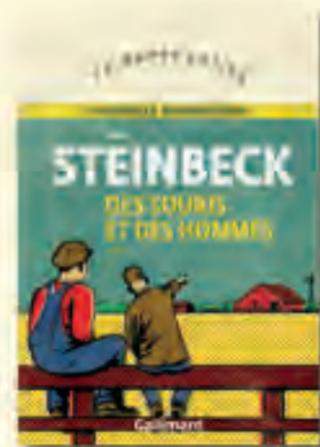
Dans les sixties, Jerry et Jeannette déménagent dans le Montana en espérant s'intégrer à la bourgeoisie locale. Mais les choses ne se déroulent pas comme prévu. Tandis que Jerry, qui rêve de devenir golfeur professionnel, perd son emploi subalterne dans un club de golf et s'en va éteindre les feux de forêts alentour pour gagner un peu d'argent, Jeannette s'ennuie dans son rôle de mère au foyer et s' imagine une autre vie. Peu à peu, le couple se délite sous le regard médusé de leur fils Joe, 14 ans.

PROJECTION

Gallimard  
présente

# JOHN STEINBECK

Trois nouvelles traductions exceptionnelles



#### DES SOURIS ET DES HOMMES

Nouvelle traduction d'Agnès Desarthe

« La traduction de Desarthe se lit comme une nouvelle interprétation séduisante de la partition d'origine, qui en restitue la force et la puissance. Pour redécouvrir l'âpre lyrisme de l'écrivain américain. »

Adrienne Boutang, *Le Monde des livres*

Collection « Du monde entier » — Parution mai 2022

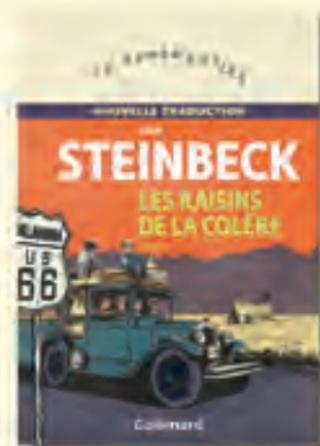
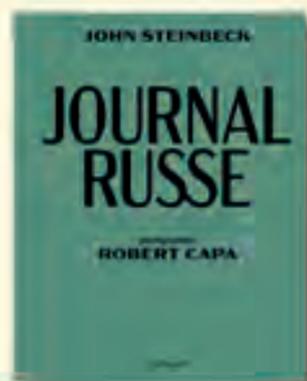
#### JOURNAL RUSSE

Nouvelle traduction de Philippe Jaworski

Texte intégral de John Steinbeck, photographies de Robert Capa, préface de Nicolas Werth

En 1947, Steinbeck et Capa voyagent quarante jours de Moscou à Stalingrad en passant par l'Ukraine et la Géorgie, pour ce qui sera considéré comme le premier photoreportage « libre » en URSS, destiné au *New York Herald Tribune*. Ils observent la vie quotidienne, visitent des fermes, des usines, s'entretiennent avec des fonctionnaires et des hommes du peuple. Une nouvelle édition illustrée, avec 69 photos de Capa, d'un livre mythique, paru en 1949 chez Gallimard.

Collection « Albums beaux livres » — Parution septembre 2022



#### LES RAISINS DE LA COLÈRE

Nouvelle traduction de Charles Recoursé

« C'est du ciel que vient d'abord la colère, celle du vent qui soulève la poussière. Elle achève la ruine de paysans asservis par un mode de culture qui ne respecte ni la terre ni les hommes. Alors ils sont poussés sur les routes, vers une Californie où d'autres leur font miroiter un pays ruisselant de lait et de miel (...) Agriculture intensive, appauvrissement des sols, catastrophe climatique, exode, racisme, conditions de travail inhumaines. Quatre-vingt-dix ans plus tard, à une autre échelle et en d'autres lieux, nous y sommes ou bien nous y serons bientôt. »

Charles Recoursé

Collection « Du monde entier » — Parution octobre 2022

### MASTERCLASS

#### Ángeles Cruz, *Nudo Mixteco*

➤ PROJECTION DIMANCHE 25 SEPTEMBRE, 10H30-12H45  
Cinéma Le Vincennes - Suivie d'une **masterclass** avec Ángeles Cruz  
Animé par Laura Koeppel et Thomas Steinmetz (1<sup>er</sup> cercle)



#### NUDO MIXTECO

À la fête patronale de San Mateo, dans la région d'Oaxaca, trois destins de femmes s'entremêlent. Maria renoue avec son amour de jeunesse, Chabela fait face au retour de son ancien époux et Tofia revit un traumatisme lié à son enfance qu'elle décide de ne plus taire. À leur manière, toutes trois tentent de s'affranchir des pratiques patriarcales et des traditions dans une société mexicaine en pleine mutation.

Après *La Tiricia o cómo curar la tristeza*, *La Carta* ou encore *Arcángel*, courts métrages couronnés de nombreux prix, la productrice, réalisatrice et scénariste Ángeles Cruz s'essaie au long avec succès. Dans *Nudo Mixteco*, elle explore les sexualités féminines, les masculinités, les effets de la migration dans une communauté indigène du sud du Mexique... et déploie un monde d'émotions.

PROJECTION

### MASTERCLASS

#### François Gautret, *Lost in California*

➤ PROJECTION SAMEDI 24 SEPTEMBRE, 17H45-19H45  
Cinéma Le Vincennes - Suivie d'une **rencontre** avec François Gautret  
Animé par Nicolas Métayer



#### LOST IN CALIFORNIA

Entre fiction et documentaire, cette série a été diffusée à partir de juillet sur ARTE.

Pour lancer sa Carte Blanche, François Gautret a choisi de proposer la projection de *Lost in California*, la nouvelle série d'Arte qui explore avec humour la culture Hip Hop à Los Angeles. Cette fois-ci - *Lost in California* fait suite à une première saison intitulée *Lost in Traplanta* -, Larry enquête pour dénicher un album mythique et très attendu de Dr. Dre. L'occasion de plonger dans les entrailles de la mère-patrie du Gangsta Rap et d'aller à la rencontre de ses initiateurs comme de ses héritiers.

En partenariat avec l'Urban Film Festival

PROJECTION

## LES PRIX LITTÉRAIRES



## Prix PAGE - AMERICA

Partenaires de longue date, AMERICA et la revue *PAGE des libraires* distinguent le premier roman d'un auteur d'Amérique du Nord présent au Festival. Les 130 libraires et bibliothécaires qui composent le jury sont appelés à voter en ligne pour désigner le lauréat parmi une sélection d'ouvrages d'auteurs invités au Festival.

➔ **VENDREDI, 14H30-15H**

Salle William-Faulkner (Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville)

Les titres en lice cette année :

*Arpenter la nuit* de Leila Mottley (Albin Michel)  
*Real Life* de Brandon Taylor (La Croisée)  
*Houston-Osaka* de Bryan Washington (JC Lattès)



[pagesdeslibraires.fr](http://pagesdeslibraires.fr)

## ATELIERS D'ÉCRITURE

Des ateliers de création littéraire jalonnent la programmation du Festival AMERICA. Pendant deux heures, les festivaliers inscrits échantent avec les écrivains qui animent ces rencontres. Les ateliers avec Nathan Harris, Kathleen Alcott et Jason Mott sont en anglais, une très bonne maîtrise de la langue est donc indispensable !

➔ **SAMEDI, 10H30 :**

Nathan Harris et Kathleen Alcott

➔ **DIMANCHE, 10H30 :**

Jason Mott et Gabrielle Filteau-Chiba

Maison des associations

Inscription dans la limite des places disponibles sur [festival-america.com](http://festival-america.com).



## JOUTES DE TRADUCTION

AMERICA, en partenariat avec l'ATLF (Association des traducteurs littéraires de France), invite les festivaliers à une véritable joute de traduction.

Le principe : deux traducteurs travaillent sur de courts textes anglophones inédits en français offerts par deux auteurs invités, Kristiana Kahakauwila et Matthew Neill Null. Ils peuvent ensuite entrer dans l'arène et y déclamer leur traduction, sous l'arbitrage d'un animateur. Aux spectateurs alors d'apprécier la complexité – et la fluidité ! – du passage d'une langue à l'autre, de savourer le choix du mot juste, de se délecter de la musicalité des phrases – et de juger laquelle des deux traductions se révèle la plus fidèle au texte original. Que le meilleur jouteur du verbe gagne !

➔ **SAMEDI, 10H30 À 12H30 :**

Kristiana Kahakauwila

➔ **DIMANCHE, 10H30 À 12H30 :**

Matthew Neill Null

Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Espace Sorano), salles R1 et R2



## L'Amérique va-t-elle se déchirer ?

« On la croyait en convalescence, après quatre années de trumpisme. On retrouve l'Amérique plus brûlante que jamais, secouée par une série de crises sociales, culturelles et environnementales. » À l'occasion d'AMERICA, *Le 1 des libraires* propose un numéro exceptionnel avec les auteurs invités au Festival. De Louise Erdrich à Viet Thanh Nguyen, ils témoignent ensemble de la diversité de l'Amérique contemporaine, mais aussi des combats féroces qui la traversent et de la difficulté à bâtir un avenir qui sache ne pas tourner le dos au passé.

Pendant AMERICA, retrouvez l'équipe du *1 des libraires* sur le stand installé dans l'Hôtel-de-Ville.

## AMERICA HORS LES MURS

### Invisibles et très visibles

➔ **MERCREDI 21 SEPTEMBRE, 19H30 - 20H30**

Rencontre (en anglais) suivie d'une séance de dédicaces. Entrée libre  
The American Library in Paris (10 rue du Général Camou, Paris 7<sup>e</sup>)

Animé par Alice MCCrum

Avec Nana Kwame Adjei-Brenyah et Viet Thanh Nguyen

Invisibles en tant que minorités, visibles en tant que stéréotypes et hautement visibles en tant que menaces, les Américains d'origine asiatique, comme les Noirs américains, comme les Américains des Premières nations, passent constamment inaperçus, et sont rarement vus pour ce qu'ils sont. Comment la littérature peut-elle perturber ce glissement ? Comment l'écriture peut-elle éclairer de manière authentique les recoins négligés de la société ?

### Écologie, écoanxiété et urgence climatique

➔ **VENDREDI 23 SEPTEMBRE, 19H30 - 21H00**

Bibliothèque Gaston-Miron, Bibliothèque Sorbonne Nouvelle (8, avenue de Saint-Mandé, Paris 12<sup>e</sup>). Entrée libre

Avec Antoine Desjardins, Gabrielle Filteau-Chiba et Catherine Leroux

La question environnementale – une question de vie ou de mort – est dans toutes les têtes et sur toutes les lèvres. Pourtant, rien ne semble être fait pour y répondre – du moins, rien de suffisant. D'où l'écoanxiété, cette angoisse toute contemporaine et particulièrement présente chez les jeunes face à la catastrophe qui s'annonce. Devant l'urgence, ces trois auteurs offrent des pistes de réflexion – et font renaître l'espoir.

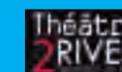
### Birds of America

➔ **VENDREDI 23 SEPTEMBRE, 20H - 23H**

Projection puis rencontre, librairie éphémère et exposition autour des oiseaux d'Audubon. Entrée libre  
Théâtre des 2 Rives (107 rue de Paris, Charenton-le-Pont)

Avec June Balthazard, Jacques Lœuille, Michael Christie et Adam Weymouth

Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, un peintre français, Jean-Jacques Audubon, parcourt la Louisiane pour peindre tous les oiseaux du Nouveau Continent. Depuis, le rêve américain s'est abîmé et l'œuvre d'Audubon forme une archive du ciel d'avant l'ère industrielle. « Sur les rives du Mississippi », le film de Jacques Lœuille retrouve les traces de ces oiseaux, aujourd'hui disparus, révèle une autre histoire du mythe national et met à jour les liens forts qui unissent les oiseaux et les peuples autochtones du Mississippi.



## Prix des lecteurs de Vincennes

Depuis 2006, le Prix des lecteurs de la Ville de Vincennes récompense le premier roman américain d'un auteur invité au Festival AMERICA. Pour la 3<sup>e</sup> fois, deux prix conjoints sont organisés par le réseau des médiathèques de Vincennes : un Prix des lecteurs adultes et un Prix des lycéens. Chaque jury est composé de 10 membres sélectionnés parmi les abonnés des 4 médiathèques de Vincennes.

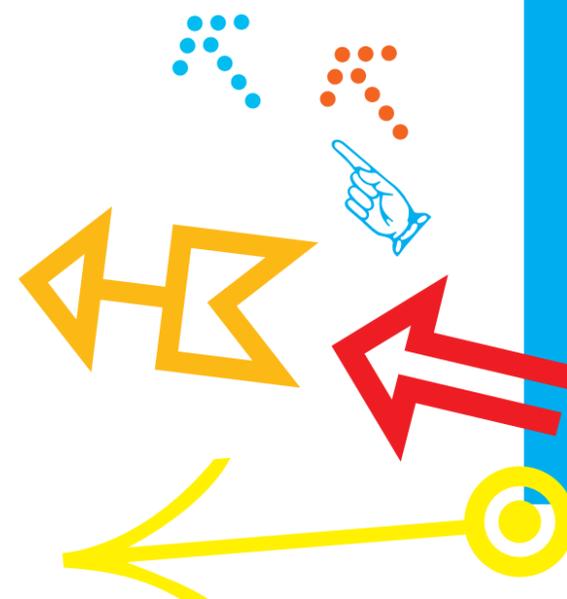
La sélection 2022, établie par les bibliothécaires pour le Prix des lecteurs :

*Buck & moi* de Mateo Askaripour (Buchen-Chastel)  
*Justice indienne* de David Heska Wanbli Weiden (Gallmeister)  
*Au temps des requins et des sauveurs* de Kawai Strong Washburn (Gallimard)  
*Arpenter la nuit* de Leila Mottley (Albin Michel)  
*Consumée* d'Antonia Crane (Tusitala)

Parmi les quatre titres en lice pour le Prix des lycéens de la Ville de Vincennes, on retrouve *Buck & moi*, *Justice indienne* et *Au temps des requins et des sauveurs*, ainsi que *Les femmes du North End* de Katherena Vermette (Albin Michel).

➔ **SAMEDI 9H-10H30**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)





© D.R.

## AMERICA DONNE DE LA VOIX

Des élèves du Conservatoire d'art dramatique de Vincennes et le Studio JLMB, école de comédiens itinérante, viennent donner corps aux voix des auteurs invités pendant leurs rencontres sur le Festival. Ils vous offrent également une plongée dans l'imaginaire amérindien à travers une demi-heure de lecture de leurs contes, légendes et mythes fondateurs à la Médiathèque Cœur de Ville, samedi à 14h30. Ils assureront aussi deux représentations de *12 Indiens en colère*, la pièce en une scène de l'auteur en résidence et invité du Festival Nick Martin, qui seront suivies d'un entretien avec les comédiens et Nick Martin.

➔ **DIMANCHE, 12H45-13H30**  
Théâtre F. Scott-Fitzgerald (Espace Sorano)

➔ **DIMANCHE, 17H-18H**  
Chapiteau Jeunesse et tipis

Et, pour la première fois, le Festival se rapproche de nos aînés et propose une heure de lecture de contes, légendes et mythes fondateurs amérindiens dans l'EHPAD Résidence de La Dame Blanche, à Fontenay-sous-Bois, pendant le Festival.



## RÉSIDENCE D'ÉCRITURE

Depuis 2008, l'association Festival AMERICA accueille, chaque année pendant trois mois, un auteur du continent nord-américain, lui confiant les clés d'un appartement de la Ville de Vincennes et une bourse. Une expérience unique qui lui permet de se consacrer pleinement à son travail de création littéraire. Les rencontres avec le public sont au cœur du Festival, et donc du séjour de l'écrivain. Au cours de visites dans les établissements scolaires et universitaires de Vincennes et d'Île-de-France, l'auteur permet aux jeunes de nourrir leur passion pour la littérature contemporaine. Il propose une chronique mensuelle de son séjour publiée dans Vincennes Info et sur festival-america.com, et assure un atelier d'écriture hebdomadaire pour les adultes. Cette année, c'est le journaliste issu de la tribu Sapponi Nick Martin qui est le 14<sup>e</sup> écrivain en résidence à Vincennes.

## PETITS-DÉJEUNERS ET APÉROS LITTÉRAIRES

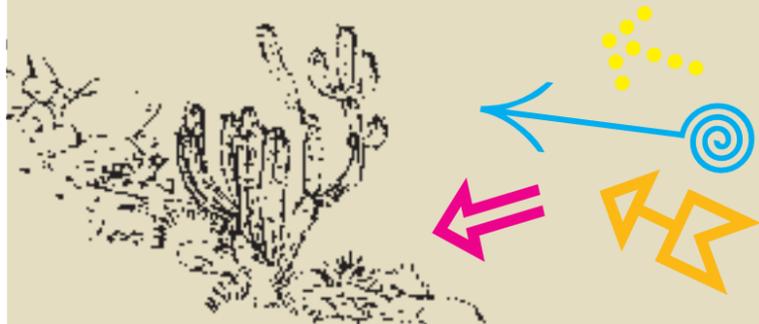
Partager un café, un verre de vin, et bien sûr ses lectures dans un café de Vincennes avec son auteur invité préféré, c'est possible à AMERICA ! Une quinzaine d'auteurs du Festival se prêtent au jeu pour des échanges qui s'annoncent riches et nourris autour d'une passion commune : la littérature.

➔ **VENDREDI, 18H30 :**  
Antonia Crane, Ryan Gattis

➔ **SAMEDI, 10H :**  
Kristiana Kahakauwila, Michael Christie, Jean d'Amérique, Julie Otsuka, Nicole Dennis-Benn, Tiffany Quay Tyson, Viet Thanh Nguyen

➔ **DIMANCHE, 10H :**  
Joyce Maynard, Angeline Boulley, Richard Ford, Natasha Trethewey, Armistead Maupin, Leila Mottley, Emmelie Prophète

inscription dans la limite des places disponibles sur festival-america.com.



**Crédit Mutuel**

Vincennes

68 rue de Montreuil - 94300 Vincennes  
Tél. : 01 49 08 51 38

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel - RCS Strasbourg B 588 505 354.



# EXPOSITIONS

À LA RENCONTRE DES ARTISTES...

**Tables rondes des photographes du Festival Souvenirs d'Amérique : photographies**

Charlotte Bresson, Alain Dister, Yoan Malka et Cédric Roux, 4 photographes apportent, à travers leur travail leur contribution artistique à cette dixième édition d'AMERICA et nous invitent à un voyage à travers les États-Unis d'aujourd'hui et d'hier.

➡ **SAMEDI 14H-15H**

Salle Jack-Kerouac (Maison des associations)

**Avec** Charlotte Bresson, Marie-Hélène Fraissé, Yoan Malka et Cédric Roux

**Animé par** Franck Nemni et Jeff Ropars

**Indiens aux États-Unis aujourd'hui : photographies**

Trois photographes exposés lors de cette édition d'AMERICA apportent leur contribution artistique à la thématique Amérique, Peuples Premiers. Ils échangent leurs regards sur leur travail, et particulièrement sur les photographies qu'ils ont pu faire sur place, que ce soit dans le Montana, chez les Sioux Lakotas, chez les Cheyennes, les Apaches ou les Navajos.

➡ **DIMANCHE 14H-15H**

Salle Flannery O'Connor (Crypte de l'église Notre-Dame)

**Avec** Jacob Chetrit, Benjamin Loyseau et Maurice Rebeix

**Animé par** Franck Nemni et Jeff Ropars

**Table ronde des Street artistes du Festival**

Les street artists invités au Festival et l'auteur Ryan Gattis, membre du collectif street art UGLAR-works, échangent sur la place et l'évolution du street art dans le milieu artistique contemporain, l'influence de la littérature dans leur oeuvre, les mots versus les images.

➡ **SAMEDI, 11H-12H**

Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

**Avec** Olivia Paroldi, Logan Hicks, Joe Iurato et Ryan Gattis

**Animé par** Christian Guémy

**Oyate**

Photographies de **Benjamin Loyseau**

Jusqu'au 30 septembre, Place Pierre-Semard

Le photographe Benjamin Loyseau s'est rendu, tous les ans depuis 2014, sur les réserves indiennes. Au travers de son exposition « Oyate » (« le peuple » en langue lakota), il offre une vision réaliste de ce que signifie être indien dans les États-Unis aujourd'hui. Cette réalité est complexe et multiple, écartelée entre la vision romantique de l'Indien à cheval, la misère des réserves, et le désir de modernité.

« L'existence sur les réserves oscille souvent entre désespoir et instinct de survie, les traumatismes sont partout et pas une famille n'est épargnée par des drames d'une violence inouïe. Mais il existe aussi un sens de la fraternité, de la camaraderie, et un humour qui aide à résister. C'est aussi cela qui les relie aux Indiens des villes, ceux qu'on a amenés là pour être assimilés, absorbés et effacés, qui vont et viennent dans les réserves. Le tout forme ce que les Lakotas appellent « Oyate ». Un peuple qui se bat pour ses droits, pour être reconnu comme un peuple du présent, moderne et traditionnel à la fois, fier de son passé et qui ne veut plus être humilié et enfermé. »



**Fantastique Kenojuak Ashevak**

**Centre Culturel Canadien Paris**

Œuvres de la collection **Claude Baud**

Jusqu'au 29 septembre, Cœur de Ville

À l'invitation du Festival AMERICA, et pour célébrer son 20<sup>e</sup> anniversaire, le Centre culturel canadien à Paris a reconstitué une exposition historique qui rendait hommage, il y a dix ans, à une personnalité majeure de l'art contemporain du Canada : l'artiste inuite Kenojuak Ashevak.

Reconnue pour la particularité de son art, entre dimension fantastique de l'univers chamanique et esthétique propre, Kenojuak Ashevak est décédée en 2013.

Par cette exposition monographique mettant également en valeur une partie de la collection de Claude Baud, une collection privée française consacrée à l'art inuit, le Centre culturel canadien entend donner un visage individuel à ce qu'on promet trop souvent comme une entité homogène et strictement communautaire. Commissaire : Catherine Bédard



**Rêveurs-de-Tonnerre**

Photographies de **Maurice Rebeix**

Du 22 au 25 septembre 2022, Centre culturel Georges Pompidou

Les clichés du photographe-aventurier Maurice Rebeix, pris entre 1994 et 2001, proviennent pour l'essentiel de séjours répétés sur la réserve de Rosebud, celle des Sicangus ou « Sioux Brûlés ». Ils font partie de la nation lakota, répartie dans les réserves de la région des Plaines, entre Grands Lacs et Rocheuses, principalement dans l'État du Dakota du Sud.

Ces photographies illustrent la rémanence de l'héritage des Lakotas, qui sembla longtemps condamné à la disparition. Pourtant, les Lakotas ont su préserver une culture et une spiritualité restées indissociables l'une de l'autre pour survivre. À tel point que, face au monde industriel occidental qui, hier, prétendait « civiliser » les « sauvages » et qui paraît soudain bien démuné face aux sombres menaces qui pèsent sur son avenir, la culture et la spiritualité des Lakotas connaissent, elles, une véritable renaissance.



## En Amérique

Photographies d'**Alain Dister**

Jusqu'au 30 septembre, Cours Marigny et Eugène Renaud

Photographe, journaliste et écrivain, Alain Dister (1941-2008) a été le témoin privilégié de la culture rock, des années 1960 aux années 2000. Devenu lui-même une icône, l'emblème du *rock critic*, il a exposé son travail dans les musées et galeries du monde entier.

Des années soixante jusqu'au début des années 2000, Alain Dister a documenté la contre-culture américaine, en tant qu'écrivain et photographe. Des coulisses de concerts aux communautés hippies, des vastes paysages aux interstices urbains, il s'est intéressé à tout ce qui échappait à la lumière des projecteurs officiels.

Son regard, graphique et singulier, a été celui d'un homme curieux de son époque, en quête de partage, celui d'un « passeur culturel », entre pays et entre générations. Libre et lucide, toujours en éveil sur les émergences.

Il rapporte ainsi d'Amérique une chronique imagée, ponctuée de rencontres backstage avec de futures rock stars encore étonnamment accessibles, mais aussi avec les « invisibles », au fil des trottoirs californiens, new-yorkais, et des routes transcontinentales...



© Alain Dister

## Grands Nord

Illustrations de **Nathalie Krajcik**

22, 24 et 25 septembre, Salle des Académiciens

L'Arctique, cet univers où les hommes et les animaux parlent le même langage, fait rêver la conteuse-illustratrice Nathalie Krajcik. C'est un lieu de silence et de paroles, où hommes, animaux et nature ne font qu'un, où dessiner c'est raconter... Raconter ces caribous, ces ours, ces chiens, ces baleines, ces humains qui tous s'inscrivent dans la circularité de la vie, que leur mythologie et leurs croyances révèlent à travers toutes sortes de figures imaginées et symboliques. Les métamorphoses, les naissances, les morts sont traitées comme des voies de passage, des chemins que la vie et la conscience empruntent pour traverser le froid, le feu, l'adversité au profit d'une main tendue, de la chaleur du partage, de la cohésion du groupe, de l'affection, de l'amour, et plus largement de la vie.

L'artiste cherche la représentation de cet équilibre, ce dialogue entre les espèces, entre les espaces.



## Le dieu noir

Photographies de  
**Jacob Chetrit**

Du 22 au 25 septembre, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville

Avec ses 6000 habitants à 96 % blancs, Sidney, Montana représente une partie de l'Amérique qui a cru trouver en Trump son porte-parole. Plus grosse réserve d'hydrocarbures du pays, elle est le théâtre d'une augmentation exponentielle des puits de forage – et de travailleurs – suite à l'explosion du prix du pétrole de 2012. Cinq ans plus tard, les puits tournent au ralenti malgré la promesse de Trump de les relancer, jusqu'à la fermeture définitive. En parallèle, le changement climatique, entre inondations et sécheresses, met en danger les exploitations céréalières.

Le photoreporter Jacob Chetrit, sélectionné en 2014 pour son projet « La France VUE D'ICI », initié par *Médiapart* et le festival ImageSingulières, dresse le portrait de cette « Amérique profonde », prise en étau entre les logiques économiques et un réchauffement climatique de plus en plus prégnant.



© Jacob Chetrit

## Clichés - Made In USA<sup>®</sup>

Photographies de  
**Charlotte Bresson**

Jusqu'au 30 septembre, Place Bérault

Les photographies présentées par Charlotte Bresson nous plongent dans une Amérique profonde qui apparaît comme impavide devant les affres du temps. C'est à l'aube de la campagne des élections présidentielles de l'automne 2016 qu'elle entreprend un road-trip de l'urgence, au mitan de sa vie, suite à un « turning-point » personnel brutal. Dans sa traversée des États-Unis, la photographe parcourt pas moins de six États et mobilise dans ses prises de vue, de manière évidente, des références américaines empruntant à la littérature, à la photographie ou encore au cinéma, partagées par une jeunesse européenne qui en a été largement abreuvée au cours des années soixante-dix et quatre-vingt. Elle propose alors de restituer, de manière composite, des « clichés », lesquels semblent invariables et faire écho à des expériences largement communes. À la manière d'un film, il en ressort une impression de « déjà-vu ».

Les photographies exposées ici sont issues de l'ouvrage *Clichés made in USA<sup>®</sup>, carnets d'une conversation entre une photographe et un sociologue* paru en novembre 2021.



© Charlotte Bresson



## My Wonderland

Photographies de **Cédric Roux**

Du 19 au 25 septembre 2022, Espace Sorano

En 60 images prises entre 2013 et 2021, « My Wonderland » dresse un portrait de la ville de New York, et plus précisément de Manhattan, le « paradis photographique » de Cédric Roux. Ces prises de vue sont extraites de son livre éponyme, publié en septembre aux Éditions Odyssée.

C'est lors d'un voyage à New York, en 2012, que Cédric Roux ose, pour la première fois, surmonter sa timidité naturelle et franchir le pas de sortir son appareil photo. Depuis ce jour, il fait des photos pour montrer aux gens ce qu'ils ne prennent pas le temps de voir. Lauréat du prix ZOOM du salon de la photo de Paris en 2018, il a exposé son travail à Paris, Arles, New York, San Francisco, Miami, Yokohama ou encore Wilson, en Caroline du Nord, où il obtient une résidence photographique d'un mois en décembre 2021.



## New York Pop II

Photographies de **Yoan Malka**

Jusqu'au 30 septembre, Murs du Cimetière

L'exposition photographique New York Pop II nous fait plonger dans une ville aux impressionnantes perspectives et aux panoramas colorés. Étincelantes, crues ou nostalgiques, les lumières qui tombent sur la ville impriment les souvenirs de scènes douces ou frénétiques. Dans un style contemporain, Yoan Malka nous promène dans une ville à la fois avant-gardiste et vintage.

Photographe français spécialisé dans l'art urbain et le voyage, Yoan Malka travaille principalement sur les paysages, la rue et l'architecture. Ses prises de vue entraînent le public dans des ambiances qui suscitent l'évasion, réveillent l'émotion d'un souvenir et plongent dans une certaine mélancolie. Il retranscrit ses observations dans un style qui amène un regard différent sur son environnement et invite le spectateur à vivre un moment magique.



## Parcours Street art par C215 Parcours dans Vincennes

À partir du 22 septembre

À l'occasion du Festival AMERICA 2016, C215, enfant de la culture américaine, a réalisé sur les boîtes aux lettres de Vincennes un parcours de 22 figures américaines emblématiques, puisant son inspiration dans la société US : politique, musique, sport, cinéma,...

Pour les 20 ans du Festival, C215, figure majeure du street art en France et dans le monde, revisite son parcours avec de nouvelles figures en lien avec la thématique Voix d'Amérique.



## TURN THE PAGE

Par **Logan Hicks et Joe Iurato**

Du 16 au 28 septembre 2022, Galerie Artistik Rezo  
14 rue Alexandre Dumas 75011 Paris

Passionnés de littérature, Logan Hicks et Joe Iurato, deux virtuoses du pochoir, présentent des œuvres inspirées par les grands classiques. Une bibliothèque d'objets d'art composée de couvertures texturées, livres anciens, peintures sur bois et toiles pour orner les murs de la galerie.

En écho à cette exposition, Logan Hicks et Joe Iurato réalisent les 16 et 17 septembre une performance à 4 mains pour le Point Millepages. Ils rendront hommage à l'écrivain américain Edgar Allan Poe et son fameux poème « Le Corbeau » à travers une fresque inspirée par le côté sombre de la narration de la littérature gothique, un de leurs genres de prédilection.

En partenariat avec 



# Libé

Ce numéro de libé  
vous est offert



Scannez  
le QR code pour  
le télécharger

Un email vous sera demandé  
pour vous envoyer un lien de  
téléchargement du numéro.

# ÊTES-VOUS PRÊTS À VIVRE AUTREMENT ?



En cours  
d'adaptation  
sur Netflix



Présent au festival America

SEUIL



## FES TIVAL JEUN ESSE

Depuis vingt ans déjà, AMERICA réserve une place toute particulière aux 5-25 ans, avec une programmation imaginée spécialement pour eux et qui, toujours, résonne avec le Festival adulte. Cette année, écrivains, conteurs, podcasteuse, marionnettistes, danseurs, chanteurs, street artistes, musiciens investissent les espaces jeunesse pour donner vie aux rencontres, cafés littéraires, conférences, ateliers, animations, projections, spectacles, soirées événements, dédicaces... Le Festival 2022 accueille les Voix d'Amérique – celles qui font écho aux préoccupations du jeune public : l'identité, le genre, le corps... Et pour éclairer ces enjeux contemporains auprès des jeunes, tous les modes d'expression – artistiques, corporels ou sensibles – seront convoqués. Les plus petits quant à eux ne sont surtout pas oubliés : contes, jeu de piste et autres ateliers les attendent.

## JOURNÉE SCOLAIRE

Près de 3000 élèves, venus des établissements de Vincennes mais aussi de toute l'Île-de-France et de province, investissent la ville pour la journée du vendredi, consacrée aux scolaires, avec une programmation dans le prolongement d'AMERICA, pensée pour chaque cycle, élémentaire et secondaire.

Collégiens et lycéens pourront ainsi rencontrer l'auteur invité dont ils ont étudié l'œuvre en classe, et participer à des ateliers d'éloquence, d'écriture, de traduction, de poésie et art oratoire, de street art; assister à des lectures de contes et lectures musicales, à des tables rondes, à des représentations théâtrales; rencontrer des représentants des Premières nations ou encore le chanteur du hip-hop François Gautret; découvrir les films *Nudo Mixteco*, *Port Authority*, *Lost in California*, *Call Me by Your Name* et *Seule la terre est éternelle*... Et, pour clôturer cette journée riche en émotions, la remise des prix de l'incontournable concours de nouvelles en trois langues sur le thème « E pluribus unum », devise des États-Unis, sur lequel ils ont planché au mois de juin.

Pour les élémentaires, la liste des réjouissances comprend notamment la lecture de contes traditionnels et de mythes amérindiens par le Studio JLMB et les élèves du Conservatoire d'art dramatique de Vincennes, une initiation au gospel, la création d'un podcast, un rendez-vous avec Suzy la marionnette de la Barbe à Maman, un jeu de piste...

Et, pour tous les âges, le plaisir de découvrir des expositions photos et d'art inuit et le nouveau parcours du street artist C215... ou tout simplement celui de déambuler dans les allées du Salon du livre.

## Des innovations pour l'imagination

Chez Pêbêo, nous pensons que les couleurs sont bien plus que des pigments, des nuances ou des dégradés. Les couleurs sont faites pour éveiller nos sens, ouvrir l'esprit plus que les yeux, et repousser les limites de votre imagination. C'est pourquoi, chez Pêbêo, nous ne fabriquons pas seulement les pigments les plus fins, mais faits de notre siècle de savoir-faire, nous créons les nouvelles couleurs qui guideront chaque artiste à travers ce monde fantastique où l'imagination rencontre la taille.



**pêbêo**  
fabricant de couleurs

## LES TEMPS FORTS

# À LA RENCONTRE DES AUTEURS

Les auteurs investissent le Chapiteau jeunesse et BD pour aller à la rencontre des jeunes.

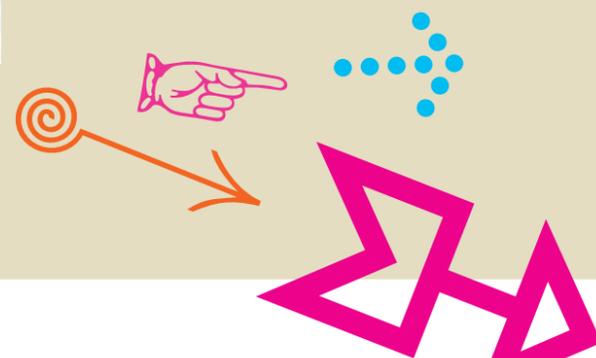


## Cafés littéraires des jeunes

Comme des pros, les jeunes interviewent des auteurs invités pour aborder avec eux des questions aussi diverses que cruciales : le racisme, le genre, l'environnement... Et, en introduction de ces cafés littéraires, la comédienne Mathilde Viseux vous invite à profiter d'instant de lecture des œuvres des auteurs.

Retrouvez-les sur les Cafés littéraires des jeunes...

- Annelise Heurtier, *Sweet Sixteen* (Casterman)
- Ryan Gattis, *Le Système* (Fayard)
- Emmelie Prophète, *Les villages de Dieu* (Mémoire d'Encrier)
- Angeline Bouley, *Une dose de rage* (Nathan)
- Gabrielle Richard, *Hétéro, l'école ?* (Les éditions du remue-ménage)
- Street artists - Table ronde avec les artistes Joe Iurato, Logan Hicks et Olivia Paroldi
- Gabrielle Filteau-Chiba, *Sauvagine* (Stock)
- Nick Martin, journaliste membre de la tribu Sappony - Café littéraire introduit par une adaptation de *12 Indiens en colère*, pièce de Nick Martin, par le studio JLMB

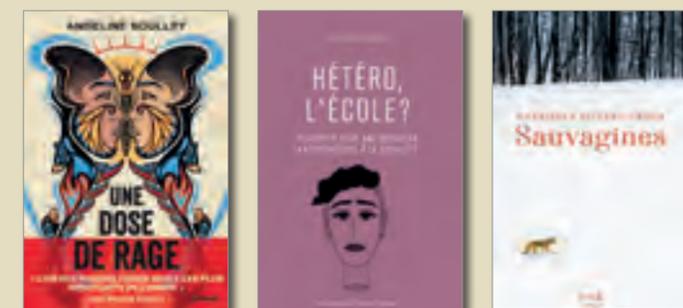


## Dédicaces

BD, jeunesse, littérature Young adult...

Retrouvez en dédicaces des auteurs de tous les horizons :

- Maud Legrand/Sunflowers, *A Beautiful Day* (La Montagne secrète)
- Annelise Heurtier, *Sweet Sixteen* (Casterman)
- Angeline Bouley, *Une dose de rage* (Nathan)
- Catharina Valckx, *Billy à l'envers* (L'École des Loisirs)
- Lionel Tarchala, *Là-haut sur la montagne* (Sarbacane)
- Christophe Lambert pour *Les Messagères* (Slalom)
- Léonie Bischoff, *La longue marche des dindes* (Rue de Sèvres)
- Dominique Ehrhard et Anne-Florence Lemasson, *Esprit, es-tu là ?* (Les Grandes Personnes)
- Anne Combe et Olivia Paroldi, *Libres !* (Les Presses littéraires)
- Bruno Liance, *Nina* (Giboulées)



# DANCEFLOOR & SCÈNE

Une programmation haute en couleur attend nos festivaliers, jeunes... et moins jeunes !



## No Name

No Name, auteur-compositeur-interprète et danseur vincennois d'origine malienne, vous propose de découvrir son univers et ses multiples influences, d'Oumou Sangaré à Sébouka Bambino en passant par Jay-Z et Lil Wayne, en ouverture du Festival.

➡ **VENDREDI, 20H-21H**  
Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

## Habibitch

L'artiste activiste queer et féministe Habibitch vous invite à « décoloniser le dancefloor » à ses côtés, en interrogeant les systèmes qui façonnent nos rapports sociaux au quotidien. Racisme, privilèges, domination, résistance, création, communautés : autant de concepts disséqués sous sa loupe acerbée et mobile.

➡ **VENDREDI, 21H-23H**  
Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

## Gospel

Ce week-end AMERICA se fera en musique avec l'atelier d'initiation au gospel de Mister BlaiZ, artiste-enseignant inattendu aux méthodes d'apprentissage bienveillantes qui investira ensuite la place de l'église avec les élèves de sa chorale-école, pour que Vincennes résonne de ce chant d'espoir initié par les esclaves noir-américains.

➡ **SAMEDI, 14H-15H**  
Salle des Académiciens, Cœur de Ville

➡ **VENDREDI, 15H30-16H**  
Place de l'église

# SOIRÉE HIP-HOP

Une soirée exceptionnelle s'annonce sous la férule de François Gautret, commissaire de l'exposition Hip-Hop 360 à la Philharmonie de Paris. AMERICA lui a donné carte blanche pour élaborer un événement festif et participatif, et une véritable plongée dans la culture hip-hop, en partenariat avec RStyle et Blue Monkey.

Au programme : projection de *Lost in California*, série Arte entre documentaire et fiction sur l'histoire du rap à Los Angeles proposée par l'Urban Film Festival, suivie d'une rencontre avec François Gautret au cinéma Le Vincennes ; Jam sur la piste du Magic Mirrors ; battle de Popping et Locking avec DJ Idem aux platines et Prodige à la talkbox, et un jury d'exception formé de Fox, Funky J et Walid ; performance C.Walk et Breaking... Une soirée animée par Sidney de la mythique émission H.I.P.H.O.P., accompagné par DJ Romento et, assurément, à ne pas manquer !

➤ **SAMEDI, 17H45-23H**

Cinéma Le Vincennes  
puis Espace Truman-Capote (Magic Mirrors)

➤ **PROJECTION  
SAMEDI 29 SEPTEMBRE, 17H45  
CINÉMA LE VINCENNES**



### LOST IN CALIFORNIA

Pour lancer sa Carte Blanche, François Gautret a choisi de proposer la projection de *Lost in California* la nouvelle série d'Arte qui explore avec humour la culture Hip Hop à Los Angeles.

PROJECTION

## ET AUSSI

Tout au long du week-end, des animations plus riches et animées que jamais attendent les jeunes festivaliers d'AMERICA, qu'ils soient tout petits ou très très grands : aménagement d'un tipi, contes et expositions sur les Peuples premiers et les plaines du Nord, immersion théâtrale dans l'Amérique au fil des siècles, ateliers de street art, de poésie et de pâtisserie, jeu de piste sur les traces des tribus nord-américaines, spectacle de marionnettes, reconstitution d'un procès de sorcières... il y en aura pour tous les âges, et pour tous les goûts ! Retrouvez l'ensemble de la programmation détaillé sur [festival-america.com](http://festival-america.com)



© Little Shoo



**POUR VOUS, ON INVITE L'ART  
ET LA CULTURE**

Musique, photo, patrimoine, poésie, street art...  
Chaque jour, on enrichit votre trajet.  
#RATPsoutientlaculture  
[ratp.fr/culture](http://ratp.fr/culture)

*à demain*



## Ville de Vincennes

Charlotte Libert-Albanel, maire de Vincennes et conseillère régionale d'Île-de-France, Annick Voisin, adjointe au maire chargée de la Culture, Odile Séguret, adjointe au maire chargée de l'Enfance, Céline Martin, adjointe au maire chargée de la Petite enfance et des Seniors, Régis Tourne, adjoint au maire chargé de la Jeunesse et des Sports, Lucie-Anna Oddon, conseillère municipale chargée des projets dédiés à la jeunesse, de la vie étudiante, du Conseil des Jeunes et du Conseil Municipal des Enfants, Anja Valero, conseillère municipale et présidente du Comité consultatif de la Culture, Isabelle Pollard, conseillère municipale chargée de l'animation seniors et l'ensemble des membres du Conseil municipal. Les personnels de la Ville de Vincennes et, en particulier, la direction de l'animation, les services techniques, le service de l'action culturelle, les équipes du réseau des médiathèques, le service des moyens généraux, la direction de la jeunesse et la direction de la communication et des relations publiques, l'office du tourisme.

## Région Île-de-France

Valérie Péresse, présidente de la Région Ile-de-France.

## Traduction et interprétation

Gabrielle Adjerad, Marc Amfreville, Sophie Aslanides, Pascale Bardin, Catherine Demelza Batchelor, Gaëlle Benacchio, Béatrice Berna, Rachel Brevière, Eliza Burnham, Hélène Bury, Pauline Camescasse, Marguerite Capelle, Claudine Carpenter, Smitha Chakravarthy, Sara Chatterjee, Dominique Chevallier, Carine Chichereau, Grace Coston, Lauriane Cretienand, Léo Dancette, Pierre Demarty, Dominique Deudon, Julia Douilly, Margaret Dunham, Meriem Elmernissi, Barbara Fichter, James Francis, Marie Furthner, Céline Gay, Fabienne Gondrand, Sarah Gurcel, Alice Heathwood, Audrey Kyler, Morgane Lamothe, Catherine Laurent, Valentine Leys-Legoupil, Florence Ludwig, Luca McCall, Carol Menville, Sarah Moretti, Valérie Merle, Mathilde Ory-Lavollée, Clémentine Poupaert, Arnaud Prêtre, Claudine Rimattei, Peggy Rolland, Paul Roux, Morgane Saysana, Marion Schwartz, Meredith Sopher, Thomas Steinmetz, Roopa Sukthankar, Marie Tillol, Anne-Laure Tissut, Marie-Jeanne Vanleyseele, Mireille Vignol, Michel Zlotowski.

## Lectures et joutes de traduction

Les lectrices et lecteurs du Conservatoire d'art dramatique de Vincennes, dirigés par Laurent Rey : Hélène Monnerie, Christine Matéos, Valentine Muller, Anabelle Valverde, Marie-Lou Polianski, Eugénie Ponce, Léo Larrouquéré, Ayoub Bougria, Lolita Picquet, Sacha Boukoff, Robin Dubreuil, Martin Casanova, Hugo Legrand, Julien Amar-Lantin, Nathan Pedro-Nonni.

Les lectrices et lecteurs du Studio JLMB, dirigés par Sabrina Baldasarra, Stéphane Douret, Gaëtan Gauvain, Camille de Sablet et Patrick Simon : Fémi Adjibi, Milla Agid, Léonie Béraud, Jérôme Bocquet, Jules Boutteville, Dorian Campagne, Peio Carrere, Jan Czul, Rosalie Denize, Sonia Georges, Ella Grizard, Claire Guisquet, Tara Guyard, Tessa Hamilcaro-Berlin, Gabriel Le Roux, Côme Luquet, Elio Massignat, Tristan Meunier, Alix Oliveau, Floriane Royon, Fabien Saez-Ollivier, Noé Simon, Antoine Statibene-Ruggiero, Apolline Vitse. Les jouteurs de l'ATLF : Lise Capitan, Béatrice Guisse-Lardit, Laurent Vannini, Laurence Richard, Sarah Gurcel-Vermande, Laura Bourgeois.

## Expositions

Claude Baud, Charlotte Bresson, Jacob Chetrit, C215, Marie-Hélène Fraïssé, Logan Hicks, Joe Iurato, Nathalie Krajcik, Benjamin Loyseau, Yoan Malka, Maurice Rebeix, Cédric Roux, Alexandra Tenenbaum.

## Festival jeunesse et journée scolaire

Juliette Bacheré, La Barbe à Maman, les Belles Personnes, Stéphane Bientz, Hugues Bigeard, Blue Monkey, Angeline Bouilley, Vincent Bourdon, C215, Café Bilingue, Maïlys Cailleux, Pauline Camescasse, le Carré, Julie Chapallaz, la Cie des Épices, la Compagnie l'Art est Cabré, le Conseil des Seniors Vincennois, la Cour des Contes, Carline de Castro, Charles Deffrennes, les Espaces Jeunes, Et voilà !, François Gautret, Noémie Giorno - My Little Kitchen, Habibitch, Aaron et Julie Harris, Annelise Heurtier, Rohan Houssein, Joe Iurato, Antoine Kauffer, Nathalie Krajcik, Maud Legrand, Déborah Lepage, Lire et faire lire, les Médiathèques de Vincennes, Bruno Michellod, Millepages Jeunesse BD, Mister BlaiZ, la Montagne Secrète, No Name, Olivia Paroldi, Pébéo, La Petite Épicerie, Gabrielle Richard, Rstyle, Milena Studer, Sunflowers, Urban Films Festival, Guillermo Van der Borgh, Aline Vanzaghi, Mathilde Viseux, Émilie Vormès.

## Associations, collaborations et commerçants

AMAC, Bibliothèque Gaston-Miron, Big Fernand, Breizh Café, Café 108, Centre Culturel Canadien, Cinéma Le Vincennes, Julien Dechenaud, Laurent Duchêne, Ehpad de la Dame Blanche, Espace Sorano, La Fromagerie Platini, Gaia Torréfacteur, Ma Boucherie, My Little Kitchen, La Marigny, Nido, Les Officiers, OP's, Le Sauvage, La Table des Troys, Théâtre des 2 Rives à Charenton-le-Pont, Ubud, Le Verger de Vincennes Bio, Veloo, Vincennes Images Festival.

## Sécurité

Les équipes de la police municipale de Vincennes, de la police nationale, de la Gendarmerie, les sapeurs-pompiers de Vincennes, de la Sécurité Civile et de la Croix-Rouge.

## Animation des rencontres

Patrick Amar, Rebecca Amsellem, Hubert Artus, Damien Aubel, Michel Bazin, Alain Bélier, Julien Bisson, Adam Biles, Elodie Bonnafoux, Laura Bourgeois, Sylvie Brieu, François Busnel, Agathe le Taillandier, Alexis Brocas, C215, Valérie Caffier, Maëtte Chantrel, Dominique Chevallier, Fabrice Colin, Grégoire Courtois, Nathalie Crom, Evelyne Crombez, Jeff Delapré, Sonia Déchamps, Antoine Desbordes, Léonard Desbrières, Sylvain Duez-Allessandrini, Christophe Dupuis, Kerenn Elkaim, Christine Ferniot, Marie-Hélène Fraïssé, Claire Gardet, Francis Geffard, Sarah Gurcel, Lou Hélot, Pascal Jourdana, Aurélie Journée, Renaud Junillon, Antoine Kauffer, Laura Koeppel, Pierre Krause, Anthony Lachegar, Philippe Leconte, Béatrice Leroux, Gladys Marivat, Alice MCCrum, Marie Michaud, Franck Nemni, Edith Patrouilleau, Simon Payen, Florian Ques, Maurice Rebeix, Jeff Ropars, Stanislas Rigot, Steven Sampson, Alexandra Schwartzbrod, Morgane Steinmetz, Thomas Steinmetz, Pascal Thuot.

**Et tous les bénévoles impliqués dans l'organisation et le déroulement de cette 10<sup>e</sup> édition.**



## L'équipe du Festival AMERICA

### Maison des Associations

41/43 rue Raymond-du-Temple  
94300 Vincennes  
Tél.01 43 98 65 94 et 01 43 98 65 09

**Président** Francis Geffard

**Secrétaire Général** Pascal Thuot

**Trésorier** Gilles Rossignol

**Coordination des interprètes** Dominique Chevallier

**Journée scolaire** Marieke Surtel et Maïlys Cailleux

**Festival jeunesse** Valérie Etesse assistée de Déborah Lepage, Juliette Bacheré, Aline Vanzaghi et Antoine Kauffer

**Coordination des stagiaires** Valérie Etesse

**Bureau du Festival** Caliane Bessa, Thomas Hiessler et Mattéo Jousni

**Coordination bénévoles** Nolwenn Meignan

**Cinéma** Evelyne et Michel Crombez

**Café des Libraires** Brindha Seethan

**Animation Café des Libraires** Maëtte Chantrel

et les libraires associés au Festival

**Responsable Résidence d'auteurs**

Dominique Chevallier

### COMMISSARIAT DE SALON

Duplex and Co

www.duplexandco.com

america@duplexandco.com

Bénédicte Briand et Marie Racouët

### COMMUNICATION, SERVICE DE PRESSE, RELATIONS PUBLIQUES

**Faits et Gestes** – www.faitssetgestes.com

laurent.delarue@faitssetgestes.com

**Coordination** Laurent Delarue

Assisté de Sara Guillaume (communication print)

et Io-Paula de la Vega (communication digitale)

**Service de presse** Louis Sergent

**Relations publiques** Virginie Queste

### CONCEPTION GRAPHIQUE

**Slumberland** www.slumberland.design

lorene.bruant@slumberland.design

**Direction artistique**

Lorène Bruant/Santiago Bordils

**Production/exécution** Chloé Bordils

### SITE INTERNET

**Rhésusweb** www.rhesusweb.com

### RÉGIE GÉNÉRALE ET COORDINATION TECHNIQUE

**Jean-Yves Philippe et Éric Verlet**

avec Ronan Cornou, Pierre Le Moing, Arnaud Jolif,

Clément Roblet et Pauline Boudet

jean-yves.philippe@wanadoo.fr

### RÉGIE VIDÉO

**Cap 7 média** – www.cap7media.com

### CRÉDITS

**Photographie affiche** © Vincent Bourdon

**Illustrations catalogue** © Santiago Bordils

**Design affiche et univers graphique**

Festival AMERICA Slumberland

**Photographies couverture du Festival**

Frédéric Murarotto - www.fredericmurarotto.com

## Le Festival remercie également pour leur précieux soutien



### En partenariat avec

Ville de Vincennes  
Ministère de la Culture  
Centre national du livre  
Sofia  
Conseil régional d'Île de France  
Conseil départemental du Val-de-Marne  
Ambassade du Canada  
Centre culturel canadien à Paris  
Conseil des Arts du Canada  
Délégation générale du Québec  
Conseil des Arts et des Lettres du Québec  
Ambassade des États-Unis d'Amérique  
Association des traducteurs littéraires de France  
RATP  
Millepages  
Paris Librairies  
Swiss Life  
Crédit Mutuel  
Magimix

### Partenaires média

Télérama  
Libération  
Lire  
Le 1 des libraires  
Konbini  
Pages des libraires

### Soutiens média

Artistik Rezo  
Les Glorieuses  
Louie Média  
Transfuge  
Babélio  
Tétu  
Vleel  
Milieu Hostile  
En attendant Nadeau

### Avec le soutien de

Espace Sorano de Vincennes  
Cinéma Le Vincennes  
Médiathèques de Vincennes  
Destination Vincennes  
Comité départemental du tourisme du Val de Marne  
Centre des monuments nationaux  
ESIT  
ISIT  
Bibliocité  
Wilout  
Cap7Média



### Collaborations

Le Vif  
AMAC Vincennes  
Théâtre du conservatoire de Vincennes  
Studio JLMB  
Shakespeare & co  
American Library  
Bibliothèque Gaston-Miron  
Théâtre des 2 Rives, Charenton-le-Pont  
Festival du cinéma mexicain «Viva Mexico»

### Collaborations Festival jeunesse

RStyle  
Urban Film Festival  
Millepages Jeunesse BD  
Pébéo  
Lire et Faire Lire  
Le Carré  
Le Conseil des seniors vincennois  
Les Espaces jeunes  
La Cie des Épices  
La Cour des Contes  
La Barbe à Maman  
Editions FLBLB  
Et Voilà !  
La Montagne Secrète  
Les Belles Personnes  
Noémie Giorno, My Little Kitchen  
Spered An Avel

# Une manifestation soutenue par le

# CNL

CENTRE NATIONAL DU LIVRE

[www.centrenationaldulivre.fr](http://www.centrenationaldulivre.fr)



## INFORMATION DU PUBLIC

### BILLETTERIE

Sur le site [festival-america.com](http://festival-america.com)

**Librairie Millepages**  
(91, rue de Fontenay, Vincennes),

À partir du 20 septembre : **Cœur de Ville**  
(98 Rue de Fontenay à Vincennes)

### ET PENDANT LE FESTIVAL

Dans les différents sites du Festival :  
**Salon du Livre, Cœur de ville, Centre Culturel Georges Pompidou, Espace Sorano**

### RENSEIGNEMENTS

[www.festival-america.com](http://www.festival-america.com)

**PAR TÉLÉPHONE** 01 43 98 65 94

**RÉSEAUX SOCIAUX** @FestivalAmerica



### TARIFS

**ACCÈS GRATUIT** aux rencontres du Festival le jeudi et vendredi après-midi

**ACCÈS GRATUIT** pour les moins de 18 ans

**ACCÈS GRATUIT** au Festival jeunesse pendant tout le week-end

**PASS 1 JOUR** : (sam. ou dim.) : 15 € (TR : 10 €)

**PASS 2 JOURS** : (sam. et dim.) : 20 € (TR : 15 €)

**TARIF RÉDUIT** demandeurs d'emploi et 18 / 25 ans

### TARIFICATIONS SPÉCIALES

Soirées "Amérique, un passé qui ne passe pas" (5 €),

"Soirée Pride" (10 €), "François Busnel / Jim Harrison. Seule la terre est éternelle" (10 €), "Hip Hop LA Style" (10 €).

Petits-déjeuners (6 €) et apéros (10 €) : la réservation comprend les consommations (boisson chaude, jus de fruit et viennoiserie / 1 consommation et tartinaade)

### RÉSERVATIONS

Réservation conseillée pour les soirées, petits-déjeuners et apéros avec un auteur, ateliers d'écriture : [festival-america.com](http://festival-america.com).

Réservation possible également pour les soirées aux billetteries du Festival dans la limite des places disponibles.

Pour tous les autres événements, l'accès se fait dans la limite des places disponibles sans réservation (les salles ne sont pas vidées entre chaque rencontre littéraire).

### HORAIRES

**LE SALON DU LIVRE EST GRATUIT ET OUVERT :**

> Vendredi 23 septembre de 14h à 20h

> Samedi 24 septembre de 10h à 21h (Nuit Américaine de 19h à 21h)

> Dimanche 25 septembre de 10h à 19h

# 80 invités pour un Festival dédié aux littératures d'Amérique du Nord.

NANA KWAME ADJEI-BRENYAH  → RUMAAN ALAM  KATHLEEN ALCOTT   
MATEO ASKARIPOUR  RUSSELL BANKS  BILLY-RAY BELCOURT  ANGELINE BOULLEY  
 MICHAEL CHRISTIE  EMMA CLINE  TA-NEHISI COATES  ANTONIA CRANE   
JEAN D'AMÉRIQUE  NICOLE DENNIS-BENN  ANTOINE DESJARDINS  NATALIE DIAZ  
 NORMA DUNNING  JENNIFER EGAN  LOUISE ERDRICH  GABRIELLE FILTEAU-  
CHIBA  RICHARD FORD  JONATHAN FRANZEN  MARCIAL GALA  RYAN GATTIS  
 EDDY L. HARRIS  NATHAN HARRIS  STEPHEN GRAHAM JONES  MICHEL JEAN  
 KRISTIANA KAHAKAUWILA  JAKE LAMAR  KEVIN LAMBERT  CATHERINE LEROUX  
 TERESE MARIE MAILHOT  KARL MARLANTES  EUGENE MARTEN   
ARMISTEAD MAUPIN  JOYCE MAYNARD  JASON MOTT  LEILA MOTTLEY   
MATTHEW NEILL NULL  GUADALUPE NETTEL  JULIE OTSUKA   
EDUARDO ANTONIO PARRA  EMMELIE PROPHÈTE  SHANNON PUFAHL   
TIFFANY QUAY TYSON  J. COURTNEY SULLIVAN  BRANDON TAYLOR   
VIET THANH NGUYEN  NATASHA TRETHERWEY  DAVID TREUER   
KAWAI STRONG WASHBURN  KATHERENA VERMETTE  BRYAN WASHINGTON   
SHEILA WATT-CLOUTIER  DAVID HESKA WANBLI WEIDEN   
MARGARET WILKERSON SEXTON  KEVIN WILSON  C PAM ZHANG

## AMÉRIQUE, PEUPLES PREMIERS

SYLVIE BRIEU  ANGELES CRUZ  HÉLÈNE FERRARINI  MARIE-HÉLÈNE FRAÏSSÉ   
GILLES HAVARD  PEKKA HÄMÄLÄINEN  TARA HOUSKA  LYLA JUNE JOHNSTON   
CHARLES C. MANN  NICK MARTIN  JULIAN BRAVE NOISECAT  LAURENT OLIVIER  
 CHRISTOPHE YANUWANA PIERRE  MAURICE REBEIX  ANDRÉS RESÉNDEZ   
DARNELL RIDES AT THE DOOR  SMOKEY RIDES AT THE DOOR  JOËLLE ROSTKOWSKI  
 YVETTE RUNNING HORSE COLLIN  CÉCILE VIDAL  ADAM WEYMOUTH

